

BORMANN *PRO*



BBP1645x22CA
085102

EN IT
EL BG
RO HR
HU

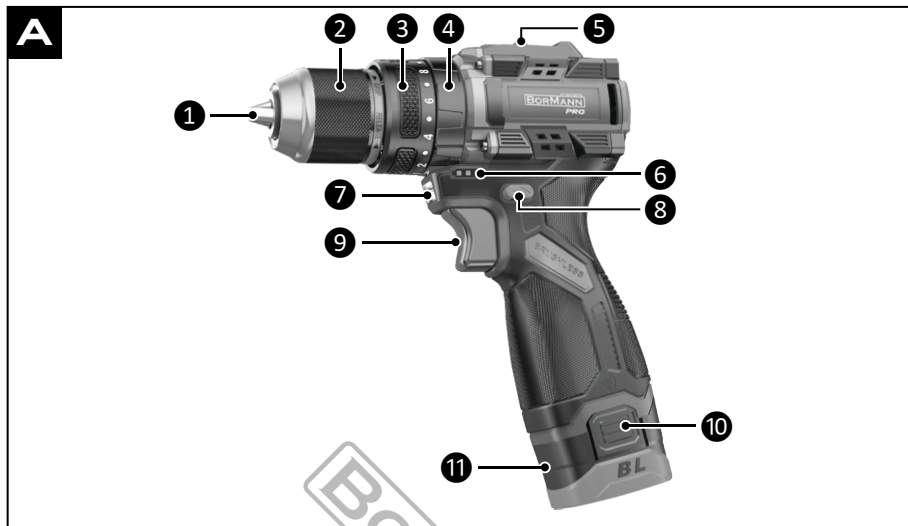


WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM

SCAN ME



MAIN PARTS / PARTI PRINCIPALI / ΚΥΡΙΑ ΜΕΡΗ / ОСНОВНИ ЧАСТИ /
PIESE PRINCIPALE / GLAVNI DIJELOVI / FŐ ALKATRÉSZEK



EN

1. Chuck
2. Chuck sleeve
3. Torque adjustment ring
4. Mode selector ring
5. Gear selector
6. Battery charge indicator lights
7. LED worklight
8. Forward/reverse switch
9. ON/OFF trigger
10. Battery release button
11. Battery

IT

1. Mandrino
2. Manicotto mandrino
3. Anello di regolazione della coppia
4. Anello selettore modalità
5. Selettore marce
6. Spie di carica della batteria
7. Luce di lavoro a LED
8. Interruttore direzione di rotazione
9. Grilletto ON/OFF
10. Pulsante di sgancio della batteria
11. Batteria

EL

1. Τσوك
2. Χιτώνιο τσوك
3. Δακτύλιος ρύθμισης ροπής
4. Επιλογέας τρόπου λειτουργίας
5. Επιλογέας ταχυτήτων
6. Ενδεικτικές λυχνίες στάθμης μπαταρίας
7. Φως εργασίας LED
8. Διακόπτης φοράς περιστροφής
9. Σκανδάλη ON/OFF
10. Κομπιτί απασφάλισης μπαταρίας
11. Μπαταρία

BG

1. Патронник
2. Втулка на патронницата
3. Пръстен за регулиране на въртящия момент
4. Пръстен за избор на режим
5. Селектор на предавките
6. Индикаторни лампи за заряд на акумулатора
7. LED работна лампа
8. Превключвател за посоката на въртене
9. Спусък ON/OFF (вкл./изкл.)
10. Бутон за изваждане на акумулатора
11. Акумулатор

RO

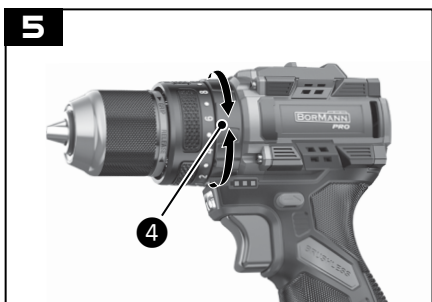
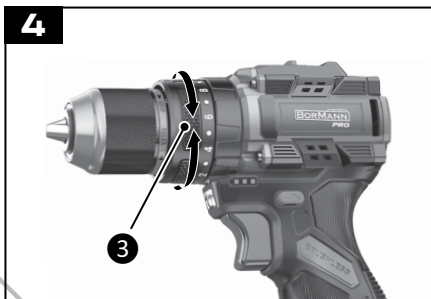
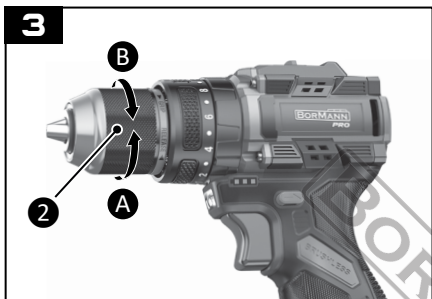
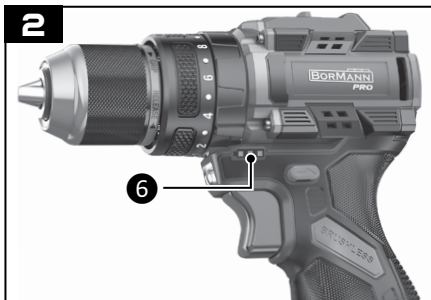
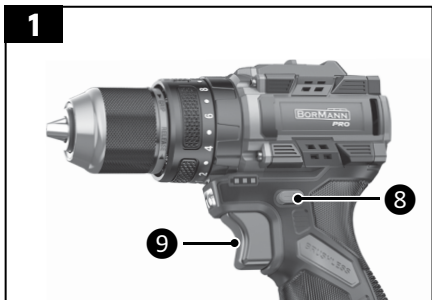
1. Mandrină
2. Manșon mandrină
3. Inel de reglare a cuplului
4. Inel selector de moduri
5. Selector de viteze
6. Indicatoare luminoase de încărcare a bateriei
7. Lampă de lucru cu LED
8. Comutator direcție de rotație
9. Declanșator ON/OFF (pornit/oprit)
10. Buton de eliberare a bateriei
11. Baterie

HR

1. Stezna glava
2. Čahura stezne glave
3. Prsten za podešavanje momenta
4. Prsten za odabir načina rada
5. Birač brzina
6. Indikatorska svjetla za napunjenost baterije
7. LED radno svjetlo
8. Prekidač smjera vrtnje
9. Okidač ON/OFF (uključi./isključi.)
10. Gumb za otpuštanje baterije
11. Baterija

HU

1. Tokmány
2. Tokmányhüvely
3. Nyomatékbeállító gyűrű
4. Módválasztó gyűrű
5. Fokozatválasztó
6. Akkumulátor töltöttségi jelzőfények
7. LED munkalámpa
8. Forgásirány-kapcsoló
9. BE/KI kapcsoló
10. Akkumulátor kioldó gomb
11. Akkumulátor



SAFETY SYMBOLS / SIMBOLI DI SICUREZZA / ΣΥΜΒΟΛΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ / СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ
/ SIMBOLURI DE SIGURANȚĂ / SIGURNOSNI SIMBOLI / BIZTONSÁGI SZIMBÓLUMOK

1	2	3	4

SAFETY SYMBOLS

Note: See page 3, "SAFETY SYMBOLS".

1. Wear eye and hearing protection.
2. Wear a dust mask.
3. Wear protective gloves.
4. Do not expose the unit to rain or moisture.

SAFETY INSTRUCTIONS



Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in damage to the unit, physical injury and/or damage to property. Store the manual in a safe place for future reference.

Work area safety

- Keep the work area clean and well lit. Dark or cluttered areas could lead to accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids or fumes, gases or dust. Power tools could create sparks which may ignite the gases or fumes.
- Keep children and bystanders at a safe distance while operating the power tool.

Electrical safety

- Make sure that power tool plugs match the outlet. Do not ever modify the plug in any way. Do not use adapter plugs with earthed power tools. Using unmodified plugs and matching outlets will reduce the risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded materials or objects, such as radiators, pipes, ranges and refrigerators. There is an tremendous risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or any other wet conditions. Water entering a power tool could increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the power cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the electric tool. Keep the cord in a safe distance from heat, oil, sharp edges and any moving parts. Damaged or entangled cords will increase the risk of electric shock.
- When operating an electric power tool outdoors, use an extension cable which has the appropriate specifications for outdoor use. Use of an extension cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location cannot be avoided, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating the power tool. Do not use the power tool if you are feeling tired or are under the influence of alcohol, drugs, or medication. A moment of inattention while operating the power tool may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, hearing protection, non-skid safety shoes or protective helmets, used in appropriate conditions will reduce the risk of sustaining personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the power switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the power tool. Carrying power tools with your finger on the power switch or connecting power tools that have the switch in the on position to a power source can lead to accidents.
- Remove any adjusting keys or wrenches before turning on the power tool. An adjusting key or a wrench left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep balance and proper footing at all times. This helps the operator have better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from any moving parts. Loose clothes, jewellery and/or long hair can be caught in moving parts.

Power tool use and care

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for the each application. The correct power tool will always do the job better and safer when used as intended.
- Do not use the power tool if the switch does not turn activate or deactivate it. Any power tool that cannot be controlled with the switch is extremely dangerous and must be repaired.
- Disconnect the main plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before changing accessories, making any adjustments, or storing the power tool. Such preventive safety measures will reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- When the power tool is not in use, store it out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to use and operate the power tool. Power tools are extremely dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain the power tool. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, leakage and any other issue that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents and injuries are caused by poorly maintained power tools.
- Keep the cutting parts of the power tool sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are more precise and easier to control.
- Always use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with the instructions of this instruction manual, taking into account the working conditions and the work that is to be performed. Use of the power tool for applications different from those intended could result in personal injury or cause damage to the power tool.
- Keep handles and surfaces dry, clean and free of oil and grease. Slippery handles and surfaces do not allow safe handling and control of the tool in unforeseen situations.

Battery tool use and care

- Recharge the batteries only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is used to charge unsuitable batteries can create a risk of fire.
- Use the power tool only with the specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- When the battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.
- Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, seek medical help immediately. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- Do not use a battery pack that is damaged or modified. Damaged or modified batteries may not function as intended, resulting in fire or explosion.
- Do not expose a battery pack to fire or excessive temperatures. Exposure to fire or temperatures above 130°C may cause an explosion.
- Follow all charging instructions and do not charge the batteries or the tool outside the temperature range specified in the instructions. Improper charging or charging at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

Service

- Have the power tool serviced by qualified service personnel, using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- Never attempt to repair damaged battery packs on your own. Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service technicians.

Safety instructions for cordless impact drills

- Wear hearing protection when impact drilling. Exposure to noise can cause hearing loss.
- Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener/d drill bit may contact hidden wiring. Fasteners/d drill bits contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- Hold the power tool securely. When tightening and loosening screws be prepared for temporarily high torque reactions.

- Secure the workpiece. A workpiece clamped with clamping devices or in a vise is held more secure than by hand.
- Make sure there are no hidden cables, water pipes, gas pipes, etc. in the work area. Contact of the drill bit with hidden cables and pipes may cause personal injury or property damage.
- Always wait until the power tool has come to a complete stop before placing it down.
- In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. The battery can set alight or explode.
- Do not open the battery.
- The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally.
- Protect the battery against heat, e.g. against continuous intense sunlight, fire, dirt, water and moisture.
- Switch off the power tool immediately if the bit gets jammed. Be prepared for high torque reactions which cause kickback.
- Be sure no one is below when using the tool in high locations.
- Keep hands away from rotating parts.
- Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.
- Do not touch the drill bit or the workpiece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.
- Some materials may contain toxic chemicals. Avoid inhaling dust and prevent dust from contacting your skin. Follow the safety data provided by the material manufacturer.

- Safety instructions when using long drill bits

- Never operate at higher speed than the maximum speed rating of the drill bit. At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece.
- Apply pressure only in direct line with the drill bit and do not apply excessive pressure. Bits can bend, causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

TECHNICAL DATA

Voltage	16.8 V (Li-ion)
Chuck	2-10 mm / keyless / metal
No-load speed	0-400 / 0-1700 rpm
Motor type	Brushless
Torque settings	18+1+1
Max. torque	45 Nm
Speeds	2
Weight without battery	0,88 kg
Other features	LED worklight

Includes

- 2x2 Ah batteries.
- Charger.
- 3x hammer drills 5, 6, 8 mm.
- 3x HSS drills 3, 4, 6 mm.
- Adapter for bits.
- 10x bits.

Note:

- List of main parts — page 2, fig. A.
- Charger instructions — page 48.
- Li-ion battery instructions — page 55.

BEFORE OPERATION

Note: See page 3 for all the relevant figures.

Charging the battery



Attention:

- When charging a battery which is new or has not been used for a long period of time, it may not accept a full charge until after discharging it completely and recharging a couple of times.
- If you charge a battery which has been exposed to direct sunlight or heat for a long time, the charging light may light up in green. If this occurs, wait for a while. Charging will begin once the battery has cooled down.

Before using the power tool, charge the battery as follows:

1. Plug the battery charger into the proper AC voltage source.
2. Insert the battery so that the plus and minus terminals on the battery are on the same sides as their respective marking on the charger.
3. When the battery is inserted fully, charging will begin once the charging light changes from green to red. The charging light will remain steadily lit during charging.
4. When the charging light changes from red to green, the charging cycle is complete.
5. After charging, unplug the charger from the power source.

- Tips for maintaining maximum battery life

- Charge the battery before completely discharged.
- Never recharge a fully charged battery. Overcharging shortens battery service life.
- Charge the battery when the ambient temperature is between 10°C and 40°C (50°F–104°F). Let a hot battery cool down before charging it.
- Recharge the battery if it has not been used for more than 6 months.

Installing or removing the battery



Warning:

- Always switch off the tool before installing or removing the battery.
- Do not use force when inserting the battery. If the battery does not slide in easily, it is not being inserted correctly.
- Before installing the battery, set the forward/reverse switch (8, fig. 1) to the middle position to avoid unintentionally switching on the tool.
- To install the battery, align the tongue on the battery with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click.
- To remove the battery, withdraw it from the tool while pressing the buttons on both sides of the battery.

Battery charge indicator lights (Fig. 2)

- The 3 green indicator lights (6) on the tool body indicate the battery's charge level.

Indicator light status	Battery charge level
Three green lights on	70%–100%
Two green lights on	30%–70%
One green light on	5%–30%

Inserting and removing driver bits/drill bits (Fig. 3)



Warning: Remove the battery before inserting or removing driver bits/drill bits.

- Inserting bits:

1. Turn the chuck sleeve (2) clockwise (A) to open the chuck jaws.
2. Place the driver bit/drill bit in the chuck as far as it will go.
3. Turn the sleeve counterclockwise (B) to tighten the chuck.

- Removing bits:

Turn the sleeve (2) clockwise (A) to open the chuck jaws and remove the driver bit/drill bit.

OPERATING INSTRUCTIONS

Note: See page 3 for all the relevant figures.



Warning: Remove the battery before making any adjustments on the tool.

Setting the rotational direction | Locking the trigger (Fig. 1)



Caution: Always check the direction of rotation before operation.



- Use the forward/reverse switch only after the tool comes to a complete stop. Changing the direction of rotation before the tool stops may damage the tool.
- When not operating the tool, always set the forward/reverse switch to the center position.
- With the chuck facing away from you, press the forward/reverse switch (8) to the left for forward (clockwise) rotation.
- For reverse (counterclockwise) rotation, press the switch to the right.
- To lock the ON/OFF trigger (9) in the OFF position, press the forward/reverse switch to the center position.

Adjusting the torque (Fig. 4)



Caution: The adjusting ring does not lock when the arrow is positioned only halfway between the graduations.

- The tool features 18 torque settings.
 - The minimum torque setting is position 1 and the maximum torque setting is position 18.
- Turn the torque adjustment ring (3) until the desired number is aligned with the arrow on the tool body.
- In torque settings 1–18, the clutch will slip once the selected torque is reached.
- Before actual operation, drive a trial screw into a material to determine which torque level is required for a particular application.

Setting the operating mode (Fig. 5)

- Before operation, select the right operating mode for the task at hand.



Screwdriving mode (rotation with clutch)

For screwdriving, turn the mode selector ring (4) until the screw symbol on the selector is aligned with the arrow on the tool body. To set the desired torque, see "Adjusting the torque", page 8.



Drilling mode (rotation without clutch)

To switch to drilling mode, turn the mode selector ring (4) until the drill symbol is aligned with the arrow on the tool body.



Impact drilling mode (rotation with impacts)

To switch to impact drilling mode, turn the mode selector ring (4) until the hammer symbol is aligned with the arrow on the tool body.

Selecting the gear (Fig. 6)



Caution:

- Always set the gear selector fully to the correct position. If the tool is operated with the speed selector positioned halfway between the "1" position and the "2" position, the tool may be damaged.
- Do not use the gear selector while the tool is running. The tool may be damaged.
- Slide the gear selector (5) forwards to position 1 for low speed.
- Slide the gear selector backwards to position 2 for high speed.
- Set the gear selector to the right position for the task at hand.

Switching on/off (Fig. 1)



Warning: Before installing the battery, always check to see that the trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

- To switch on the tool, pull the ON/OFF trigger (9).
 - Tool speed is increased by increasing pressure on the trigger.
- Release the trigger to stop the tool.

Electric brake

- This tool is equipped with an electric brake. If the tool consistently fails to quickly stop after trigger release, send the tool to the manufacturer or to an authorised service center for repair.

Screwdriving



Caution: Make sure that the driver bit is inserted straight in the screw head, or the screw and/or driver bit may be damaged.

1. Place the point of the driver bit in the screw head and apply pressure to the tool.
2. Start the tool slowly and then increase the speed gradually. Release the trigger as soon as the clutch cuts in.

Note: When driving wood screws, pre-drill pilot holes to make screwdriving easier and to prevent splitting of the workpiece. See the table.

Nominal diameter of wood screw (mm)	Recommended size of pilot hole (mm)
3.1	2.0–2.2
3.5	2.2–2.5
3.8	2.5–2.8
4.5	2.9–3.2
4.8	3.1–3.4
5.1	3.3–3.6
5.5	3.5–3.9
5.8	3.8–4.1
8.0	5.0–5.5

Drilling

Turn the mode selector ring (4) so that the arrow points to the drill (🔩) symbol. Then, proceed as follows:

- Drilling in wood:

- When drilling in wood, the best results are obtained with wood drills equipped with a guide screw. The guide screw makes drilling easier by pulling the drill bit into the workpiece.

- Drilling in metal:

- To prevent the drill bit from slipping when drilling a hole, make an indentation with a center-punch and hammer at the point to be drilled. Place the point of the drill bit in the indentation and start drilling.
- Use a cutting lubricant when drilling metals. The exceptions are iron and brass which should be drilled dry.



Caution:

- **Pressing excessively on the tool will not speed up the drilling. In fact, this excessive pressure will only serve to damage the tip of the drill bit, decrease the tool performance and shorten the service life of the tool.**
- **Hold the tool firmly and exert care when the drill bit begins to break through the workpiece. There is a tremendous force exerted on the tool/drill bit at the time of hole break through.**
- **A stuck drill bit can be removed simply by setting the forward/reverse switch to reverse rotation in order to back out. However, the tool may back out abruptly if you do not hold it firmly.**
- **Always secure workpieces in a vise or similar fixing device.**
- **If the tool is operated continuously until the battery empties, allow the tool to rest for 15 minutes before proceeding with a fresh battery.**

MAINTENANCE



Caution: Always remove the battery before performing any inspection or maintenance. The battery should also be removed before transport and storage of the power tool.

- To ensure safe and efficient operation, always keep the power tool and its ventilation slots clean.
- Store the power tool in a clean, dry place.

SIMBOLI DI SICUREZZA

Nota: vedere pagina 3, “SIMBOLI DI SICUREZZA”.

1. Indossare protezioni per gli occhi e per le orecchie.
2. Indossare una maschera antipolvere.
3. Indossare guanti protettivi.
4. Non esporre l'unità alla pioggia o all'umidità.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Avvertenza: leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'unità, lesioni personali e/o danni alla proprietà. Conservare il manuale in un luogo sicuro per riferimento futuro.

Sicurezza dell'area di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Le aree buie o ingombre potrebbero causare incidenti.
- Non utilizzare utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi o vapori infiammabili, gas o polvere. Gli utensili elettrici potrebbero generare scintille che potrebbero incendiare i gas o i vapori.
- Tenere i bambini e le persone non autorizzate a distanza di sicurezza durante l'uso dell'utensile elettrico.

Sicurezza elettrica

- Assicurarsi che le spine degli utensili elettrici siano compatibili con la presa. Non modificare mai la spina in alcun modo. Non utilizzare adattatori con utensili elettrici con messa a terra. L'uso di spine non modificate e prese compatibili riduce il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto del corpo con materiali o oggetti con messa a terra, quali radiatori, tubi, fornelli e frigoriferi. Se il corpo è a contatto con la terra, sussiste un grave rischio di scossa elettrica.
- Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o ad altre condizioni di umidità. L'acqua che penetra in un utensile elettrico può aumentare il rischio di scossa elettrica.
- Non utilizzare il cavo di alimentazione in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico. Tenere il cavo a una distanza di sicurezza da fonti di calore, olio, spigoli vivi e parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.
- Quando si utilizza un utensile elettrico all'aperto, utilizzare un cavo di prolunga con caratteristiche adeguate per l'uso all'aperto. L'uso di un cavo di prolunga adatto all'uso all'aperto riduce il rischio di scossa elettrica.
- Se non è possibile evitare di utilizzare un utensile elettrico in un luogo umido, utilizzare un dispositivo di protezione differenziale (RCD). L'uso di un RCD riduce il rischio di scossa elettrica.

Sicurezza personale

- Prestare attenzione, osservare ciò che si sta facendo e usare il buon senso durante l'uso dell'utensile elettrico. Non utilizzare l'utensile elettrico se si è stanchi o sotto l'effetto di alcol, droghe o farmaci. Un momento di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare gravi lesioni personali.
- Utilizzare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre occhiali protettivi. L'uso di dispositivi di protezione quali maschere antipolvere, protezioni acustiche, scarpe antiscivolo o caschi protettivi, utilizzati in condizioni adeguate, riduce il rischio di lesioni personali.
- Prevenire l'avvio accidentale. Assicurarsi che l'interruttore di alimentazione sia in posizione spenta prima di collegare l'utensile elettrico alla fonte di alimentazione e/o alla batteria, prima di sollevare o trasportare l'utensile elettrico. Trasportare gli utensili elettrici con il dito sull'interruttore di alimentazione o collegare utensili elettrici con l'interruttore in posizione di accensione a una fonte di alimentazione può causare incidenti.
- Rimuovere tutte le chiavi di regolazione o le chiavi inglesi prima di accendere l'utensile elettrico. Una chiave di regolazione o una chiave inglese lasciata su una parte rotante dell'utensile elettrico può causare lesioni personali.
- Non sporgersi eccessivamente. Mantenere sempre l'equilibrio e un appoggio sicuro. Ciò consente all'operatore di avere un migliore controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.
- Indossare indumenti adeguati. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere i capelli, gli indumenti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Indumenti larghi, gioielli e/o capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento.

Uso e manutenzione degli utensili elettrici

- Non forzare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile elettrico corretto per ogni applicazione. L'utensile elettrico corretto funzionerà sempre meglio e in modo più sicuro se utilizzato come previsto.
- Non utilizzare l'utensile elettrico se l'interruttore non si attiva o disattiva. Qualsiasi utensile elettrico che non può essere controllato con l'interruttore è estremamente pericoloso e deve essere riparato.
- Scollegare la spina principale dalla fonte di alimentazione e/o la batteria dall'utensile elettrico prima di sostituire gli accessori, effettuare regolazioni o riporre l'utensile elettrico. Tali misure di sicurezza preventive ridurranno il rischio di avviare accidentalmente l'utensile elettrico.
- Quando l'utensile elettrico non è in uso, riporlo fuori dalla portata dei bambini e non consentire a persone che non hanno familiarità con l'utensile elettrico o con le presenti istruzioni di utilizzare e azionare l'utensile elettrico. Gli utensili elettrici sono estremamente pericolosi nelle mani di utenti inesperti.
- Effettuare la manutenzione dell'utensile elettrico. Verificare che non vi siano parti mobili disallineate o bloccate, parti rotte, perdite o qualsiasi altro problema che possa compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Se danneggiato, far riparare l'utensile elettrico prima dell'uso. Molti incidenti e lesioni sono causati da utensili elettrici in cattivo stato di manutenzione.
- Mantenere affilate e pulite le parti taglienti dell'utensile elettrico. Gli utensili da taglio correttamente mantenuti con taglienti affilati sono meno soggetti a incepparsi e sono più precisi e facili da controllare.
- Utilizzare sempre l'utensile elettrico, gli accessori, le punte ecc. in conformità con le istruzioni del presente manuale, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da eseguire. L'uso dell'utensile elettrico per applicazioni diverse da quelle previste può causare lesioni personali o danni all'utensile elettrico.
- Mantenere le impugnature e le superfici asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Impugnature e superfici scivolose non consentono una manipolazione e un controllo sicuri dell'utensile in situazioni impreviste.

Uso e cura degli utensili a batteria

- Ricaricare le batterie solo con il caricabatterie specificato dal produttore. L'uso di un caricabatterie non adatto può causare un rischio di incendio.
- Utilizzare l'utensile elettrico solo con le batterie specificatamente designate. L'uso di batterie diverse può causare lesioni e incendi.
- Quando il pacco batteria non è in uso, tenerlo lontano da altri oggetti metallici, come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono creare un collegamento tra un terminale e l'altro.
- In condizioni di uso improprio, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido; evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, consultare immediatamente un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazione o ustioni.
- Non utilizzare un pacco batteria danneggiato o modificato. Le batterie danneggiate o modificate potrebbero non funzionare come previsto, causando incendi o esplosioni.
- Non esporre il pacco batteria al fuoco o a temperature eccessive. L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130 °C può causare un'esplosione.
- Seguire tutte le istruzioni di ricarica e non ricaricare le batterie o l'utensile al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni. Una ricarica impropria o a temperature al di fuori dell'intervallo specificato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

Servizio

- Far riparare l'utensile elettrico da personale qualificato, utilizzando solo ricambi identici. Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.
- Non tentare mai di riparare autonomamente i pacchi batteria danneggiati. La riparazione dei pacchi batteria deve essere eseguita esclusivamente dal produttore o da tecnici autorizzati.

Istruzioni di sicurezza per trapani a percussione senza fili

- Indossare protezioni acustiche durante la perforazione a percussione. L'esposizione al rumore può causare perdita dell'udito.
- Tenere l'utensile elettrico per le superfici di presa isolate quando si esegue un'operazione in cui il dispositivo di fissaggio/la punta del trapano potrebbe entrare in contatto con cavi nascosti. I dispositivi di fissaggio/le punte del trapano che entrano in contatto con un cavo "sotto tensione" possono rendere "sotto tensione" le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico e causare una scossa elettrica all'operatore.

- Tenere saldamente l'utensile elettrico. Durante il serraggio e l'allentamento delle viti, tenersi pronti a reazioni di coppia elevate temporanee.
- Fissare il pezzo da lavorare. Un pezzo da lavorare fissato con dispositivi di serraggio o in una morsa è più sicuro che tenuto a mano.
- Assicurarsi che non vi siano cavi, tubi dell'acqua, tubi del gas, ecc. nascosti nell'area di lavoro. Il contatto della punta del trapano con cavi e tubi nascosti può causare lesioni personali o danni alla proprietà.
- Attendere sempre che l'utensile elettrico si sia completamente arrestato prima di appoggiarlo.
- In caso di danni e uso improprio della batteria, possono essere emessi vapori. La batteria può incendiarsi o esplodere.
- Non aprire la batteria.
- La batteria può essere danneggiata da oggetti appuntiti come chiodi o cacciaviti o da forza applicata dall'esterno.
- Proteggere la batteria dal calore, ad esempio dall'esposizione prolungata alla luce solare intensa, dal fuoco, dallo sporco, dall'acqua e dall'umidità.
- Spegnerne immediatamente l'utensile elettrico se la punta si blocca. Essere preparati a reazioni di coppia elevata che causano contraccolpi.
- Assicurarsi che non ci sia nessuno sotto quando si utilizza l'utensile in luoghi elevati.
- Tenere le mani lontane dalle parti rotanti.
- Non lasciare l'utensile in funzione. Utilizzare l'utensile solo quando è tenuto in mano.
- Non toccare la punta del trapano o il pezzo lavorato subito dopo l'uso; potrebbero essere estremamente caldi e causare ustioni alla pelle.
- Alcuni materiali possono contenere sostanze chimiche tossiche. Evitare di inalare la polvere e impedire che questa entri in contatto con la pelle. Attenersi alle informazioni di sicurezza fornite dal produttore del materiale.

- Istruzioni di sicurezza per l'uso di punte lunghe

- Non utilizzare mai una velocità superiore alla velocità massima consentita dalla punta. A velocità elevate, se la punta ruota liberamente senza entrare in contatto con il pezzo da lavorare, potrebbe piegarsi causando lesioni personali.
- Iniziare sempre la foratura a bassa velocità e con la punta a contatto con il pezzo da lavorare.
- Esercitare pressione solo in linea diretta con la punta e non esercitare una pressione eccessiva. Le punte possono piegarsi, causando rotture o perdita di controllo, con conseguenti lesioni personali.

DATI TECNICI

Tensione	16,8 V (Li-ion)
Mandrino	2-10 mm / senza chiave / metallo
Velocità a vuoto	0-400 / 0-1700 giri/min
Tipo di motore	Senza spazzole (brushless)
Impostazioni della coppia	18+1+1
Coppia massima	45 Nm
Velocità	2
Peso senza batteria	0,88 kg
Altre caratteristiche	Luce di lavoro a LED

Include

- Batterie 2x2 Ah.
- Caricabatterie.
- 3 punte a percussione da 5, 6, 8 mm.
- 3 punte HSS da 3, 4, 6 mm.
- Adattatore per punte.
- 10 punte.

Nota:

- Elenco delle parti principali — pagina 2, fig. A.
- Istruzioni per il caricabatterie — pagina 49.
- Istruzioni per le batterie Li-ion — pagina 55.

PRIMA DEL FUNZIONAMENTO

Nota: vedere pagina 3 per tutte le cifre rilevanti.

Ricarica della batteria



Attenzione: Quando si ricarica una batteria nuova o che non è stata utilizzata per un lungo periodo di tempo, potrebbe non accettare una ricarica completa fino a quando non viene scaricata completamente e ricaricata un paio di volte.



Se si ricarica una batteria che è stata esposta alla luce diretta del sole o al calore per un lungo periodo di tempo, la spia di ricarica potrebbe illuminarsi di verde. In tal caso, attendere qualche istante. La ricarica inizierà una volta che la batteria si sarà raffreddata.

Prima di utilizzare l'utensile elettrico, caricare la batteria come segue:

1. Collegare il caricabatterie alla fonte di alimentazione CA appropriata.
2. Inserire la batteria in modo che i terminali positivo e negativo della batteria siano allineati con le rispettive indicazioni sul caricabatterie.
3. Una volta inserita completamente la batteria, la ricarica avrà inizio quando la spia di ricarica passerà da verde a rossa. La spia di ricarica rimarrà accesa fissa durante la ricarica.
4. Quando la spia di ricarica passerà da rossa a verde, il ciclo di ricarica sarà completato.
5. Dopo la ricarica, scollegare il caricabatterie dalla fonte di alimentazione.

- Suggerimenti per mantenere la massima durata della batteria

- Caricare la batteria prima che sia completamente scarica.
- Non ricaricare mai una batteria completamente carica. Il sovraccarico riduce la durata della batteria.
- Caricare la batteria quando la temperatura ambiente è compresa tra 10 °C e 40 °C. Lasciare raffreddare una batteria calda prima di ricaricarla.
- Ricaricare la batteria se non è stata utilizzata per più di 6 mesi.

Installazione o rimozione della batteria



Avvertenza:

- **Spegnere sempre l'utensile prima di installare o rimuovere la batteria.**
- **Non usare la forza quando si inserisce la batteria. Se la batteria non scivola facilmente, significa che non è stata inserita correttamente.**
- Prima di installare la batteria, impostare l'interruttore della direzione di rotazione (8, fig. 1) in posizione centrale per evitare l'accensione involontaria dell'utensile.
- Per installare la batteria, allineare la linguetta sulla batteria con la scanalatura nell'alloggiamento e inserirla in posizione. Inserirla completamente fino a quando non scatta in posizione con un leggero clic.
- Per rimuovere la batteria, estrarla dall'utensile premendo i pulsanti su entrambi i lati della batteria.

Spie di indicazione della carica della batteria (Fig. 2)

- Le 3 spie verdi (6) sul corpo dell'utensile indicano il livello di carica della batteria.

Stato delle spie luminose	Livello di carica della batteria
Tre luci verdi accese	70%–100%
Due luci verdi accese	30%–70%
Una luce verde accesa	5%–30%

Inserimento e rimozione delle punte per avvitatori/trapani (Fig. 3)



Avvertenza: rimuovere la batteria prima di inserire o rimuovere le punte del cacciavite/trapano.

- Inserimento delle punte:

1. Ruotare il manicotto del mandrino (2) in senso orario (A) per aprire le ganasce del mandrino.
2. Inserire la punta del cacciavite/la punta del trapano nel mandrino fino in fondo.
3. Ruotare il manicotto in senso antiorario (B) per serrare il mandrino.

- Rimozione delle punte:

Ruotare il manicotto (2) in senso orario (A) per aprire le ganasce del mandrino e rimuovere la punta del cacciavite/la punta del trapano.

ISTRUZIONI PER L'USO

Nota: vedere pagina 3 per tutte le cifre rilevanti.



Avvertenza: rimuovere la batteria prima di effettuare qualsiasi regolazione sull'utensile.

Impostazione della direzione di rotazione | Blocco del grilletto (Fig. 1)



Attenzione:

- Controllare sempre il senso di rotazione prima dell'uso.
- Utilizzare l'interruttore della direzione di rotazione solo dopo che l'utensile si è completamente arrestato. Cambiare la direzione di rotazione prima che l'utensile si arresti può danneggiare l'utensile.
- Quando non si utilizza l'utensile, impostare sempre l'interruttore della direzione di rotazione in posizione centrale.
- Con il mandrino rivolto nella direzione opposta a voi, premete l'interruttore di direzione di rotazione (8) verso sinistra per ottenere una rotazione in senso orario.
- Per ottenere una rotazione in senso antiorario, premete l'interruttore verso destra.
- Per bloccare il grilletto ON/OFF (9) in posizione OFF, premete l'interruttore di direzione di rotazione in posizione centrale.

Regolazione della coppia (Fig. 4)



Attenzione: l'anello di regolazione non si blocca quando la freccia è posizionata solo a metà tra le graduazioni.

- L'utensile dispone di 18 impostazioni di coppia.
 - L'impostazione minima della coppia è la posizione 1, mentre quella massima è la posizione 18.
- Ruotare l'anello di regolazione della coppia (3) fino ad allineare il numero desiderato con la freccia sul corpo dell'utensile.
- Nelle impostazioni di coppia da 1 a 18, la frizione slitterà una volta raggiunta la coppia selezionata.
- Prima dell'uso effettivo, avvitare una vite di prova nel materiale per determinare il livello di coppia necessario per una particolare applicazione.

Impostazione della modalità operativa (Fig. 5)

- Prima dell'uso, selezionare la modalità operativa adeguata all'attività da svolgere.



Modalità avvitatura (rotazione con frizione)

Per l'avvitatura, ruotare l'anello selettore di modalità (4) fino a quando il simbolo della vite sul selettore è allineato con la freccia sul corpo dell'utensile. Per impostare la coppia desiderata, vedere "Regolazione della coppia", pagina 14.



Modalità di foratura (rotazione senza frizione)

Per passare alla modalità di foratura, ruotare l'anello selettore di modalità (4) fino a quando il simbolo del trapano non è allineato con la freccia sul corpo dell'utensile.



Modalità di perforazione a percussione (rotazione con impatti)

Per passare alla modalità di perforazione a percussione, ruotare l'anello selettore di modalità (4) fino a quando il simbolo del martello non è allineato con la freccia sul corpo dell'utensile.

Selezione della marcia (Fig. 6)



Attenzione:

- Impostare sempre il selettore di marcia completamente nella posizione corretta. Se l'utensile viene azionato con il selettore di velocità posizionato a metà strada tra la posizione "1" e la posizione "2", l'utensile potrebbe danneggiarsi.
- Non utilizzare il selettore di marcia mentre l'utensile è in funzione. L'utensile potrebbe danneggiarsi.
- Far scorrere il selettore del cambio (5) in avanti fino alla posizione 1 per la velocità bassa.
- Far scorrere il selettore del cambio all'indietro fino alla posizione 2 per la velocità alta.
- Impostare il selettore del cambio nella posizione corretta per l'operazione da eseguire.

Accensione/spegnimento (Fig. 1)



Avvertenza: prima di installare la batteria, verificare sempre che il grilletto funzioni correttamente e torni in posizione "OFF" quando viene rilasciato.

- Per accendere l'utensile, premere il grilletto ON/OFF (9).
 - La velocità dell'utensile aumenta aumentando la pressione sul grilletto.
- Rilasciare il grilletto per arrestare l'utensile.

Freno elettrico

- Questo utensile è dotato di un freno elettrico. Se l'utensile non si arresta rapidamente dopo aver rilasciato il grilletto, inviarlo al produttore o a un centro di assistenza autorizzato per la riparazione.

Avvitatura



Attenzione: assicurarsi che la punta del cacciavite sia inserita perpendicolarmente nella testa della vite, altrimenti la vite e/o la punta del cacciavite potrebbero danneggiarsi.

1. Posizionare la punta della punta del cacciavite nella testa della vite ed esercitare pressione sull'utensile.
2. Avviare l'utensile lentamente, quindi aumentare gradualmente la velocità. Rilasciare il grilletto non appena la frizione si innesta.

Nota: quando si avvitano viti per legno, praticare dei fori pilota per facilitare l'avvitamento e impedire la spaccatura del pezzo. Vedere la tabella.

Diametro nominale della vite per legno (mm)	Dimensione consigliata del foro pilota (mm)
3,1	2,0-2,2
3,5	2,2-2,5
3,8	2,5-2,8
4,5	2,9-3,2
4,8	3,1-3,4
5,1	3,3-3,6
5,5	3,5-3,9
5,8	3,8-4,1
8,0	5,0-5,5

Perforazione

Rotare l'anello selettore di modalità (4) in modo che la freccia indichi il simbolo del trapano (2). Quindi procedere come segue:

- Foratura nel legno:

- Quando si fora nel legno, i risultati migliori si ottengono con punte per legno dotate di vite di guida. La vite di guida facilita la foratura tirando la punta nel pezzo da lavorare.

- Foratura del metallo:

- Per evitare che la punta del trapano scivoli durante la foratura, praticare un'incavatura con un punzone e un martello nel punto da forare. Posizionare la punta del trapano nell'incavatura e iniziare a forare.
- Utilizzare un lubrificante da taglio durante la foratura dei metalli. Fanno eccezione il ferro e l'ottone, che devono essere forati a secco.



Attenzione:

- Una pressione eccessiva sull'utensile non accelererà la foratura. Anzi, una pressione eccessiva danneggerà solo la punta del trapano, ridurrà le prestazioni dell'utensile e ne accorcerà la durata.
- Tenere saldamente l'utensile e prestare attenzione quando la punta del trapano inizia a perforare il pezzo da lavorare. Al momento della perforazione, sull'utensile/punta del trapano viene esercitata una forza enorme.
- Una punta bloccata può essere rimossa semplicemente impostando l'interruttore di direzione di rotazione in senso antiorario per effettuare la retrazione. Tuttavia, l'utensile potrebbe ritirarsi bruscamente se non lo si tiene saldamente.
- Fissare sempre i pezzi da lavorare in una morsa o in un dispositivo di fissaggio simile.
- Se l'utensile viene utilizzato in modo continuativo fino all'esaurimento della batteria, lasciarlo riposare per 15 minuti prima di procedere con una batteria nuova.

MANUTENZIONE



Attenzione: rimuovere sempre la batteria prima di eseguire qualsiasi ispezione o manutenzione. La batteria deve essere rimossa anche prima del trasporto e dello stoccaggio dell'utensile elettrico.

- Per garantire un funzionamento sicuro ed efficiente, mantenere sempre puliti l'utensile elettrico e le sue fessure di ventilazione.
- Conservare l'utensile elettrico in un luogo pulito e asciutto.

ΣΥΜΒΟΛΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Σημείωση: Βλέπε σελίδα 3, «ΣΥΜΒΟΛΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ».

1. Φοράτε γυαλιά ασφαλείας και προστατευτικά ακοής.
2. Φοράτε μάσκα σκόνης.
3. Φοράτε γάντια προστασίας.
4. Μην εκθέτετε τη μονάδα στη βροχή ή σε υγρασία.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Προσοχή: Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της μονάδας, τραυματισμό ή να προκαλέσει υλική ζημιά. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και επαρκώς φωτισμένο. Η ακαταστασία και η ανεπαρκώς φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα και τραυματισμό.
- Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε χώρους όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Τα ηλεκτρικά εργαλεία ενδέχεται να δημιουργήσουν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τα αέρια.
- Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε τα παιδιά και άλλους παρευρισκόμενους σε ασφαλή απόσταση. Η απόσταση της προσοχής μπορεί να οδηγήσει στην απώλεια ελέγχου του εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το βύσμα του καλωδίου του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να είναι συμβατό με την πρίζα. Δεν επιτρέπεται η οποιαδήποτε μετατροπή του βύσματος. Μην χρησιμοποιείτε μετατροπείς σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Η χρήση βυσμάτων με συμβατές πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε την επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως με σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία. Όταν το σώμα σας γειώνεται αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην εκθέτετε τα μηχανήματα και τα εργαλεία στη βροχή ή σε υψηλή υγρασία. Η διείσδυση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε ή να μετακινήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, ή για να βγάλετε το βύσμα από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από πηγές υψηλής θερμοκρασίας, κοφτερά αντικείμενα και από κινούμενα εξαρτήματα. Τα καλώδια που έχουν υποστεί οποιαδήποτε ζημιά αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν εργάζεστε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε καλώδια προέκτασης (μπαταντζές) που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση καλωδίων προέκτασης κατάλληλων για εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρους με υψηλή υγρασία ή με υγρά είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε μια διάταξη προστασίας έναντι ρεύματος διαρροής (ρελέ διαρροής - RCD). Η χρήση ενός ρελέ διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Προσωπική ασφάλεια

- Να είστε πάντοτε προσεκτικοί, να δίνετε προσοχή στην εργασία που εκτελείτε και να χειρίζεστε το μηχάνημα με σύνεση. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο αν νιώθετε κόπωση ή αν βρίσκεστε υπό την επήρεια αλκοόλ ή άλλων ουσιών. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τον χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
- Φοράτε κατάλληλο εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Επιλέξτε τον κατάλληλο εξοπλισμό προστασίας, για παράδειγμα μια μάσκα σκόνης, αντιολισθητικές μπότες ασφαλείας, κράνος προστασίας, προστατευτικά ακοής, ανάλογα με το εκάστοτε εργαλείο και τη χρήση του, έτσι ώστε να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού.
- Αφαιρέστε από το ηλεκτρικό εργαλείο τυχόν κλειδιά ρύθμισης πριν το θέσετε σε λειτουργία. Ένα κλειδί ρύθμισης που βρίσκεται συνδεδεμένο σε ένα κινούμενο τμήμα μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.
- Λάβετε μέτρα για να αποφύγετε την ακούσια εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης λειτουργίας του εργαλείου βρίσκεται στη θέση OFF πριν τοποθετήσετε την μπαταρία στο εργαλείο και πριν το μεταφέρετε. Μην μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο με το δάκτυλό σας να ακουμπάει τον διακόπτη ON/OFF και μην συνδέετε την μπαταρία στο εργαλείο αν ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση ON.

- Μην τεντώνετε τα χέρια σας υπερβολικά κατά τη χρήση του εργαλείου. Διατηρείτε πάντα την ισορροπία και σταθερό πάτημα έτσι ώστε να είστε σε θέση να αντιμετωπίσετε απροσδόκητες καταστάσεις.
- Ντυθείτε με τα κατάλληλα ενδύματα. Μη φοράτε ρούχα με χαλαρή εφαρμογή ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα χέρια σας σε ασφαλή απόσταση από τα κινούμενα εξαρτήματα.

Ορθότητα χειρισμού και συντήρηση ηλεκτρικών εργαλείων

- Μην ασκείτε υπερβολική πίεση στο εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο εργαλείο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Η χρήση του σωστού εργαλείου για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται θα καταστήσει την εργασία ασφαλέστερη.
- Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα εργαλείο αν ο διακόπτης λειτουργίας του δεν λειτουργεί. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή/και να απενεργοποιηθεί με τον διακόπτη του είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- Αποσυνδέστε το βύσμα του καλωδίου από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την μπαταρία πριν προβείτε σε εργασίες συντήρησης ή αντικατάστασης εξαρτημάτων του εργαλείου ή όταν πρόκειται να φυλάξετε το εργαλείο. Αυτά τα μέτρα πρόληψης μειώνουν τον κίνδυνο της ακούσιας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Όταν δεν χρησιμοποιείται, φυλάξτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε σημείο μη προσβάσιμο από παιδιά.
- Δεν πρέπει να επιτρέπεται η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε άτομα που δεν έχουν εξοικωωθεί με την χρήση του ή που δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες χρήσης του. Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι επικίνδυνο όταν χρησιμοποιείται από άπειρα άτομα ή από άτομα που δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες χρήσης του.
- Συντηρήστε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν σωστά, αν υπάρχει κάποιο μπλοκάρισμα, ή αν έχουν σπάσει σε κάποιο σημείο ή φθαρεί εξαρτήματα τα οποία ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά την λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Η λανθασμένη συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων προκαλεί ατυχήματα.
- Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και σε καλή κατάσταση. Τα επαρκώς συντηρημένα κοπτικά εργαλεία είναι πιο δύσκολο να μπλοκαριστούν και έχουν υψηλότερη απόδοση.
- Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσο. Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

Οδηγίες ασφαλείας για εργαλεία μπαταρίας

- Επαναφορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με τον φορτιστή που ορίζει ο κατασκευαστής. Ένας φορτιστής που χρησιμοποιείται για τη φόρτιση ακατάλληλων μπαταριών μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο με τις προβλεπόμενες μπαταρίες. Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.
- Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, κρατήστε το μακριά από μεταλλικά αντικείμενα όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να κάνουν σύνδεση από τον έναν ακροδέκτη στον άλλον.
- Υπό συνθήκες κακομεταχείρισης, μπορεί να εκτοξευτεί υγρό από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με το υγρό της μπαταρίας. Σε περίπτωση επαφής με το υγρό, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, αναζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια. Το υγρό που εκτοξεύεται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.
- Μην χρησιμοποιείτε μπαταρία που έχει υποστεί ζημιά ή έχει τροποποιηθεί. Οι κατεστραμμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες ενδέχεται να μην λειτουργούν όπως προβλέπεται, με αποτέλεσμα να προκαληθεί πυρκαγιά ή έκρηξη.
- Μην εκθέτετε την μπαταρία σε φωτιά ή σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες. Η έκθεση σε φωτιά ή σε θερμοκρασίες άνω των 130°C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.
- Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε τις μπαταρίες ή το εργαλείο εκτός του εύρους θερμοκρασίας που καθορίζεται στις οδηγίες. Η ακατάλληλη φόρτιση ή η φόρτιση σε θερμοκρασίες εκτός του καθορισμένου εύρους μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

Service

- Αναθέστε τη συντήρηση και την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου σε εξειδικευμένο προσωπικό σέρβις, χρησιμοποιώντας μόνο πανομοιότυπα ανταλλακτικά. Με τον τρόπο αυτό θα διασφαλιστεί η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

- Ποτέ μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τις μπαταρίες που έχουν υποστεί βλάβη. Το σέρβις των μπαταριών πρέπει να εκτελείται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς σέρβις.

Οδηγίες ασφαλείας για κρουστικά δραπενοκατσαβίδια

- Φοράτε προστατευτικά ακοής κατά την κρουστική διάτρηση. Η έκθεση σε θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από μονωμένες επιφάνειες πρόσφυσης όταν εκτελείτε μια εργασία όπου το μέσο σύνδεσης/τρυπάνι μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφή καλωδίωση. Σε περίπτωση επαφής με ηλεκτροφόρο καλώδιο, τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου ενδέχεται να γίνουν ηλεκτροφόρα, με αποτέλεσμα να υποστεί ηλεκτροπληξία ο χειριστής.
- Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο σταθερά. Κατά τη σφίξιμο και το ξεσφίξιμο βιδών, να είστε προετοιμασμένοι για στιγμιαίες αντιδράσεις υψηλής ροπής.
- Ασφαλίστε το τεμάχιο εργασίας. Ένα τεμάχιο εργασίας στερεωμένο σε μέγγενη ή άλλη διάταξη σταθεροποίησης συγκρατείται πιο σταθερά από ότι με το χέρι.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν καλώδια, σωλήνες νερού ή αερίου κ.λπ στον χώρο εργασίας. Η επαφή του τρυπανιού με κρυμμένα καλώδια και σωλήνες μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή υλική ζημιά.
- Περιμένετε πάντα να σταματήσει εντελώς το ηλεκτρικό εργαλείο πριν το αφήσετε κάτω.
- Σε περίπτωση βλάβης και ακατάλληλης χρήσης της μπαταρίας, ενδέχεται να αναδυθούν ατμοί. Η μπαταρία μπορεί να αναφλεγεί ή να εκραγεί.
- Μην ανοίγετε τη μπαταρία.
- Η μπαταρία μπορεί να υποστεί ζημιά από αιχμηρά αντικείμενα όπως καρφιά ή κατσαβίδια ή από εξωτερικά εφαρμοζόμενη δύναμη.
- Προστατεύετε την μπαταρία από τη θερμότητα, π.χ. από τη συνεχή έντονη έκθεση σε ηλιακό φως, τη φωτιά, τις ακαθαρσίες, το νερό και την υγρασία.
- Απενεργοποιήστε αμέσως το ηλεκτρικό εργαλείο εάν το τρυπάνι σφηνώσει. Να είστε προετοιμασμένοι για αντιδράσεις υψηλής ροπής που προκαλούν ανάκρουση.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κανείς από κάτω όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε υψηλά σημεία.
- Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από τα περιστρεφόμενα μέρη.
- Μην αφήνετε το εργαλείο να λειτουργεί όταν δεν το κρατάτε. Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο όταν το κρατάτε με το χέρι σας.
- Μην αγγίζετε το τρυπάνι ή το τεμάχιο εργασίας αμέσως μετά τη λειτουργία, καθώς μπορεί να είναι εξαιρετικά καυτά και να προκαλέσουν εγκαύματα στο δέρμα σας.
- Ορισμένα υλικά μπορεί να περιέχουν τοξικές χημικές ουσίες. Αποφύγετε την εισπνοή σκόνης και μην αφήνετε τη σκόνη να έρθει σε επαφή με το δέρμα σας. Ακολουθήστε τις οδηγίες ασφαλείας που παρέχονται από τον κατασκευαστή του υλικού.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Τάση	16,8 V (Li-ion)
Τσοκ	2-10 mm / αυτόματο / μεταλλικό
Στροφές χωρίς φορτίο	0-400 / 0-1700 rpm
Τύπος κινητήρα	Χωρίς ψήκτρεις (brushless)
Ρυθμίσεις ροπής	18+1+1
Μέγιστη ροπή	45 Nm
Ταχύτητες	2
Βάρος εργαλείου χωρίς μπαταρία	0,88 kg
Άλλα χαρακτηριστικά	Φως εργασίας LED

Περιλαμβάνει

- 2x2 Ah μπαταρίες.
- Φορτιστής.
- 3x τρυπάνια τούχου-μπετού 5, 6, 8 mm.
- 3x HSS τρυπάνια σιδήρου 3, 4, 6 mm.
- Αντάπτορας για μύτες.
- 10x μύτες.

Σημείωση:

- Κύρια μέρη — σελ. 2, σχ. Α.
- Οδηγίες για τον φορτιστή — σελ. 50.
- Οδηγίες για τις μπαταρίες Li-ion — σελ. 56.

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Σημείωση: Βλέπε σελίδα 3 για όλα τα σχετικά σχήματα.

Φόρτιση της μπαταρίας



Προσοχή:

- Κατά τη φόρτιση μιας νέας μπαταρίας ή μιας μπαταρίας που δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, ενδέχεται να είναι δυνατή η πλήρης φόρτιση μόνο μετά από μερικές πλήρεις εκφορτίσεις και επαναφορτίσεις.
- Εάν φορτίσετε μια μπαταρία που έχει εκτεθεί σε άμεσο ηλιακό φως ή θερμότητα για μεγάλο χρονικό διάστημα, η λυχνία φόρτισης ενδέχεται να ανάψει με πράσινο χρώμα. Εάν συμβεί αυτό, περιμένετε για λίγο. Η φόρτιση θα ξεκινήσει μόλις κρυώσει η μπαταρία.

Πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, φορτίστε την μπαταρία ως εξής:

1. Συνδέστε τον φορτιστή μπαταρίας σε μια κατάλληλη πρίζα AC.
2. Τοποθετήστε την μπαταρία έτσι ώστε οι ακροδέκτες + και - στην μπαταρία να βρίσκονται στις πλευρές με τα αντίστοιχα σύμβολα στον φορτιστή.
3. Όταν η μπαταρία έχει τοποθετηθεί πλήρως, η φόρτιση θα ξεκινήσει μόλις η ενδεικτική λυχνία φόρτισης αλλάξει από πράσινο σε κόκκινο χρώμα. Η ενδεικτική λυχνία φόρτισης παραμένει σταθερά αναμμένη κατά τη διάρκεια της φόρτισης.
4. Όταν η ενδεικτική λυχνία φόρτισης αλλάξει από κόκκινο σε πράσινο, ο κύκλος φόρτισης έχει ολοκληρωθεί.
5. Μετά τη φόρτιση, αποσυνδέστε τον φορτιστή από την πηγή ρεύματος.

- Συμβουλές για τη διατήρηση της μέγιστης διάρκειας ζωής της μπαταρίας

- Φορτίστε την μπαταρία πριν εκφορτιστεί εντελώς.
- Ποτέ μην φορτίζετε μια πλήρως φορτισμένη μπαταρία. Η υπερφόρτιση μειώνει τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.
- Φορτίστε την μπαταρία όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι μεταξύ 10°C και 40°C. Αφήστε μια ζεστή μπαταρία να κρυώσει πριν τη φορτίσετε.
- Φορτίστε την μπαταρία εάν δεν έχει χρησιμοποιηθεί για περισσότερο από 6 μήνες.

Τοποθέτηση ή αφαίρεση της μπαταρίας



Προσοχή:

- Απενεργοποιείτε πάντα το εργαλείο πριν από την τοποθέτηση ή την αφαίρεση της μπαταρίας.
- Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη κατά την τοποθέτηση της μπαταρίας. Εάν η μπαταρία δεν ολισθαίνει με ευκολία, δεν τοποθετείται σωστά.
- Πριν από την τοποθέτηση της μπαταρίας, θέστε τον διακόπτη φοράς περιστροφής (8, σχ. 1) στη μεσαία θέση (θέση κλειδώματος), για να αποφύγετε την ακούσια ενεργοποίηση του εργαλείου.
- Για να τοποθετήσετε την μπαταρία, ευθυγραμμίστε τη γλωττίδα της μπαταρίας με το αυλάκι στο σώμα του εργαλείου και σύρετέ την μέσα μέχρι να κουμπώσει με ένα μικρό κλικ.
- Για να αφαιρέσετε την μπαταρία, τραβήξτε την από το εργαλείο πατώντας τα κουμπιά απασφάλισης και στις δύο πλευρές της μπαταρίας.

Ενδεικτικές λυχνίες στάθμης μπαταρίας (Σχ. 2)

- Οι 3 πράσινες ενδεικτικές λυχνίες (6) στο σώμα του εργαλείου υποδεικνύουν την στάθμη της μπαταρίας.

Τοποθέτηση μυτών βιδώματος/τροπανιών (Σχ. 3)

Κατάσταση ενδεικτικών λυχνιών	Στάθμη μπαταρίας
3 πράσινες λυχνίες αναμμένες	70%–100%
2 πράσινες λυχνίες αναμμένες	30%–70%
1 πράσινη λυχνία αναμμένη	5%–30%



Προσοχή: Αφαιρέστε την μπαταρία πριν από την τοποθέτηση ή αφαίρεση μυτών βιδώματος/τροπανιών στο τσοκ.

- Τοποθέτηση μυτών/τροπανιών:

1. Περιστρέψτε το χιτώνιο του τσοκ (2) δεξιόστροφα (A) για να ανοίξουν οι σιαγόνες του τσοκ.
2. Τοποθετήστε τη μύτη βιδώματος/τροπάνι στο τσοκ μέχρι τέρμα.
3. Περιστρέψτε το χιτώνιο αριστερόστροφα (B) για να σφίξει το τσοκ.

- Αφαίρεση μυτών/τρυπανιών:

Περιστρέψτε το χιτώνιο (2) δεξιόστροφα (Α) για να ανοίξουν οι αιαγόνες του τσοκ και αφαιρέστε τη μύτη βιδώματος/τρυπάνι.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Σημείωση: Βλέπε σελίδα 3 για όλα τα σχετικά σχήματα.



Προσοχή: Αφαιρέστε την μπαταρία πριν προβείτε σε οποιαδήποτε ρύθμιση στο εργαλείο.

Ρύθμιση της φοράς περιστροφής | Κλείδωμα της σκανδάλης (Σχ. 1)

Προσοχή:

- Ελέγχετε πάντα την φορά περιστροφής πριν από τη λειτουργία.
- Χρησιμοποιήστε τον διακόπτη φοράς περιστροφής μόνο αφού το εργαλείο σταματήσει εντελώς. Η αλλαγή της φοράς περιστροφής πριν το εργαλείο σταματήσει μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο.
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, τοποθετείτε πάντα τον διακόπτη φοράς περιστροφής στη μεσαία θέση.
- Με το τσοκ στραμμένο μακριά από εσάς, πιέστε τον διακόπτη φοράς περιστροφής (8) προς τα αριστερά για δεξιόστροφη περιστροφή (σφίξιμο).
- Για αριστερόστροφη περιστροφή (ξεσφίξιμο), πιέστε τον διακόπτη προς τα δεξιά.
- Για να κλειδώσετε τη σκανδάλη ON/OFF στη θέση OFF, θέστε τον διακόπτη φοράς περιστροφής (9) στη μεσαία θέση.

Ρύθμιση της ροπής (Σχ. 4)

Προσοχή: Ο δακτύλιος ρύθμισης δεν κλειδώνει όταν το βέλος βρίσκεται ενδιάμεσα στις θέσεις (διαβαθμίσεις) ροπής.

- Το εργαλείο διαθέτει 18 θέσεις ροπής.
- Η θέση ελάχιστης ροπής είναι η θέση 1 και η θέση μέγιστης ροπής είναι η θέση 18.
- Περιστρέψτε τον δακτύλιο ρύθμισης ροπής (3) μέχρι η επιθυμητή θέση ροπής να ευθυγραμμιστεί με το βέλος στο σώμα του εργαλείου.
- Στις ρυθμίσεις ροπής 1–18, ο συμπλέκτης ολισθαίνει μόλις επιτευχθεί η επιλεγμένη ροπή.
- Πριν από τη χρήση του εργαλείου, πραγματοποιήστε μια δοκιμή, βιδώνοντας μια βίδα σε ένα υλικό για να καθορίσετε το επίπεδο ροπής που απαιτείται για μια συγκεκριμένη εφαρμογή.

Επιλογή του τρόπου λειτουργίας (Σχ. 5)

- Πριν από τη λειτουργία, επιλέξτε τον σωστό τρόπο λειτουργίας για την εκάστοτε εργασία.

**Βίδωμα/ξεβίδωμα (περιστροφή με συμπλέκτη)**

Για βίδωμα/ξεβίδωμα, περιστρέψτε τον επιλογέα τρόπου λειτουργίας (4) μέχρι το σύμβολο της βίδας στον επιλογέα να ευθυγραμμιστεί με το βέλος στο σώμα του εργαλείου. Για να επιλέξετε την επιθυμητή ροπή, ανατρέξτε στην ενότητα «Ρύθμιση της ροπής», σελίδα 20.

**Διάτρηση (περιστροφή χωρίς συμπλέκτη)**

Για διάτρηση, περιστρέψτε τον επιλογέα τρόπου λειτουργίας (4) μέχρι το σύμβολο του τρυπανιού να ευθυγραμμιστεί με το βέλος στο σώμα του εργαλείου.

**Κρουστική διάτρηση (περιστροφή με κρούσεις)**

Για κρουστική διάτρηση, περιστρέψτε τον επιλογέα τρόπου λειτουργίας (4) μέχρι το σύμβολο του σφυριού να ευθυγραμμιστεί με το βέλος στο σώμα του εργαλείου.

Ρύθμιση ταχύτητας (Σχ. 6)

Προσοχή: Τοποθετείτε πάντα σωστά τον επιλογέα ταχύτητας στην επιθυμητή θέση. Εάν το εργαλείο λειτουργήσει με τον επιλογέα ταχύτητας να βρίσκεται μεταξύ της θέσης «1» και της θέσης «2», το εργαλείο μπορεί να υποστεί ζημιά.



Προσοχή: Μην αλλάζετε την ταχύτητα ενώ το εργαλείο λειτουργεί. Το εργαλείο μπορεί να υποστεί ζημιά.

- Σύρετε τον επιλογέα ταχυτήτων (5) προς τα εμπρός στη θέση 1 για χαμηλή ταχύτητα.
- Σύρετε τον επιλογέα ταχυτήτων προς τα πίσω στη θέση 2 για υψηλή ταχύτητα.
- Θέστε τον επιλογέα ταχυτήτων στη σωστή θέση για την εκάστοτε εργασία.

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση (Σχ. 1)



Προσοχή: Πριν από την τοποθέτηση της μπαταρίας στο εργαλείο, ελέγχετε πάντα αν η σκανδάλη δουλεύει σωστά και αν επιστρέφει στη θέση «OFF» όταν απελευθερώνεται.

- Για να θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο, τραβήξτε τη σκανδάλη ON/OFF (9).
- Η ταχύτητα του εργαλείου αυξάνεται με την αύξηση της πίεσης στη σκανδάλη.
- Αφήστε τη σκανδάλη για να σταματήσετε το εργαλείο.

Ηλεκτρικό φρένο

- Το εργαλείο διαθέτει ηλεκτρικό φρένο. Εάν το εργαλείο δεν σταματάει γρήγορα μετά την απελευθέρωση της σκανδάλης, παραδώστε το εργαλείο για επισκευή στον κατασκευαστή ή σε εξουσιοδοτημένο κέντρο service.

Βιδώμα



Βεβαιωθείτε ότι η μύτη έχει εισαχθεί ευθεία στην κεφαλή της βίδας, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ζημιά στη βίδα ή/και στη μύτη.

1. Τοποθετήστε την αιχμή της μύτης στην κεφαλή της βίδας και ασκήστε πίεση στο εργαλείο.
2. Ξεκινήστε το εργαλείο με χαμηλή ταχύτητα και στη συνέχεια αυξήστε σταδιακά την ταχύτητα. Απελευθερώστε τη σκανδάλη μόλις ο συμπλέκτης ενεργοποιηθεί.

Σημείωση: Για την διευκόλυνση του βιδώματος των ξυλόβιδων και την αποτροπή πρόκλησης ζημιάς στο τεμάχιο εργασίας, ανοίγεται εκ των προτέρων πιλοτικές οπές. Βλέπε τον διπλανό πίνακα.

Ονομαστική διάμετρος ξυλόβιδας (mm)	Συνιστώμενο μέγεθος πιλοτικής οπής (mm)
3,1	2,0–2,2
3,5	2,2–2,5
3,8	2,5–2,8
4,5	2,9–3,2
4,8	3,1–3,4
5,1	3,3–3,6
5,5	3,5–3,9
5,8	3,8–4,1
8,0	5,0–5,5

Διάτρηση

Περιστρέψτε τον επιλογέα τρόπου λειτουργίας (4) έτσι ώστε το βέλος να δείχνει προς το σύμβολο του τρυπανιού (♁). Στη συνέχεια, προχωρήστε ως εξής:

- Διάτρηση σε ξύλο:

- Για βέλτιστα αποτελέσματα κατά τη διάτρηση σε ξύλο, χρησιμοποιήστε τρυπάνια ξύλου ακίδος. Η κεντρική ακίδα στο άκρο του τρυπανιού τραβάει το τρυπάνι προς το τεμάχιο εργασίας, καθιστώντας τη διάτρηση ευκολότερη.

- Διάτρηση σε μέταλλο:

- Για την αποφυγή της ολίσθησης του τρυπανιού κατά τη διάνοιξη μιας οπής, κάντε μια εσοχή στο σημείο που πρόκειται να τρυπήσετε χρησιμοποιώντας πόντα και σφυρί. Τοποθετήστε την αιχμή του τρυπανιού στην εσοχή και ξεκινήστε τη διάτρηση.
- Χρησιμοποιείτε λυπαντικό κοπής κατά τη διάτρηση μετάλλων. Μην χρησιμοποιείτε λυπαντικό κοπής κατά τη διάτρηση σιδήρου και ορειχάλκου.



Προσοχή:

- Η άσκηση υπερβολικής πίεσης στο εργαλείο δεν επιταχύνει τη διάτρηση, αλλά προκαλεί ζημιά στην αιχμή του τρυπανιού και μειώνει την απόδοση του εργαλείου καθώς και την διάρκεια ζωής του.
- Κρατήστε το εργαλείο σταθερά και προσέχετε ιδιαίτερα όταν το τρυπάνι αρχίζει να διαπερνά το τεμάχιο εργασίας. Ασκείται μεγάλη δύναμη στο εργαλείο/τρυπάνι κατά τη διάνοιξη της οπής.
- Για την αφαίρεση μπλοκαρισμένων τρυπανιών, θέστε τον διακόπτη φοράς περιστροφής στη θέση αριστερόστροφης περιστροφής και, στη συνέχεια, απομακρύνετε το εργαλείο από την επιφάνεια εργασίας. Κρατήστε σταθερά το εργαλείο για να μην κινηθεί απότομα προς τα πίσω.



- Ασφαλίστε πάντα τα τεμάχια εργασίας σε μέγγηση ή παρόμοια διάταξη συγκράτησης.
- Εάν αδειάσει η μπαταρία μετά από συνεχή χρήση του εργαλείου, αφήστε το εργαλείο για 15 λεπτά πριν συνεχίσετε τη λειτουργία με καινούργια μπαταρία.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



Προσοχή: Αφαιρείτε πάντα την μπαταρία πριν από κάθε έλεγχο ή συντήρηση. Η μπαταρία πρέπει επίσης να αφαιρείται πριν από τη μεταφορά και την αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.

- Για την διασφάλιση της ασφαλούς λειτουργίας και της αποδοτικότητας του εργαλείου, διατηρείτε πάντα το ηλεκτρικό εργαλείο καθαρό καθώς και τις σχισμές εξαερισμού του.
- Αποθηκεύετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε καθαρό, ξηρό μέρος.



СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Забележка: Вижте страница 3, „СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ“.

1. Носете предпазни средства за очите и слуха.
2. Носете прахозащитна маска.
3. Носете защитни ръкавици.
4. Не излагайте устройството на дъжд или влага.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Предупреждение: Преди употреба прочетете внимателно ръководството. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на уреда, физически наранявания и/или имуществени щети. Съхранявайте ръководството на сигурно място за бъдеща употреба.

Безопасност на работното място

- Поддържайте работното място чисто и добре осветено. Тъмните или претрупани места могат да доведат до инциденти.
- Не използвайте електроинструменти в експлозивна атмосфера, като например в присъствието на запалими течности или пари, газове или прах. Електроинструментите могат да създадат искри, които да възпламят газовете или парите.
- Дръжте децата и страничните лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.

Електрическа безопасност

- Уверете се, че щепселите на електроинструментите съответстват на контактите. Никога не променяйте щепсела по никакъв начин. Не използвайте адаптери с електроинструменти със заземен контакт. Използването на немодифицирани щепсели и съответстващи контакти ще намали риска от токов удар.
- Избягвайте контакт на тялото с заземени или заземени материали или предмети, като радиатори, тръби, печки и хладилници. Има голям риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.
- Не излагайте електроинструментите на дъжд или други влажни условия. Вода, проникнала в електроинструмента, може да увеличи риска от токов удар.
- Не злоупотребявайте с захранващия кабел. Никога не използвайте кабела за носене, издърпване или изключване на електроинструмента. Дръжте кабела на безопасно разстояние от източници на топлина, масло, остри ръбове и движещи се части. Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте удължител, който отговаря на спецификациите за използване на открито. Използването на удължител, подходящ за използване на открито, намалява риска от токов удар.
- Ако не можете да избегнете работа с електрически инструмент на влажно място, използвайте захранване, защитено с устройство за остатъчен ток (RCD). Използването на RCD намалява риска от токов удар.

Лична безопасност

- Бъдете бдителни, следете какво правите и използвайте здравия разум, когато работите с електроинструмента. Не използвайте електроинструмента, ако се чувствате уморени или сте под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства. Момент на невнимание при работа с електроинструмента може да доведе до сериозни телесни повреди.
- Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила. Предпазните средства като прахови маски, предпазни слушалки, обувки с неплъзгаща се подметка или предпазни каски, използвани при подходящи условия, намаляват риска от наранявания.
- Предотвратявайте нежелано стартиране. Уверете се, че превключвателят е в положение „изключено“, преди да свържете електроинструмента към източника на захранване и/или акумулаторната батерия, да го вдигнете или пренесете. Носенето на електроинструменти с пръст върху превключвателя или свързването на електроинструменти с превключвател в положение „включено“ към източник на захранване може да доведе до инциденти.
- Преди да включите електроинструмента, извадете всички ключове за регулиране или гаечни ключове. Ключ за регулиране или гаечен ключ, оставен върху въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до наранявания.
- Не се навеждайте прекалено. Поддържайте равновесие и стабилна опора на краката по всяко време. Това помага на оператора да контролира по-добре електроинструмента в неочаквани ситуации.

- Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещи се части. Широките дрехи, бижутата и/или дългите коси могат да се закачат в движещи се части.

Използване и грижи за електроинструменти

- Не насилвайте електроинструмента. Използвайте подходящ електроинструмент за всяка задача. Подходящият електроинструмент винаги ще свърши работата по-добре и по-безопасно, когато се използва по предназначение.
- Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не го включва или изключва. Всеки електроинструмент, който не може да се контролира с превключвателя, е изключително опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- Изключете основния щепсел от източника на захранване и/или акумулаторната батерия от електроинструмента, преди да сменяте принадлежности, да правите настройки или да съхранявате електроинструмента. Такива превантивни мерки за безопасност ще намалят риска от случайно стартиране на електроинструмента.
- Когато електроинструментът не се използва, съхранявайте го на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на лица, които не са запознати с електроинструмента или с тези инструкции, да го използват и работят с него. Електроинструментите са изключително опасни в ръцете на необучени потребители.
- Поддържайте електроинструмента. Проверявайте за неправилно подреждане или заклещване на движещите се части, струпване на части, течове и други проблеми, които могат да повлияят на работата на електроинструмента. Ако електроинструментът е повреден, го поправете преди употреба. Много инциденти и наранявания са причинени от електроинструменти, които не са поддържани правилно.
- Поддържайте режещите части на електроинструмента остри и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклещват по-рядко, са по-прецизни и по-лесни за контрол.
- Винаги използвайте електроинструмента, принадлежностите и накрайниците и др. в съответствие с инструкциите в настоящото ръководство за експлоатация, като отчитате условията на работа и работата, която трябва да се извърши. Използването на електроинструмента за приложения, различни от предназначенията, може да доведе до наранявания или повреда на електроинструмента.
- Дръжките и повърхностите трябва да са сухи, чисти и без мазнини и масла. Хлъзгавите дръжки и повърхности не позволяват безопасно боравене и контрол на инструмента в непредвидени ситуации.

Използване и грижи за акумулаторните инструменти

- Зареждайте акумулаторните батерии само с зарядното устройство, посочено от производителя. Зарядното устройство, което се използва за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, може да създаде риск от пожар.
- Използвайте електроинструмента само с специално предназначенията за него акумулаторни батерии. Използването на други акумулаторни батерии може да създаде риск от нараняване и пожар.
- Когато акумулаторният пакет не се използва, го дръжте далеч от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да се свържат между двата полюса.
- При неправилна употреба от акумулатора може да изтече течност; избягвайте контакт с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. При попадане в очите незабавно потърсете медицинска помощ. Изтеклата от акумулатора течност може да предизвика дразнене или изгаряния.
- Не използвайте повреден или модифициран акумулатор. Повредените или модифицирани акумулатори може да не функционират както трябва, което може да доведе до пожар или експлозия.
- Не излагайте акумулатора на огън или прекомерни температури. Излагането на огън или температури над 130 °C може да доведе до експлозия.
- Спазвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте батериите или инструмента извън температурния диапазон, посочен в инструкциите. Неправилното зареждане или зареждането при температури извън посочения диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.

Сервиз

- Поверете електроинструмента на квалифициран сервизен персонал, който използва само идентични резервни части. Това ще гарантира безопасността на електроинструмента.
- Никога не се опитвайте да поправяте повредени батерии сами. Сервизното обслужване на батериите трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервизни техници.

Инструкции за безопасност за ударни бормашини

- Носете предпазни средства за слуха при ударно пробиване. Излагането на шум може да доведе до загуба на слуха.
- Дръжте електроинструмента за изолираните повърхности за хващане, когато извършвате операция, при която крепежният елемент/свредлото може да докосне скрити кабели. Крепежните елементи/свредлата, които докоснат „жичния“ кабел, могат да направят откритите метални части на електроинструмента „жични“ и да причинят токов удар на оператора.
- Дръжте електроинструмента здраво. При затягане и разхлаждане на винтове бъдете подготвени за временни реакции с висок въртящ момент.
- Закрепете детайла. Детайл, закрепен с притискащи устройства или в менгеме, се държи сигурно, отколкото с ръка.
- Уверете се, че в работната зона няма скрити кабели, водопроводи, газопроводи и др. Допирът на свредлото до скрити кабели и тръби може да доведе до нараняване на хора или повреда на имущество.
- Винаги изчакайте, докато електроинструментът спре напълно, преди да го оставите.
- В случай на повреда и неправилна употреба на акумулатора, могат да се отделят пари. Акумулаторът може да се възпламени или да експлодира.
- Не отваряйте акумулатора.
- Акумулаторната батерия може да бъде повредена от остри предмети като пирони или отвертки или от външно приложена сила.
- Предпазвайте акумулаторната батерия от топлина, например от продължително интензивно слънчево греене, огън, мръсотия, вода и влага.
- Изключете електроинструмента незабавно, ако свредлото се заклещи. Бъдете подготвени за реакции с висок въртящ момент, които могат да причинят отскачане.
- Уверете се, че никой не се намира под вас, когато използвате инструмента на високи места.
- Дръжте ръцете си далеч от въртящите се части.
- Не оставяйте инструмента да работи. Работете с инструмента само когато го държите в ръка.
- Не докосвайте свредлото или детайла веднага след работа; те могат да бъдат изключително горещи и да изгорят кожата ви.
- Някои материали могат да съдържат токсични химикали. Избягвайте вдишването на прах и не позволявайте прахът да влезе в контакт с кожата ви. Спазвайте указанията за безопасност, предоставени от производителя на материала.

- Инструкции за безопасност при използване на дълги свредла

- Никога не работете с по-висока скорост от максималната скорост на свредлото. При по-високи скорости свредлото може да се огъне, ако се остави да се върти свободно, без да докосва детайла, което може да доведе до нараняване.
- Винаги започвайте пробиването с ниска скорост и с върха на свредлото в контакт с детайла.
- Прилагайте натиск само в права линия с свредлото и не прилагайте прекалено силен натиск. Свредлата могат да се огънат, което да доведе до счупване или загуба на контрол и да причини наранявания.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Напрежение	16.8 V (Li-ion)
Патронник	2-10 mm / без ключ / метален
Скорост на празен ход	0-400 / 0-1700 об/мин
Тип мотор	Безчетков (brushless)
Настройки на въртящия момент	18+1+1
Макс. въртящ момент	45 Nm
Скорости	2
Тегло без батерия	0,88 kg
Други характеристики	LED работна светлина

Включва

- 2x2 Ah батерии.
- Зарядно устройство.
- 3x ударни свредла 5, 6, 8 mm.
- 3x HSS свредла 3, 4, 6 mm.
- Адаптер за накрайници.
- 10x накрайници.

Забележка:

- Списък на основните части — страница 2, фиг. А.
- Инструкции за зарядното устройство — страница 51.
- Инструкции за Li-ion батерията — страница 56.

ПРЕДИ ОПЕРАЦИЯТА

Забележка: Всички съответни цифри са посочени на страница 3.

Зареждане на батерията



Внимание:

- Когато зареждате нова батерия или батерия, която не е била използвана дълго време, тя може да не се зареди напълно, докато не бъде изтощена напълно и презаредена няколко пъти.
- Ако зареждате батерия, която е била изложена на пряка слънчева светлина или топлина за дълго време, индикаторът за зареждане може да светне в зелено. В такъв случай изчакайте малко. Зареждането ще започне, след като батерията се охлади.

Преди да използвате електроинструмента, заредете акумулатора, както следва:

1. Включете зарядното устройство в подходящ източник на променливо напрежение.
2. Поставете акумулатора така, че положителният и отрицателният полюс на акумулатора да са от същата страна като съответните им маркировки на зарядното устройство.
3. Когато акумулаторът е поставен напълно, зареждането ще започне, след като индикаторът за зареждане промени цвета си от зелен на червен. Индикаторът за зареждане ще остане постоянно запален по време на зареждането.
4. Когато индикаторът за зареждане промени цвета си от червен на зелен, цикълът на зареждане е завършен.
5. След зареждането изключете зарядното устройство от източника на захранване.

- Съвети за поддържане на максимална продължителност на живота на батерията

- Зареждайте батерията, преди да се разрези напълно.
- Никога не презареждайте напълно заредена батерия. Презареждането съкращава живота на батерията.
- Зареждайте батерията, когато околната температура е между 10°C и 40°C. Оставете горещата батерия да се охлади, преди да я заредите.
- Презаредете батерията, ако не е била използвана повече от 6 месеца.

Монтиране или изваждане на батерията



Предупреждение:

- Винаги изключвайте инструмента, преди да поставите или извадите батерията.
- Не използвайте сила при поставянето на батерията. Ако батерията не се плъзга лесно, това означава, че не е поставена правилно.
- Преди да поставите акумулатора, настройте превключвателя за посока на въртене (8, фиг. 1) в средно положение, за да избегнете нежелано включване на инструмента.
- За да поставите акумулатора, подравнете езичето на акумулатора с жлеба в корпуса и го плъзнете на мястото му. Вкарайте го докрай, докато се фиксира с леко щракване.
- За да извадите акумулатора, издърпайте го от инструмента, докато натискате бутоните от двете страни на акумулатора.

Индикаторни лампи за заряд на батерията (фиг. 2)

- 3-те зелени индикаторни лампи (6) на корпуса на инструмента показват нивото на заряд на батерията.

Състояние на индикаторната лампа	Ниво на заряд на батерията
Три зелени светлини	70%–100%
Две зелени светлини	30%–70%
Една зелена светлина	5%–30%

Поставяне и изваждане на битове за винтоверти/свредла (фиг. 3)



Предупреждение: Извадете акумулатора, преди да поставите или извадите накрайници за винтоверт/свредло.

- Поставяне на накрайници:

1. Завъртете втулката на патрона (2) по часовниковата стрелка (А), за да отворите челюстите на патрона.
2. Поставете накрайника/свредлото в патрона, колкото е възможно по-навътре.
3. Завъртете втулката обратно на часовниковата стрелка (В), за да затегнете патрона.

- Изваждане на накрайници:

Завъртете втулката (2) по часовниковата стрелка (А), за да отворите челюстите на патрона и извадете накрайника/свредлото.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Забележка: Всички съответни цифри са посочени на страница 3.



Предупреждение: Извадете батерията, преди да правите каквито и да било настройки на инструмента.

Настройка на посоката на въртене | Заклучване на спусъка (фиг. 1)



Внимание:

- Винаги проверявайте посоката на въртене преди работа.
- Използвайте превключвателя за посоката на въртене само след като инструментът е напълно спрял. Промяната на посоката на въртене, преди инструментът да спре, може да го повреди.
- Когато не работите с инструмента, винаги поставяйте превключвателя за посоката на въртене в средно положение.
- С патронника обърнат в обратна посока от вас, натиснете превключвателя за посока на въртене (8) наляво за въртене по часовниковата стрелка.
- За въртене против часовниковата стрелка, натиснете превключвателя надясно.
- За да заключите спусъка за включване/изключване (9) в положение „Изключено“, натиснете превключвателя за посока на въртене в средно положение.

Регулиране на въртящия момент (фиг. 4)



Внимание: Регулиращият пръстен не се фиксира, когато стрелката е позиционирана само на половината разстояние между деленията.

- Инструментът разполага с 18 настройки на въртящия момент.
 - Минималната настройка на въртящия момент е позиция 1, а максималната настройка на въртящия момент е позиция 18.
- Завъртете пръстена за регулиране на въртящия момент (3), докато желаният номер се изравни със стрелката върху корпуса на инструмента.
- При настройки на въртящия момент 1–18 съединителят ще се изплъзне, след като бъде достигнат избраният въртящ момент. Преди да започнете работа, забийте пробен винт в материала, за да определите коя степен на въртящ момент е необходима за конкретното приложение.

Настройка на режима на работа (фиг. 5)

- Преди да започнете работа, изберете подходящия режим на работа за задачата, която ще изпълнявате.



Режим за завинтване (въртене със съединител)

За завинтване завъртете пръстена за избор на режим (4), докато символът на винт на селектора се изравни със стрелката на корпуса на инструмента. За да настроите желания въртящ момент, вижте „Регулиране на въртящия момент“, страница 27.



Режим на пробиване (въртене без съединител)

За да превключите в режим на пробиване, завъртете пръстена за избор на режим (4), докато символът на бормашина се изравни със стрелката върху корпуса на инструмента.



Режим на ударно пробиване (въртене с удари)

За да превключите в режим на ударно пробиване, завъртете пръстена за избор на режим (4), докато символът на чук се изравни със стрелката върху корпуса на инструмента.

Избор на предавка (фиг. 6)



Внимание:

- Винаги поставяйте превключвателя на скоростите в правилната позиция. Ако инструментът се използва, когато превключвателят на скоростите е в средата между позиция „1” и позиция „2”, инструментът може да се повреди.
- Не използвайте превключвателя на скоростите, докато инструментът работи. Инструментът може да се повреди.
- Плъзнете селектора на предавките (5) напред до позиция 1 за ниска скорост.
- Плъзнете селектора на предавките назад до позиция 2 за висока скорост.
- Настройте селектора на предавките в подходящата позиция за задачата, която изпълнявате.

Включване/изключване (фиг. 1)



Предупреждение: Преди да поставите батерията, винаги проверявайте дали спусъкът работи правилно и се връща в положение „OFF” (изключено), когато бъде освободен.

- За да включите инструмента, натиснете спусъка ON/OFF (9).
- Скоростта на инструмента се увеличава с увеличаване на натиска върху спусъка.
- Отпуснете спусъка, за да спрете инструмента.

Електрическа спирачка

- Този инструмент е оборудван с електрическа спирачка. Ако инструментът постоянно не спира бързо след освобождаване на спусъка, изправете инструмента на производителя или в оторизиран сервизен център за ремонт.

Завинтване



Внимание: Уверете се, че крайникът на отвертката е поставен правилно в главата на винта, в противен случай винтът и/или крайникът на отвертката могат да се повредят.

1. Поставете върха на крайника на винтоверта в главата на винта и упражнете натиск върху инструмента.
2. Задействайте инструмента бавно и след това постепенно увеличавайте скоростта. Отпуснете спусъка веднага щом съединителят се включи.

Забележка: При завинтяване на винтове за дърво, предварително пробийте пилотни отвори, за да улесните завинтяването и да предотвратите разцепване на детайла. Вижте таблицата.

Номинален диаметър на винта за дърво (мм)	Препоръчителен размер на пилотния отвор (мм)
3,1	2,0–2,2
3,5	2,2–2,5
3,8	2,5–2,8
4,5	2,9–3,2
4,8	3,1–3,4
5,1	3,3–3,6
5,5	3,5–3,9
5,8	3,8–4,1
8,0	5,0–5,5

Пробиване

Завъртете пръстена за избор на режим (4), така че стрелката да сочи към символа за пробиване (2). След това продължете, както следва:

- Пробиване в дърво:

- При пробиване в дърво най-добри резултати се постигат с дървопробивни свредла, оборудвани с направляващ винт. Направляващият винт улеснява пробиването, като вкарва свредлото в детайла.

- Пробиване в метал:

- За да предотвратите приплъзването на свредлото при пробиване на отвор, направете вдлъбнатина с центриращ удар и чук в точката, която ще пробивате. Поставете върха на свредлото във вдлъбнатината и започнете да пробивате.
- Използвайте смазка за рязане при пробиване на метали. Изключенията са желязото и месингът, които трябва да се пробиват на сухо.



Внимание:

- Прекомерното натискане върху инструмента няма да ускори пробиването. Всъщност, това прекомерно налягане само ще повреди върха на свредлото, ще намали производителността на инструмента и ще съкрати неговия експлоатационен живот.
- Дръжте инструмента здраво и бъдете внимателни, когато свредлото започне да пробива детайла. В момента на пробиване на отвора върху инструмента/свредлото се упражнява огромна сила.
- Заседналата свредло може да се отстрани просто като превключите превключвателя за посока на въртене на обратно, за да я извадите. Въпреки това, инструментът може да се извади рязко, ако не го държите здраво.
- Винаги закрепвайте детайлите в менгеме или подобно устройство за закрепване.
- Ако инструментът работи непрекъснато, докато батерията се изтощи, оставете инструмента да почива 15 минути, преди да продължите с нова батерия.

ПОДДРЪЖКА



Внимание: Винаги изваждайте акумулатора, преди да извършвате каквато и да е проверка или поддръжка. Акумулаторът трябва да се извади и преди транспортиране и съхранение на електроинструмента.

- За да гарантирате безопасна и ефективна работа, винаги поддържайте електроинструмента и вентилационните отвори чисти.
- Съхранявайте електроинструмента на чисто и сухо място.



SIMBOLURI DE SIGURANȚĂ

Notă: Consultați pagina 3, „SIMBOLURI DE SIGURANȚĂ”.

1. Purtați ochelari de protecție și protecție auditivă.
2. Purtați o mască de protecție împotriva prafului.
3. Purtați mănuși de protecție.
4. Nu expuneți aparatul la ploaie sau umezeală.

INSTRUCIUNI DE SIGURANTA



Avertisment: Citiți manualul cu atenție înainte de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la deteriorarea aparatului, vătămări corporale și/sau pagube materiale. Păstrați manualul într-un loc sigur pentru consultare ulterioară.

Siguranța zonei de lucru

- Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată. Zonele întunecate sau aglomerate pot provoca accidente.
- Nu utilizați scule electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor sau vaporilor inflamabili, a gazelor sau a prafului. Sculele electrice pot produce scântei care pot aprinde gazele sau vaporii.
- Țineți copiii și persoanele din jur la o distanță sigură în timpul utilizării sculei electrice.

Siguranța electrică

- Asigurați-vă că prizele sculelor electrice se potrivesc cu priza de alimentare. Nu modificați niciodată priza în niciun fel. Nu utilizați prize adaptatoare cu scule electrice cu împământare. Utilizarea prizelor nemodificate și a prizelor corespunzătoare va reduce riscul de electrocutare.
- Evitați contactul corpului cu materiale sau obiecte împământate, cum ar fi radiatoare, țevi, aragaze și frigidere. Există un risc enorm de electrocutare dacă corpul dvs. este împământat.
- Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau la alte condiții de umiditate. Pătrunderea apei în scula electrică poate crește riscul de electrocutare.
- Nu folosiți cablul de alimentare în mod necorespunzător. Nu folosiți niciodată cablul pentru a transporta, trage sau deconecta scula electrică. Păstrați cablul la o distanță sigură de surse de căldură, ulei, muchii ascuțite și piese mobile. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
- Când utilizați o unealtă electrică în aer liber, utilizați un cablu prelungitor care are specificațiile adecvate pentru utilizarea în exterior. Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru utilizarea în exterior reduce riscul de electrocutare.
- Dacă nu se poate evita utilizarea unei unelte electrice într-un loc umed, utilizați o sursă de alimentare protejată cu un dispozitiv de curent rezidual (RCD). Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare.

Siguranța personală

- Fiți atenți, urmăriți ce faceți și folosiți bunul simț atunci când utilizați unealta electrică. Nu utilizați unealta electrică dacă vă simțiți obosit sau dacă sunteți sub influența alcoolului, drogurilor sau medicamentelor. O clipă de neatenție în timpul utilizării unelei electrice poate duce la vătămări corporale grave.
- Utilizați echipament de protecție personală. Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Echipamentul de protecție, cum ar fi masca de protecție împotriva prafului, protecția auditivă, încălțăminte de protecție antiderapantă sau căștile de protecție, utilizat în condiții adecvate, va reduce riscul de accidentare.
- Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul de alimentare este în poziția oprit înainte de a conecta la sursa de alimentare și/sau la acumulator, de a ridica sau transporta scula electrică. Transportarea sculelor electrice cu degetul pe comutatorul de alimentare sau conectarea sculelor electrice cu comutatorul în poziție pornită la o sursă de alimentare poate duce la accidente.
- Scoateți toate cheile de reglare sau cheile înainte de a porni scula electrică. O cheie de reglare sau o cheie lăsată atașată la o parte rotativă a sculei electrice poate provoca vătămări corporale.
- Nu vă întindeți prea mult. Mențineți echilibrul și poziția corectă a picioarelor în orice moment. Acest lucru ajută operatorul să controleze mai bine scula electrică în situații neprevăzute.
- Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, hainele și mănușile departe de părțile mobile. Hainele largi, bijuteriile și/sau părul lung pot fi prinse în părțile mobile.

Utilizarea și întreținerea sculelor electrice

- Nu forțați unealta electrică. Utilizați unealta electrică adecvată pentru fiecare aplicație. Unealta electrică adecvată va funcționa întotdeauna mai bine și mai sigur atunci când este utilizată conform destinației.
- Nu utilizați unealta electrică dacă comutatorul nu se activează sau nu se dezactivează. Orice unealtă electrică care nu poate fi controlată cu comutatorul este extrem de periculoasă și trebuie reparată.
- Deconectați ștecherul principal de la sursa de alimentare și/sau acumulatorul de la scula electrică înainte de a schimba accesoriile, de a efectua reglaje sau de a depozita scula electrică. Astfel de măsuri de siguranță preventive vor reduce riscul pornirii accidentale a sculei electrice.
- Când scula electrică nu este utilizată, depozitați-o în afara razei de acțiune a copiilor și nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu scula electrică sau cu aceste instrucțiuni să utilizeze și să opereze scula electrică. Sculele electrice sunt extrem de periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.
- Întrețineți scula electrică. Verificați dacă există alinierea incorectă sau blocarea pieselor mobile, ruperea pieselor, scurgeri și orice altă problemă care ar putea afecta funcționarea sculei electrice. Dacă este deteriorată, reparați scula electrică înainte de utilizare. Multe accidente și leziuni sunt cauzate de scule electrice întreținute necorespunzător.
- Păstrați părțile tăietoare ale sculei electrice ascuțite și curate. Uneltele de tăiere întreținute corespunzător, cu muchii de tăiere ascuțite, sunt mai puțin susceptibile de a se bloca și sunt mai precise și mai ușor de controlat.
- Utilizați întotdeauna scula electrică, accesoriile și picioarele de scule etc. în conformitate cu instrucțiunile din acest manual de instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrările care trebuie efectuate. Utilizarea sculei electrice pentru aplicații diferite de cele prevăzute poate duce la rănirea persoanelor sau la deteriorarea sculei electrice.
- Păstrați mânerul și suprafețele uscate, curate și fără ulei și grăsime. Mânerul și suprafețele alunecoase nu permit manipularea și controlul în siguranță al sculei în situații neprevăzute.

Utilizarea și întreținerea sculelor cu baterie

- Reîncărcați bateriile numai cu încărcătorul specificat de producător. Un încărcător utilizat pentru încărcarea bateriilor nepotrivite poate crea risc de incendiu.
- Utilizați scula electrică numai cu acumulatorii special destinați. Utilizarea altor acumulatori poate crea risc de rănire și incendiu.
- Când acumulatorul nu este utilizat, țineți-l departe de alte obiecte metalice, cum ar fi agrafe, monede, chei, cui, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care pot face legătura între un terminal și altul.
- În condiții de utilizare abuzivă, din acumulator poate fi expulzat lichid; evitați contactul. În cazul contactului accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, solicitați imediat asistență medicală. Lichidul expulzat din acumulator poate provoca iritații sau arsuri.
- Nu utilizați un acumulator deteriorat sau modificat. Bateriile deteriorate sau modificate pot să nu funcționeze conform specificațiilor, ceea ce poate duce la incendiu sau explozie.
- Nu expuneți acumulatorul la foc sau la temperaturi excesive. Expunerea la foc sau la temperaturi peste 130 °C poate provoca o explozie.
- Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați bateriile sau scula în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni. Încărcarea necorespunzătoare sau încărcarea la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora bateria și crește riscul de incendiu.

Service

- Asigurați-vă că scula electrică este reparată de personal de service calificat, folosind numai piese de schimb identice. Acest lucru va asigura menținerea siguranței sculei electrice.
- Nu încercați niciodată să reparați singur bateriile deteriorate. Reparația bateriilor trebuie efectuată numai de producător sau de tehnicieni de service autorizați.

Instrucțiuni de siguranță pentru mașini de găurit cu percuție

- Purtați protecție auditivă atunci când efectuați găurirea cu percuție. Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului.
- Țineți scula electrică în siguranță. Când strângeți și slăbiți șuruburile, fiți pregătiți pentru reacții temporare de cuplu ridicat.

- Țineți scula electrică de suprafețele izolate ale mânerului atunci când efectuați o operație în care elementul de fixare/burghiul poate intra în contact cu cabluri ascunse. Elementele de fixare/burghiile care intră în contact cu un cablu „sub tensiune” pot face ca părțile metalice expuse ale sculei electrice să devină „sub tensiune” și pot provoca electrocutarea operatorului.
- Fixați piesa de lucru. O piesă de lucru fixată cu dispozitive de prindere sau într-o menghină este mai bine fixată decât cu mâna.
- Asigurați-vă că nu există cabluri ascunse, conducte de apă, conducte de gaz etc. în zona de lucru. Contactul burghiului cu cabluri și conducte ascunse poate provoca vătămări corporale sau daune materiale.
- Așteptați întotdeauna până când scula electrică s-a oprit complet înainte de a o pune jos.
- În cazul deteriorării și utilizării necorespunzătoare a bateriei, pot fi emise vapori. Bateria se poate aprinde sau exploda.
- Nu deschideți bateria.
- Bateria poate fi deteriorată de obiecte ascuțite, cum ar fi cuie sau șurubelnițe, sau prin forță aplicată din exterior.
- Protejați bateria împotriva căldurii, de exemplu împotriva razelor solare intense continue, focului, murdăriei, apei și umezelii.
- Opriti imediat scula electrică dacă burghiul se blochează. Fiți pregătiți pentru reacții cu cuplu ridicat care pot provoca recul.
- Asigurați-vă că nu se află nimeni dedesubt atunci când utilizați unealta în locuri înalte.
- Țineți mâinile departe de părțile rotative.
- Nu lăsați unealta în funcțiune. Utilizați unealta numai când o țineți în mână.
- Nu atingeți burghiul sau piesa de lucru imediat după utilizare; acestea pot fi extrem de fierbinți și vă pot arde pielea.
- Unele materiale pot conține substanțe chimice toxice. Evitați inhalarea prafului și împiedicați contactul prafului cu pielea. Respectați datele de siguranță furnizate de producătorul materialului.

- Instrucțiuni de siguranță pentru utilizarea burghiilor lungi

- Nu folosiți niciodată burghiul la o viteză mai mare decât viteza maximă recomandată. La viteze mai mari, burghiul se poate îndoi dacă este lăsat să se rotească liber fără a intra în contact cu piesa de prelucrat, ceea ce poate provoca vătămări corporale.
- Începeți întotdeauna găurirea la viteză redusă și cu vârful burghiului în contact cu piesa de prelucrat.
- Aplicați presiune numai în linie directă cu burghiul și nu aplicați presiune excesivă. Burghiile se pot îndoi, provocând ruperea sau pierderea controlului, ceea ce poate duce la vătămări corporale.

DATE TEHNICE

Tensiune	16,8 V (Li-ion)
Mandrină	2-10 mm / fără cheie / metalică
Rotații fără sarcină	0-400 / 0-1700 rpm
Tip motor	Fără perii (brushless)
Setări cuplu	18+1+1
Cuplu maxim	45 Nm
Viteze	2
Greutate fără baterie	0,88 kg
Alte caracteristici	Lumină de lucru cu LED

Include

- Baterii 2x2 Ah.
- Încărcător.
- 3x burghie cu percuție 5, 6, 8 mm.
- 3x burghie HSS 3, 4, 6 mm.
- Adaptor pentru biți.
- 10x biți.

Notă:

- Lista pieselor principale — pagina 2, fig. A.
- Instrucțiuni privind încărcătorul — pagina 52.
- Instrucțiuni privind bateriile Li-ion — pagina 57.

ÎNAINTE DE FUNCȚIONARE

Notă: Vezi pagina 3 pentru toate cifrele relevante.

Încărcarea bateriei



Atenție: Când încărcați o baterie nouă sau care nu a fost utilizată pentru o perioadă lungă de timp, este posibil ca aceasta să nu accepte o încărcare completă până după descărcarea completă și reîncărcarea de câteva ori.



Atenție: Dacă încărcați o baterie care a fost expusă la lumina directă a soarelui sau la căldură pentru o perioadă lungă de timp, indicatorul de încărcare poate să se aprindă în verde. Dacă se întâmplă acest lucru, așteptați puțin. Încărcarea va începe odată ce bateria s-a răcit.

Înainte de a utiliza scula electrică, încărcați bateria după cum urmează:

1. Conectați încărcătorul de baterii la o sursă de tensiune alternativă adecvată.
2. Introduceți bateria astfel încât bornele plus și minus ale bateriei să fie pe aceleași părți ca marcasele corespunzătoare de pe încărcător.
3. Când bateria este introdusă complet, încărcarea va începe odată ce indicatorul de încărcare se schimbă de la verde la roșu. Indicatorul de încărcare va rămâne aprins în mod constant în timpul încărcării.
4. Când indicatorul de încărcare se schimbă de la roșu la verde, ciclul de încărcare este complet.
5. După încărcare, deconectați încărcătorul de la sursa de alimentare.

- **Sfaturi pentru menținerea duratei de viață maxime a bateriei**

- Încărcați bateria înainte de a se descărca complet.
- Nu reîncărcați niciodată o baterie complet încărcată. Supraîncărcarea scurtează durata de viață a bateriei.
- Încărcați bateria când temperatura ambiantă este între 10 °C și 40 °C. Lăsați bateria fierbinte să se răcească înainte de a o încărca.
- Reîncărcați bateria dacă nu a fost utilizată timp de mai mult de 6 luni.

Instalarea sau scoaterea bateriei



Avertisment:

- **Opriti întotdeauna unealta înainte de a instala sau scoate bateria.**
- **Nu forțați atunci când introduceți bateria. Dacă bateria nu se introduce ușor, înseamnă că nu este introdusă corect.**
- Înainte de a instala bateria, setați comutatorul de direcție de rotație (8, fig. 1) în poziția centrală pentru a evita pornirea accidentală a sculei.
- Pentru a instala bateria, aliniați limba bateriei cu canelura din carcasă și introduceți-o în poziție. Introduceți-o complet până când se blochează în poziție cu un mic clic.
- Pentru a scoate bateria, retrageți-o din sculă apăsând butoanele de pe ambele părți ale bateriei.

Indicatoarele de încărcare a bateriei (Fig. 2)

- Cele 3 indicatoare luminoase verzi (6) de pe corpul sculei indică nivelul de încărcare al bateriei.

Starea indicatorului luminos	Nivelul de încărcare a bateriei
Trei lumini verzi aprinse	70%–100%
Două lumini verzi aprinse	30%–70%
O lumină verde aprinsă	5%–30%

Introducerea și scoaterea biților de șurubelniță/biților de burghiu (Fig. 3)



Atenție: Scoateți bateria înainte de a introduce sau scoate biții de șurubelniță/burghiele.

- **Introducerea biților:**

1. Rotiți manșonul mandrinei (2) în sensul acelor de ceasornic (A) pentru a deschide fâlcile mandrinei.
2. Introduceți bitul de acționare/bitul de găurit în mandrină până la capăt.
3. Rotiți manșonul în sens invers acelor de ceasornic (B) pentru a strânge mandrina.

- **Scoaterea biților:**

Rotiți manșonul (2) în sensul acelor de ceasornic (A) pentru a deschide fâlcile mandrinei și a scoate bitul de acționare/burghiu.

INSTRUCIUNI DE UTILIZARE

Notă: Vezi pagina 3 pentru toate cifrele relevante.



Avertisment: Scoateți bateria înainte de a efectua orice reglaje la unealtă.

Setarea direcției de rotație | Blocarea declanșatorului (Fig. 1)



Atenție:

- Verificați întotdeauna sensul de rotație înainte de utilizare.
- Utilizați comutatorul de direcție de rotație numai după ce unealta s-a oprit complet. Schimbarea direcției de rotație înainte ca unealta să se oprească poate deteriora unealta.
- Când nu utilizați unealta, setați întotdeauna comutatorul de direcție de rotație în poziția centrală.
- Cu mandrina orientată în direcția opusă dvs., apăsați comutatorul de direcție de rotație (8) spre stânga pentru rotație în sensul acelor de ceasornic.
- Pentru rotație în sens invers acelor de ceasornic, apăsați comutatorul spre dreapta.
- Pentru a bloca declanșatorul ON/OFF (9) în poziția OFF, apăsați comutatorul de direcție de rotație în poziția centrală.

Reglarea cuplului (Fig. 4)



Atenție: Inelul de reglare nu se blochează atunci când săgeata este poziționată doar la jumătatea distanței dintre diviziuni.

- Unealta dispune de 18 setări de cuplu.
 - Setarea minimă a cuplului este poziția 1, iar setarea maximă a cuplului este poziția 18.
- Rotiți inelul de reglare a cuplului (3) până când numărul dorit este aliniat cu săgeata de pe corpul unelei.
- În setările de cuplu 1-18, ambreiajul va aluneca odată ce cuplul selectat este atins.
- Înainte de utilizarea efectivă, înșurubați un șurub de probă într-un material pentru a determina nivelul de cuplu necesar pentru o anumită aplicație.

Setarea modului de funcționare (Fig. 5)

- Înainte de utilizare, selectați modul de funcționare adecvat pentru sarcina respectivă.



Modul de înșurubare (rotație cu ambreiaj)

Pentru înșurubare, rotiți inelul selectorului de mod (4) până când simbolul șurubului de pe selector este aliniat cu săgeata de pe corpul sculei. Pentru a seta cuplul dorit, consultați „Reglarea cuplului”, pagina 34.



Modul de găurire (rotație fără ambreiaj)

Pentru a comuta la modul de găurire, rotiți inelul selector de mod (4) până când simbolul burghiului este aliniat cu săgeata de pe corpul sculei.



Modul de găurire cu percuție (rotație cu percuții)

Pentru a comuta la modul de găurire cu percuție, rotiți inelul selector de mod (4) până când simbolul ciocanului este aliniat cu săgeata de pe corpul sculei.

Selectarea vitezei (Fig. 6)



Atenție:

- Setăți întotdeauna selectorul de viteze complet în poziția corectă. Dacă unealta este utilizată cu selectorul de viteză poziționat la jumătatea distanței între poziția „1” și poziția „2”, unealta se poate deteriora.
- Nu utilizați selectorul de viteze în timp ce unealta este în funcțiune. Unealta se poate deteriora.
- Glisați selectorul de viteze (5) înainte în poziția 1 pentru viteză mică.
- Glisați selectorul de viteze înapoi în poziția 2 pentru viteză mare.
- Setăți selectorul de viteze în poziția potrivită pentru sarcina pe care o aveți de îndeplinit.

Pornirea/oprirea (Fig. 1)



Avertisment: Înainte de a instala bateria, verificați întotdeauna dacă declanșatorul funcționează corect și revine în poziția „OFF” atunci când este eliberat.

- Pentru a porni unealta, apăsați declanșatorul ON/OFF (9).
- Viteza uneltei crește odată cu creșterea presiunii exercitate asupra declanșatorului.
- Eliberați declanșatorul pentru a opri unealta.

Frână electrică

- Acest instrument este echipat cu o frână electrică. Dacă instrumentul nu se oprește rapid după eliberarea declanșatorului, trimiteți-l producătorului sau unui centru de service autorizat pentru reparații.

Înșurubare



Atenție: Asigurați-vă că vârful șurubelniței este introdus drept în capul șurubului, altfel șurubul și/sau vârful șurubelniței se pot deteriora.

1. Plasati vârful burghiului în capul șurubului și aplicați presiune asupra sculei.
2. Porniți scula încet și apoi creșteți treptat viteza. Eliberați declanșatorul imediat ce ambreiajul se couplează.

Notă: Când înșurubați șuruburi pentru lemn, pre-găuriți găuri pilot pentru a facilita înșurubarea și pentru a preveni crăparea piesei de lucru. Consultați tabelul.

Forare

Roțiți inelul selectorului de mod (4) astfel încât săgeata să indice simbolul burghiului (). Apoi, procedați după cum urmează:

- Găurirea lemnului:

- La găurirea lemnului, cele mai bune rezultate se obțin cu burghie pentru lemn echipate cu șurub de ghidare. Șurubul de ghidare facilitează găurirea, trăgând burghiul în piesa de prelucrat.

- Găurirea metalelor:

- Pentru a preveni alunecarea burghiului în timpul găuririi, faceți o adâncitură cu un poanson și un ciocan în punctul care urmează să fie găurit. Așezați vârful burghiului în adâncitură și începeți găurirea.
- Utilizați un lubrifiant de tăiere atunci când găuriți metale. Excepțiile sunt fierul și alama, care trebuie găurite fără lubrifiant.



Atenție:

- Apăsarea excesivă asupra sculei nu va accelera găurirea. De fapt, această presiune excesivă va duce doar la deteriorarea vârfului burghiului, la scăderea performanței sculei și la scurtarea duratei de viață a acesteia.
- Țineți scula ferm și aveți grijă când burghiul începe să străpungă piesa de prelucrat. În momentul străpunerii găurii, se exercită o forță enormă asupra sculei/burghiului.
- Un burghiu blocat poate fi îndepărtat simplu, setând comutatorul de direcție de rotație în sens invers acelor de ceasornic, pentru a-l retrage. Cu toate acestea, unealta se poate retrage brusc dacă nu o țineți ferm.
- Fixați întotdeauna piesele de prelucrat într-o menhină sau un dispozitiv de fixare similar.
- Dacă unealta este utilizată continuu până la descărcarea completă a bateriei, lăsați-o să se odihnească timp de 15 minute înainte de a continua cu o baterie nouă.

ÎNTREȚINERE



Atenție: Scoateți întotdeauna bateria înainte de a efectua orice inspecție sau întreținere. Bateria trebuie scoasă și înainte de transportul și depozitarea sculei electrice.

- Pentru a asigura o funcționare sigură și eficientă, mențineți întotdeauna curate scula electrică și orificiile de ventilație ale acesteia.
- Depozitați scula electrică într-un loc curat și uscat.

SIGURNOSNI SIMBOLI

Napomena: Pogledajte stranicu 3, "SIGURNOSNI SIMBOLI".

1. Nosite zaštitu za oči i sluh.
2. Nosite masku za prašinu.
3. Nosite zaštitne rukavice.
4. Ne izlažite uređaj kiši ili vlazi.

SIGURNOSNE UPUTE



Upozorenje: Prije upotrebe pažljivo pročitajte priručnik. Nepoštivanje upozorenja i uputa može uzrokovati oštećenje uređaja, tjelesne ozljede i/ili materijalnu štetu. Priručnik spremite na sigurno mjesto za buduću upotrebu.

Sigurnost na radnom mjestu

- Radno mjesto održavajte čistim i dobro osvijetljenim. Tamna ili zatrpana područja mogu dovesti do nesreća.
- Ne koristite električne alate u eksplozivnim atmosferama, kao što je prisutnost zapaljivih tekućina ili para, plinova ili prašine. Električni alati mogu stvoriti iskre koje mogu zapaliti plinove ili pare.
- Držite djecu i promatrače na sigurnoj udaljenosti dok koristite električni alat.

Električna sigurnost

- Provjerite odgovaraju li utikači električnih alata utičnici. Nikada ni na koji način ne modificirajte utikač. Ne koristite adaptere s uzemljenim električnim alatima. Korištenje nemodificiranih utikača i odgovarajućih utičnica smanjit će rizik od strujnog udara.
- Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim materijalima ili predmetima, kao što su radijatori, cijevi, štednjaci i hladnjaci. Postoji ogroman rizik od strujnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- Ne izlažite električne alate kiši ili drugim vlažnim uvjetima. Voda koja ulazi u električni alat može povećati rizik od strujnog udara.
- Ne zloupotrebjavajte kabel za napajanje. Nikada ne koristite kabel za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata. Držite kabel na sigurnoj udaljenosti od topline, ulja, oštih rubova i bilo kojih pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećat će rizik od strujnog udara.
- Prilikom rada s električnim alatom na otvorenom koristite produžni kabel koji ima odgovarajuće specifikacije za vanjsku upotrebu. Korištenje produžnog kabela prikladnog za vanjsku upotrebu smanjuje rizik od strujnog udara.
- Ako se rad s električnim alatom na vlažnom mjestu ne može izbjeći, koristite napajanje zaštićeno uređajem za zaštitu od struje diferencijala (RCD). Korištenje RCD-a smanjuje rizik od strujnog udara.

Osobna sigurnost

- Budite oprezni, pazite što radite i koristite zdrav razum prilikom rukovanja električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova. Trenutak nepažnje tijekom rukovanja električnim alatom može uzrokovati ozbiljne tjelesne ozljede.
- Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči. Zaštitna oprema poput maske za prašinu, zaštite za sluh, protukliznih sigurnosnih cipela ili zaštitnih kaciga, korištena u odgovarajućim uvjetima, smanjit će rizik od tjelesnih ozljeda.
- Spriječite nenamjerno pokretanje. Prije spajanja na izvor napajanja i/ili bateriju, podizanja ili nošenja električnog alata provjerite je li prekidač za napajanje u položaju isključeno. Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču za napajanje ili spajanje električnih alata s prekidačem u položaju uključeno na izvor napajanja može dovesti do nesreća.
- Uklonite sve ključeve za podešavanje ili ključeve prije uključivanja električnog alata. Ključ za podešavanje ili ključ ostavljen na rotirajućem dijelu električnog alata može uzrokovati tjelesne ozljede.
- Nemojte se previše naginjati. Uvijek održavajte ravnotežu i pravilno uporište. To pomaže operateru da bolje kontrolira električni alat u neočekivanim situacijama.
- Odjenite se prikladno. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice dalje od pokretnih dijelova. Široka odjeća, nakit i/ili duga kosa mogu se uhvatiti u pokretne dijelove.

Korištenje i briga o električnom alatu

- Ne forsirajte električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za svaku primjenu. Ispravan električni alat uvijek će bolje i sigurnije obavljati posao kada se koristi prema namjeni.
- Ne koristite električni alat ako se prekidač ne aktivira ili deaktivira. Svaki električni alat koji se ne može kontrolirati prekidačem izuzetno je opasan i mora se popraviti.
- Isključite glavni utikač iz izvora napajanja i/ili bateriju iz električnog alata prije promjene pribora, bilo kakvih podešavanja ili skladištenja električnog alata. Takve preventivne sigurnosne mjere smanjit će rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.
- Kada se električni alat ne koristi, pohranite ga izvan dohvata djece i ne dopustite osobama koje nisu upoznate s električnim alatom ili ovim uputama da ga koriste i rukuju njime. Električni alati izuzetno su opasni u rukama neobučenih korisnika.
- Održavajte električni alat. Provjerite ima li neusklađenosti ili blokiranja pokretnih dijelova, loma dijelova, curenja i bilo kojih drugih problema koji mogu utjecati na rad električnog alata. Ako je oštećen, popravite električni alat prije upotrebe. Mnoge nesreće i ozljede uzrokovane su loše održanim električnim alatima.
- Rezne dijelove električnog alata održavajte oštrima i čistima. Pravilno održavani alati za rezanje s oštrim rubovima manje su skloni zaglavlivanju, precizniji su i lakše se kontroliraju.
- Uvijek koristite električni alat, pribor i nastavke alata itd. u skladu s uputama iz ovog priručnika s uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji se obavlja. Korištenje električnog alata za primjene koje nisu namijenjene može dovesti do tjelesnih ozljeda ili oštećenja električnog alata.
- Ručke i površine održavajte suhima, čistima i bez ulja i masti. Klizave ručke i površine ne omogućuju sigurno rukovanje i kontrolu alata u nepredviđenim situacijama.

Korištenje i briga o alatu s baterijama

- Punite baterije samo punjačem koji je odredio proizvođač. Punjač koji se koristi za punjenje neprikladnih baterija može stvoriti rizik od požara.
- Električni alat koristite samo s posebno namijenjenim baterijama. Korištenje bilo kojih drugih baterija može stvoriti rizik od ozljeda i požara.
- Kada se baterija ne koristi, držite je podalje od drugih metalnih predmeta, poput spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta koji mogu spojiti jedan terminal na drugi.
- U zlouporabi, tekućina može iscuriti iz baterije; izbjegavajte kontakt. U slučaju slučajnog kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, odmah potražite liječničku pomoć. Tekućina izbačena iz baterije može uzrokovati iritaciju ili opekline.
- Ne koristite bateriju koja je oštećena ili modificirana. Oštećene ili modificirane baterije možda neće funkcionirati kako je predviđeno, što može rezultirati požarom ili eksplozijom.
- Ne izlažite bateriju vatri ili prekomjernim temperaturama. Izlaganje vatri ili temperaturama iznad 130°C može uzrokovati eksploziju.
- Slijedite sve upute za punjenje i ne punite baterije ili alat izvan temperaturnog raspona navedenog u uputama. Nepravilno punjenje ili punjenje na temperaturama izvan navedenog raspona može oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.

Servis

- Električni alat servisirajte kod kvalificiranog servisnog osoblja, koristeći samo identične rezervne dijelove. To će osigurati sigurnost električnog alata.
- Nikada ne pokušavajte sami popravljati oštećene baterije. Servis baterija smije obavljati samo proizvođač ili ovlašteni servisni tehničari.

Sigurnosne upute za udarne bušilice

- Nosite zaštitu za sluh prilikom udarnog bušenja. Izloženost buci može uzrokovati gubitak sluha.
- Držite električni alat za izolirane površine za hvatanje kada izvodite radove gdje pričvršćivač/svrdlo mogu doći u kontakt sa skrivenim ožičenjem. Pričvršćivači/svrdla koja dodiruju "napon" mogu dovesti do toga da izloženi metalni dijelovi električnog alata budu "pod naponom" i mogu uzrokovati strujni udar operateru.
- Čvrsto držite električni alat. Prilikom zatezanja i otpuštanja vijaka budite spremni na privremeno reakcije visokog momenta.
- Osigurajte radni komad. Radni komad stegnut steznim uređajima ili u škripcu drži se sigurnije nego rukom.

- Pazite da u radnom području nema skrivenih kabela, vodovodnih cijevi, plinskih cijevi itd. Kontakt svrdla sa skrivenim kablama i cijevima može uzrokovati tjelesne ozljede ili materijalnu štetu.
- Uvijek pričekajte da se električni alat potpuno zaustavi prije nego što ga odložite.
- U slučaju oštećenja i nepravilne upotrebe baterije, mogu se ispuštati pare. Baterija se može zapaliti ili eksplodirati.
- Ne otvarajte bateriju.
- Baterija se može oštetiti šiljastim predmetima poput čavala ili odvijača ili primjenom sile izvana.
- Zaštitite bateriju od topline, npr. od kontinuirane intenzivne sunčeve svjetlosti, vatre, prljavštine, vode i vlage.
- Odmah isključite električni alat ako se svrdlo zaglavi. Budite spremni na reakcije visokog momenta koje uzrokuju povratni udar.
- Pazite da nitko nije ispod kada koristite alat na visokim mjestima.
- Držite ruke podalje od rotirajućih dijelova.
- Ne ostavljajte alat u radu. Alat koristite samo kada ga držite u ruci.
- Ne dodirujte svrdlo ili radni komad odmah nakon rada; mogu biti izuzetno vrući i mogu vam opeći kožu.
- Neki materijali mogu sadržavati otrovne kemikalije. Izbjegavajte udisanje prašine i spriječite kontakt prašine s kožom. Slijedite sigurnosne podatke koje je dao proizvođač materijala.

- Sigurnosne upute pri korištenju dugih svrdla

- Nikada ne radite brzinom većom od maksimalne nazivne brzine svrdla. Pri većim brzinama, svrdlo će se vjerojatno saviti ako se slobodno okreće bez dodirivanja obratka, što može uzrokovati ozljede.
- Uvijek započnite bušenje malom brzinom i s vrhom svrdla u kontaktu s obratkom.
- Pritiskajte samo u izravnoj liniji sa svrdlom i nemojte pretjerano pritiskati. Svrdla se mogu saviti, što može uzrokovati lom ili gubitak kontrole, što može uzrokovati ozljede.

TEHNIČKI PODACI

Napon	16,8 V (Li-ion)
Stezna glava	2-10 mm / bez ključa / metalna
Brzina bez opterećenja	0-400 / 0-1700 okr/min
Vrsta motora	Bez četkica (brushless)
Postavke okretnog momenta	18+1+1
Maks. okretni moment	45 Nm
Brzine	2
Težina bez baterije	0,88 kg
Ostale značajke	LED radna svjetiljka

Uključuje

- 2x2 Ah baterije.
- Punjač.
- 3x udarne svrdla 5, 6, 8 mm.
- 3x HSS svrdla 3, 4, 6 mm.
- Adapter za nastavke.
- 10x nastavci.

Napomena:

- Popis glavnih dijelova — stranica 2, slika A.
- Upute za punjač — stranica 53.
- Upute za litij-ionsku bateriju — stranica 57.

PRIJE UPORABE

Napomena: Sve relevantne brojeke potražite na stranici 3.

Punjenje baterije



Pažnja:

- Prilikom punjenja nove ili dulje vrijeme nekoristene baterije, baterija se možda neće u potpunosti napuniti dok se potpuno ne isprazni i ne napuni nekoliko puta.
- Ako puniti bateriju koja je dulje vrijeme bila izložena izravnoj sunčevoj svjetlosti ili toplini, lampica punjenja može svijetliti zeleno. Ako se to dogodi, pričekajte neko vrijeme. Punjenje će započeti nakon što se baterija ohladi.

Prije upotrebe električnog alata, napunite bateriju na sljedeći način:

1. Uključite punjač baterije u odgovarajući izvor izmjeničnog napona.

- Umetnite bateriju tako da su pozitivni i negativni terminali na bateriji na istim stranama kao i njihove odgovarajuće oznake na punjaču.
- Kada je baterija potpuno umetnuta, punjenje će započeti kada se lampica punjenja promijeni iz zelene u crvenu. Lampica punjenja će stalno svijetliti tijekom punjenja.
- Kada se lampica punjenja promijeni iz crvene u zelenu, ciklus punjenja je završen.
- Nakon punjenja, isključite punjač iz izvora napajanja.

- Savjeti za održavanje maksimalnog vijeka trajanja baterije

- Napunite bateriju prije nego što se potpuno isprazni.
- Nikada ne punitite potpuno napunjenu bateriju. Prekomjerno punjenje skraćuje vijek trajanja baterije.
- Punitite bateriju kada je temperatura okoline između 10°C i 40°C. Pustite da se vruća baterija ohladi prije punjenja.
- Napunite bateriju ako nije korištena dulje od 6 mjeseci.

Umetanje ili uklanjanje baterije



Upozorenje:

- Uvijek isključite alat prije umetanja ili vađenja baterije.**
- Ne koristite silu prilikom umetanja baterije. Ako baterija ne ulazi lako, nije pravilno umetnuta.**
- Prije umetanja baterije, postavite prekidač smjera rotacije (8, sl. 1) u srednji položaj kako biste izbjegli nenamjerno uključivanje alata.
- Za umetanje baterije, poravnajte jezičak na bateriji s utorom na kućištu i umetnite je na mjesto. Umetnite je do kraja dok se ne zaključa uz lagani klik.
- Za vađenje baterije, izvucite je iz alata dok pritisćete gumba s obje strane baterije.

Indikatorska svjetla napunjenosti baterije (Sl. 2)

- 3 zelena indikatorska svjetla (6) na tijelu alata pokazuju razinu napunjenosti baterije.

Status indikatorske lampice	Razina napunjenosti baterije
Tri zelena svjetla upaljena	70%–100%
Dva zelena svjetla upaljena	30%–70%
Jedno zeleno svjetlo upaljeno	5%–30%

Umetanje i vađenje odvijača/svrkla (Sl. 3)



Upozorenje: Prije umetanja ili vađenja odvijača/svrkla izvadite bateriju.

- Umetanje svrdla:

- Okrenite čahuru stezne glave (2) u smjeru kazaljke na satu (A) kako biste otvorili čeljusti stezne glave.
- Stavite svrdlo/odvijač u steznu glavu do kraja.
- Okrenite čahuru suprotno od smjera kazaljke na satu (B) kako biste zategnuli steznu glavu.

- Vađenje svrdla:

Okrenite čahuru (2) u smjeru kazaljke na satu (A) kako biste otvorili čeljusti stezne glave i uklonili svrdlo/odvijač.

UPUTE ZA RAD

Napomena: Sve relevantne brojeve potražite na stranici 3.



Upozorenje: Prije bilo kakvih podešavanja na alatu izvadite bateriju.

Podešavanje smjera rotacije | Blokiranje okidača (Sl. 1)



Oprez:

- Prije rada uvijek provjerite smjer vrtnje.
- Kada ne koristite alat, uvijek postavite prekidač smjera vrtnje u središnji položaj.



Oprez: Koristite prekidač smjera vrtnje tek nakon što se alat potpuno zaustavi. Promjena smjera vrtnje prije nego što se alat zaustavi može ga oštetiti.

- S steznom glavom okrenutom od sebe, pritisnite prekidač smjera vrtnje (8) ulijevo za vrtnju u smjeru kazaljke na satu.
- Za vrtnju u smjeru suprotnom od kazaljke na satu, pritisnite prekidač udesno.
- Za zaključavanje okidača uključeno/isključeno (9) u položaju isključeno, pritisnite prekidač smjera vrtnje u središnji položaj.

Podešavanje momenta (Sl. 4)



Oprez: Prsten za podešavanje se ne blokira kada je strelica postavljena samo na pola puta između podjela.

- Alat ima 18 postavki momenta.
 - Minimalna postavka momenta je položaj 1, a maksimalna postavka momenta je položaj 18.
- Okrenite prsten za podešavanje momenta (3) dok se željeni broj ne poravna sa strelicom na tijelu alata.
- U postavkama momenta 1–18, spojka će proklizati nakon što se postigne odabrani moment.
- Prije stvarnog rada, uvrnite probni vijak u materijal kako biste utvrdili koja je razina momenta potrebna za određenu primjenu.

Podešavanje načina rada (Sl. 5)

- Prije rada odaberite odgovarajući način rada za zadatak koji je pred vama.



Način rada uvrtanja vijaka (rotacija sa spojkom)

Za uvrtnje vijaka, okrećite prsten za odabir načina rada (4) dok se simbol vijka na biraču ne poravna sa strelicom na tijelu alata. Za podešavanje željenog momenta, pogledajte "Podešavanje momenta", stranica 40.



Način bušenja (rotacija bez spojke)

Za prebacivanje na način bušenja, okrenite prsten za odabir načina rada (4) dok se simbol bušilice ne poravna sa strelicom na tijelu alata.



Način udarnog bušenja (rotacija s udarcima)

Za prebacivanje na način udarnog bušenja, okrenite prsten za odabir načina rada (4) dok se simbol čekića ne poravna sa strelicom na tijelu alata.

Odabir brzine (Sl. 6)



Oprez:

- **Uvijek postavite birač brzina u ispravan položaj. Ako se alat koristi s biračem brzine postavljenim na pola puta između položaja "1" i položaja "2", alat se može oštetiti.**
- **Nemojte koristiti birač brzina dok alat radi. Alat se može oštetiti.**
- Pomaknite ručicu za odabir brzina (5) naprijed u položaj 1 za malu brzinu.
- Pomaknite ručicu za odabir brzina unatrag u položaj 2 za veliku brzinu.
- Postavite ručicu za odabir brzina u odgovarajući položaj za trenutni zadatak.

Uključivanje/isključivanje (Sl. 1)



Upozorenje: Prije umetanja baterije uvijek provjerite radi li okidač ispravno i vraća li se u položaj OFF (isključeno) kada se otpusti.

- Za uključivanje alata, povucite okidač ON/OFF (9).
 - Brzina alata se povećava povećanjem pritiska na okidač.
- Otpustite okidač za zaustavljanje alata.

Električna kočnica

- Ovaj alat je opremljen električnom kočnicom. Ako se alat stalno ne zaustavlja brzo nakon otpuštanja okidača, pošaljite ga proizvođaču ili ovlaštenom servisnom centru na popravak.

Uvrtnje vijaka



Oprez: Pazite da je nastavak za odvrtnje ravno umetnut u glavu vijaka, inače se vijak i/ili nastavak za odvrtnje mogu oštetiti.

1. Stavite vrh odvijača u glavu vijaka i pritisnite alat.
2. Polako pokrenite alat, a zatim postupno povećavajte brzinu. Otpustite okidač čim se spojka aktivira.

Napomena: Prilikom uvrtnja vijaka za drvo, prethodno izbušite pilot rupe kako biste olakšali uvrtnje vijaka i spriječili cijepanje obratka. Pogledajte tablicu.

Nazivni promjer vijaka za drvo (mm)	Preporučena veličina pilotne rupe (mm)
3,1	2,0–2,2
3,5	2,2–2,5
3,8	2,5–2,8
4,5	2,9–3,2
4,8	3,1–3,4
5,1	3,3–3,6
5,5	3,5–3,9
5,8	3,8–4,1
8,0	5,0–5,5

Bušenje

Okrenite prsten za odabir načina rada (4) tako da strelica pokazuje na simbol bušilice (🔩). Zatim postupite na sljedeći način:

- Bušenje u drvu:

- Prilikom bušenja u drvu, najbolji rezultati postižu se bušilicama za drvo opremljenim vodećim vijkom. Vodeći vijak olakšava bušenje uvlačenjem svrdla u radni komad.

- Bušenje u metalu:

- Kako biste spriječili klizanje svrdla prilikom bušenja rupe, napravite udubljenje probijačem i čekićem na mjestu koje treba bušiti. Postavite vrh svrdla u udubljenje i počnite bušiti.
- Koristite mazivo za rezanje prilikom bušenja metala. Iznimke su željezo i mesing koji se trebaju bušiti na suho.



Oprez:

- **Prekomjerni pritisak na alat neće ubrzati bušenje. Zapravo, taj prekomjerni pritisak samo će oštetiti vrh svrdla, smanjiti performanse alata i skratiti vijek trajanja alata.**
- **Čvrsto držite alat i budite oprezni kada svrdlo počne probijati obradak. U trenutku probijanja rupe na alat/svrdlo djeluje ogromna sila.**
- **Zaglavljeno svrdlo može se ukloniti jednostavnim postavljanjem prekidača smjera vrtnje na rotaciju suprotno od kazaljke na satu kako bi se vratilo unatrag. Međutim, alat se može naglo vratiti unatrag ako ga ne držite čvrsto.**
- **Uvijek pričvrstite obradke u škripac ili sličan uređaj za pričvršćivanje.**
- **Ako se alat neprestano koristi dok se baterija ne isprazni, ostavite alat da miruje 15 minuta prije nego što nastavite s novom baterijom.**

ODRŽAVANJE



Oprez: Uvijek izvadite bateriju prije bilo kakvog pregleda ili održavanja. Bateriju također treba izvaditi prije transporta i skladištenja električnog alata.

- Kako biste osigurali siguran i učinkovit rad, uvijek održavajte električni alat i njegove ventilacijske otvore čistima.
- Električni alat čuvajte na čistom i suhom mjestu.

BIZTONSÁGI SZIMBÓLUMOK

Megjegyzés: Lásd a 3. oldalon, „BIZTONSÁGI SZIMBÓLUMOK”.

1. Viseljen szem- és hallásvédőt.
2. Viseljen porárlacot.
3. Viseljen védőkesztyűt.
4. Ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvességnek.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



Figyelem: Használat előtt olvassa el figyelmesen a kézikönyvet. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása a készülék megrongálódásához, személyi sérüléshez és/vagy anyagi kárhoz vezethet. A kézikönyvet biztonságos helyen őrizze meg a későbbi használatra.

Munkahelyi biztonság

- Tartsa a munkaterületet tisztán és jól megvilágítva. A sötét vagy zsúfolt területek balesetekhez vezethetnek.
- Ne használja az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gőzök, gázok vagy por jelenlétében. Az elektromos szerszámok szikrákat kelthetnek, amelyek meggyújthatják a gázokat vagy gőzöket.
- Az elektromos szerszám használata közben tartsa a gyermekeket és a járókelőket biztonságos távolságban.

Elektromos biztonság

- Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszám dugaszai illeszkednek a konnektorhoz. Soha ne módosítsa a dugaszt semmilyen módon. Ne használjon adapterdugaszt földelt elektromos szerszámokkal. A módosítatlan dugaszok és a megfelelő konnektorok használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- Kerülje a test érintkezését földelt vagy földelő anyagokkal vagy tárgyakkal, például radiátorokkal, csövekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel. Ha teste földelt vagy földelő, akkor óriási az áramütés veszélye.
- Ne tegye az elektromos szerszámokat esőnek vagy más nedves környezetnek. A szerszámba bejutó víz növeli az áramütés veszélyét.
- Ne használja a hálózati kábelt rendeltetésén kívül. Soha ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy kihúzására. Tartsa a kábelt biztonságos távolságban hőtől, olajtól, éles szélektől és mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.
- Elektromos szerszámot kültéren csak olyan hosszabbító kábellel használjon, amely kültéri használatra alkalmas. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- Ha a szerszámot nedves helyen kell használni, akkor használjon földzárlat-védelmi készülékkel (RCD) ellátott áramellátást. Az RCD használata csökkenti az áramütés veszélyét.

Személyes biztonság

- Legyen óvatos, figyeljen arra, amit csinál, és használja a józan eszt az elektromos szerszámok használata során. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy alkohol, drogok vagy gyógyszerek hatása alatt áll. Egy pillanatnyi figyelmetlenség az elektromos szerszám használata során súlyos személyi sérüléseket okozhat.
- Használjon egyéni védőfelszerelést. Mindig viseljen szemvédőt. A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, például porárlac, hallásvédő, csúszásgátló biztonsági cipő vagy védősisak csökkentik a személyi sérülések kockázatát.
- Akadályozza meg a véletlen bekapcsolást. Mielőtt az elektromos szerszámot az áramforráshoz és/vagy az akkumulátorhoz csatlakoztatná, felvenné vagy hordozná, ellenőrizze, hogy a bekapcsoló gomb ki van-e kapcsolva. A villás szerszámok hordozása az ujjal a bekapcsoló gombon, vagy a bekapcsolt villás szerszámok csatlakoztatása az áramforráshoz balesetet okozhat.
- A villás szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el az összes beállító kulcsot és csavarkulcsot. A villás szerszám forgó részén hagyott beállító kulcs vagy csavarkulcs személyi sérüléseket okozhat.
- Ne nyúljon túl messzire. Mindig tartsa meg egyensúlyát és stabil lábtartását. Ez segít a kezelőnek a meghajtású szerszám jobb irányításában váratlan helyzetekben.
- Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa a haját, ruházatát és kesztyűjét távol a mozgó alkatrészekről. A laza ruházat, ékszerek és/vagy hosszú haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe.

Elektromos szerszámok használata és karbantartása

- Ne erőltesse az elektromos szerszámot. Minden alkalmazáshoz a megfelelő elektromos szerszámot használja. A megfelelő elektromos szerszám mindig jobban és biztonságosabban végzi el a munkát, ha rendeltetészerűen használják.
- Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsol be vagy ki. Bármely elektromos szerszám, amelyet a kapcsolóval nem lehet vezérelni, rendkívül veszélyes, és javításra szorul.
- A tartozékok cseréje, beállítások elvégzése vagy a motoros szerszám tárolása előtt húzza ki a főcsatlakozót az áramforrásból és/vagy az akkumulátort a motoros szerszámból. Az ilyen elővigyázatossági intézkedések csökkentik a motoros szerszám véletlen beindulásának kockázatát.
- Ha a motoros szerszámot nem használja, tartsa gyermekektől elzárt helyen, és ne engedje, hogy a motoros szerszámmal vagy a használati utasítással nem ismerős személyek használják vagy kezeljék. A motoros szerszámok képzetlen felhasználók kezében rendkívül veszélyesek.
- Karbantartsa az elektromos szerszámot. Ellenőrizze, hogy nincsenek-e elcsavarodott vagy beragadt mozgó alkatrészek, törött alkatrészek, szivárgás és egyéb problémák, amelyek befolyásolhatják az elektromos szerszám működését. Ha a szerszám megsérült, használat előtt javíttassa meg. Sok baleset és sérülés oka a rosszul karbantartott elektromos szerszámok.
- Tartsa éles és tiszta állapotban az elektromos szerszám vágóalkatrészeit. A megfelelően karbantartott, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé ragadnak be, pontosabbak és könnyebben irányíthatók.
- Az elektromos szerszámot, tartozékait és szerszámhegyeit stb. mindig a jelen használati utasításban szereplő utasításoknak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és a végzendő munkát használja. Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő felhasználása személyi sérüléseket vagy a szerszám károsodását okozhatja.
- A fogantyúkat és a felületeket tartsa szárazon, tisztán, olaj- és zsírinteszen. A csúszós fogantyúk és felületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.

Akkumulátoros szerszámok használata és karbantartása

- Az akkumulátorokat csak a gyártó által megadott töltővel töltsse fel. A nem megfelelő akkumulátorok töltésére használt töltő tűzveszélyt okozhat.
- A szerszámot csak a kifejezetten hozzá rendelt akkumulátorokkal használja. Más akkumulátorok használata sérülést és tűzveszélyt okozhat.
- Ha az akkumulátort nem használja, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek összeköttetést hozhatnak létre az egyik pólus és a másik között.
- Visszaélésszerű használat esetén folyadék léphet ki az akkumulátorból; kerülje az érintkezést. Ha véletlenül érintkezés történik, öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, azonnal forduljon orvoshoz. Az akkumulátorból kilépő folyadék irritációt vagy égési sérüléseket okozhat.
- Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort. A sérült vagy módosított akkumulátorok nem működnek a rendeltetészerűen, ami tűzhez vagy robbanáshoz vezethet.
- Ne tegye ki az akkumulátort tűznek vagy túl magas hőmérsékletnek. Tűznek vagy 130 °C feletti hőmérsékletnek való kitettség robbanást okozhat.
- Kövesse az összes töltési utasítást, és ne töltsse az akkumulátorokat vagy a szerszámot a használati utasításban megadott hőmérsékleti tartományon kívül. A nem megfelelő töltés vagy a megadott hőmérsékleti tartományon kívüli töltés károsíthatja az akkumulátort és növelheti a tűzveszélyt.

Szerviz

- A motoros szerszámot kizárólag szakképzett szervizszemélyzet javíthatja, kizárólag azonos alkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a motoros szerszám biztonságos működését.
- Soha ne próbálja meg saját kezűleg megjavítani a meghibásodott akkumulátorokat. Az akkumulátorok javítását kizárólag a gyártó vagy a gyártó által felhatalmazott szerviztechnikusok végezhetik.

Ütőfúrók biztonsági előírásai

- Ütéses fúráskor viseljen hallásvédőt. A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat.
- Tartsa biztonságosan a szerszámot. Csavarok meghúzásakor és meglazításakor készüljön fel ideiglenesen nagy nyomatékre.

- Ha olyan műveletet végez, amelynek során a rögzítőelem/fúrófej rejtett vezetékkel érintkezhet, tartsa a szerszámot a szigetelt markolatfelületeken. A „feszültség alatt álló” vezetékkel érintkező rögzítőelemek/fúrófejek a szerszám fedetlen fém alkatrészeit „feszültség alá helyezhetik”, és áramütést okozhatnak a kezelőnek.
- Rögzítse a munkadarabot. A szorítóeszközökkel vagy satuban rögzített munkadarabok biztonságosabbak, mint kézzel tartva.
- Győződjön meg arról, hogy a munkaterületen nincsenek rejtett kábelek, vízvezetékek, gázvezetékek stb. A fúrófej rejtett kábelekkel és csövekkel való érintkezése személyi sérüléseket vagy anyagi károkat okozhat.
- Mindig várja meg, amíg az elektromos szerszám teljesen leáll, mielőtt leteszi.
- Az akkumulátor megrongálódása vagy helytelen használata esetén gázok szabadulhatnak fel. Az akkumulátor meggyulladhat vagy felrobbanhat.
- Ne nyissa ki az akkumulátort.
- Az akkumulátor megsérülhet hegyes tárgyaktól, például szögektől vagy csavarhúzótól, vagy külső erőhatás következtében.
- Óvja az akkumulátort a hőtől, például a folyamatos erős napfénytől, tűztől, szennyeződéstől, víztől és nedvességtől.
- A szerszámot azonnal kapcsolja ki, ha a fúrószerű elakad. Készüljön fel a visszarúgást okozó nagy nyomatokra.
- Magas helyen történő használatkor ügyeljen arra, hogy senki ne tartózkodjon alatta.
- Tartsa távol a kezét a forgó alkatrészekről.
- Ne hagyja bekapcsolva a szerszámot. A szerszámot csak kézben tartva működtesse.
- Ne érintse meg a fúrófejet vagy a munkadarabot közvetlenül a használat után, mert azok rendkívül forróak lehetnek és megégetheti a bőrt.
- Egyes anyagok mérgező vegyi anyagokat tartalmazhatnak. Kerülje a por belélegzését és ne engedje, hogy a por érintkezzen a bőrével. Kövesse az anyag gyártója által megadott biztonsági adatokat.

- Biztonsági utasítások hosszú fúrószerű használat esetén

- Soha ne haladja meg a fúrószerű maximális fordulatszámát. Magasabb fordulatszámon a fúrószerű könnyen meghajolhat, ha szabadon foghat anélkül, hogy érintkezne a munkadarabbal, ami személyi sérülést okozhat.
- A fúrást mindig alacsony fordulatszámon kezdje, és a fúrószerű hegye érintkezzen a munkadarabbal.
- A nyomást csak a fúróval egy vonalban gyakorolja, és ne nyomjon túl erősen. A fúrók meghajolhatnak, ami töréshez vagy az irányítás elvesztéséhez vezethet, és személyi sérüléseket okozhat.

MŰSZAKI ADATOK

Feszültség	16,8 V (Li-ion)
Tokmány	2–10 mm / kulcs nélküli / fém
Terhelés nélküli fordulatszám	0-400/0-1700 fordulat/perc
Motor típus	Kefe nélküli (brushless)
Nyomaték beállítások	18+1+1
Max. nyomaték	45 Nm
Sebességek	2
Súly akkumulátor nélkül	0,88 kg
Egyéb jellemzők	LED munkalámpa

Tartalmazza

- 2x2 Ah akkumulátorok.
- Töltő.
- 3x kalapácsos fúrófej 5, 6, 8 mm.
- 3x HSS fúrófej 3, 4, 6 mm.
- Adapter bitekhez.
- 10x csavarhúzó bitek.

Megjegyzés:

- Főbb alkatrészek listája — 2. oldal, A. ábra.
- Töltő használati utasítása — 54. oldal.
- Li-ion akkumulátor használati utasítása — 58. oldal.

MŰVELET ELŐTT

Megjegyzés: Az összes releváns ábra a 3. oldalon található.

Az akkumulátor töltése



Figyelem: Új vagy hosszú ideig nem használt akkumulátor töltésekor előfordulhat, hogy az akkumulátor csak akkor fogadja el a teljes töltést, ha előtte teljesen lemerült, majd többször újratöltötték.



Figyelem: Ha olyan akkumulátort tölt, amely hosszú ideig közvetlen napfénynek vagy hónek volt kitéve, előfordulhat, hogy a töltésjelző fény zölden világít. Ebben az esetben várjon egy kicsit. A töltés akkor kezdődik, amikor az akkumulátor lehűlt.

A szerszám használata előtt tölts fel az akkumulátort az alábbiak szerint:

1. Csatlakoztassa az akkumulátortöltőt a megfelelő váltakozó áramú feszültségforráshoz.
2. Helyezze be az akkumulátort úgy, hogy az akkumulátor plusz és mínusz kapcsai ugyanazon az oldalon legyenek, mint a töltőn lévő megfelelő jelölések.
3. Amikor az akkumulátor teljesen be van helyezve, a töltés megkezdődik, amint a töltésjelző fény zöldről pirosra vált. A töltésjelző fény a töltés alatt folyamatosan világít.
4. Amikor a töltésjelző fény pirosról zöldre vált, a töltési ciklus befejeződött.
5. A töltés után húzza ki a töltőt az áramforrásból.

- Tippek az akkumulátor maximális élettartamának megőrzéséhez

- Tölts fel az akkumulátort, mielőtt teljesen lemerülne.
- Soha ne tölts fel a teljesen feltöltött akkumulátort. A túltöltés lerövidíti az akkumulátor élettartamát.
- Tölts fel az akkumulátort, ha a környezeti hőmérséklet 10 °C és 40 °C között van. Hagyja lehűlni a forró akkumulátort, mielőtt feltölti.
- Tölts fel az akkumulátort, ha több mint 6 hónapja nem használta.

Az akkumulátor behelyezése vagy eltávolítása



Figyelem:

- **Az akkumulátor behelyezése vagy eltávolítása előtt mindig kapcsolja ki a szerszámot.**
- **Az akkumulátor behelyezésekor ne alkalmazzon erőt. Ha az akkumulátor nem csúszik be könnyen, akkor nem helyesen van behelyezve.**
- Az akkumulátor behelyezése előtt állítsa a forgásirány-kapcsolót (8, 1. ábra) középső állásba, hogy elkerülje a szerszám véletlen bekapcsolását.
- Az akkumulátor behelyezéséhez igazítsa az akkumulátor nyelvét a ház hornyához, és csúsztassa a helyére. Tolja be teljesen, amíg egy kis kattánással a helyére nem rögzül.
- Az akkumulátor eltávolításához húzza ki a szerszámból, miközben megnyomja az akkumulátor mindkét oldalán található gombokat.

Akkumulátor töltöttségi jelzőfények (2. ábra)

- A szerszám testén található 3 zöld jelzőfény (6) jelzi az akkumulátor töltöttségi szintjét.

Jelzőfény állapota	Akkumulátor töltöttségi szintje
Három zöld lámpa világít	70%–100%
Két zöld lámpa világít	30%–70%
Egy zöld lámpa világít	5%–30%

A bitek/fúrófejek behelyezése és eltávolítása (3. ábra)



Figyelem: Az illesztőfejek/fúrófejek behelyezése vagy eltávolítása előtt vegye ki az akkumulátort.

- Bitek behelyezése:

1. Forgassa el a tokmányhüvelyt (2) az óramutató járásával megegyező irányba (A), hogy kinyissa a tokmány pófáit.
2. Helyezze a hajtóbiteket/fúróbiteket a tokmányba, amennyire csak lehetséges.
3. Forgassa el a hüvelyt az óramutató járásával ellentétes irányba (B), hogy meghúzza a tokmányt.

- Bitek eltávolítása:

Forgassa el a hüvelyt (2) az óramutató járásával megegyező irányba (A), hogy kinyissa a tokmány pófáit, és eltávolítsa a hajtóbiteket/fúróbiteket.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Megjegyzés: Az összes releváns ábra a 3. oldalon található.



Figyelem: A szerszámon bármilyen beállítást elvégezni előtt vegye ki az akkumulátort.

A forgásirány beállítása | A ravasz reteszélése (1. ábra)



Figyelem:

- Működés előtt mindig ellenőrizze a forgásirányt.
- A forgásirány-kapcsolót csak akkor használja, ha a szerszám teljesen leállt. A forgásirány megváltoztatása a szerszám leállása előtt károsíthatja a szerszámot.
- Ha a szerszámot nem használja, mindig állítsa a forgásirány-kapcsolót középső helyzetbe.
- A tokmányt magától elfordítva nyomja meg a forgásirány-kapcsolót (8) balra az óramutató járásával megegyező forgáshoz.
- Az óramutató járásával ellentétes forgáshoz nyomja meg a kapcsolót jobbra.
- Az BE/KI kapcsoló (9) OFF állásba történő rögzítéséhez nyomja meg a forgásirány-kapcsolót középső állásba.

A nyomaték beállítása (4. ábra)



Figyelem: A beállítógyűrű nem reteszeli, ha a nyíl csak félig van a skálaosztások között.

- A szerszám 18 nyomatékbeállítással rendelkezik.
 - A minimális nyomatékbeállítás az 1. pozíció, a maximális nyomatékbeállítás pedig a 18. pozíció.
- Forgassa el a nyomatékbeállító gyűrűt (3), amíg a kívánt szám egy vonalba nem kerül a szerszám testén található nyállal.
- Az 1–18 nyomatékbeállításoknál a tengelykapcsoló megcsúszik, amint eléri a kiválasztott nyomatékot.
- A tényleges működés előtt csavarjon be egy próbaszerelvényt az anyagba, hogy meghatározza, melyik nyomaték szint szükséges az adott alkalmazáshoz.

Az üzemmód beállítása (5. ábra)

- A művelet előtt válassza ki a feladatnak megfelelő üzemmódot.



Csavarozási mód (forgatás tengelykapcsolóval)

Csavarozáshoz forgassa el a módváltó gyűrűt (4), amíg a választón lévő csavar szimbólum egy vonalba nem kerül a szerszám testén lévő nyállal. A kívánt nyomaték beállításához lásd „A nyomaték beállítása”, 46. oldal.



Fúrési üzemmód (forgatás kuplung nélkül)

A fúrési üzemmódra való átálláshoz forgassa el az üzemmódváltó gyűrűt (4), amíg a fúró szimbólum egy vonalba nem kerül a szerszám testén található nyállal.



Ütvefúrési üzemmód (forgatás ütésekkel)

Az ütvefúrési üzemmódra való átálláshoz forgassa el az üzemmódváltó gyűrűt (4), amíg a kalapács szimbólum egy vonalba nem kerül a szerszám testén található nyállal.

A sebességfokozat kiválasztása (6. ábra)



Figyelem:

- Mindig állítsa a sebességváltó kart teljesen a megfelelő helyzetbe. Ha a szerszámot úgy működteti, hogy a sebességváltó kar félig az „1” és a „2” pozíció között van, a szerszám megsérülhet.
- Ne használja a sebességváltó kart, amíg a szerszám működik. A szerszám megsérülhet.
- Csúsztassa a sebességváltó választót (5) előre az 1. pozícióba alacsony sebességhez.
- Csúsztassa a sebességváltó választót hátra a 2. pozícióba magas sebességhez.
- Állítsa a sebességváltó választót a feladatnak megfelelő pozícióba.

Be-/kikapcsolás (1. ábra)



Figyelem: Az akkumulátor behelyezése előtt mindig ellenőrizze, hogy a kioldó gomb megfelelően működik-e, és elengedés után visszatér-e a „KI” állásba.

- A szerszám bekapcsolásához húzza meg a BE/KI kapcsolót (9).
- A szerszám sebessége a kapcsolóra gyakorolt nyomás növelésével növelhető.
- A szerszám leállításához engedje el a kapcsolót.

Elektromos fék

- Ez a szerszám elektromos fékkel van felszerelve. Ha a szerszám a javítás elengedése után nem áll meg azonnal, küldje el a gyártónak vagy egy hivatalos szervizközponthoz javításra.

Csavarozás



Figyelem: Győződjön meg arról, hogy a csavarhúzó bitje egyenesen van behelyezve a csavarfejbe, különben a csavar és/vagy a csavarhúzó bit megsérülhet.

1. Helyezze a csavarhúzó bit hegyét a csavarfejbe, és nyomást gyakoroljon a szerszámra.
2. Indítsa el a szerszámot lassan, majd fokozatosan növelje a sebességet. Amint a tengelykapcsoló bekapcsol, engedje el a ravaszt.

Megjegyzés: Fa csavarok behajtásakor előre fúrjon vezető lyukakat, hogy megkönnyítse a csavarozást és megakadályozza a munkadarab repedését. Lásd a táblázatot.

A fa csavar névleges átmérője (mm)	A vezetőfurat ajánlott mérete (mm)
3,1	2,0–2,2
3,5	2,2–2,5
3,8	2,5–2,8
4,5	2,9–3,2
4,8	3,1–3,4
5,1	3,3–3,6
5,5	3,5–3,9
5,8	3,8–4,1
8,0	5,0–5,5

Fúrás

Forgassa el a üzemmódválasztó gyűrűt (4) úgy, hogy a nyíl a fúró (5) szimbólumra mutasson. Ezután kövesse az alábbi lépéseket:

- Fúrás fában:

- Fában történő fúrásakor a legjobb eredményeket vezetőcsavarral felszerelt fafúrókkal lehet elérni. A vezetőcsavar megkönnyíti a fúrást, mivel a fúrószárat a munkadarabba húzza.

- Fém fúrása:

- A fúrófej csúszásának megakadályozása érdekében a furat fúrásakor készítsen bemélyedést egy középűtővel és kalapáccsal a fúrandó ponton. Helyezze a fúrófej hegyét a bemélyedésbe, és kezdje meg a fúrást.
- Fémek fúrásakor használjon vágókezenanyagot. Kivételt képeznek a vas és a sárgaréz, amelyeket szárazon kell fúrni.



Figyelem:

- A szerszámra gyakorolt túlzott nyomás nem gyorsítja a fúrást. Valójában ez a túlzott nyomás csak a fúrófej megrongálódásához, a szerszám teljesítményének csökkenéséhez és a szerszám élettartamának rövidüléséhez vezet.
- Tartsa szilárdan a szerszámot, és legyen óvatos, amikor a fúrófej áttöri a munkadarabot. A furat áttörésekor hatalmas erő hat a szerszámra/fúrófejre.
- A beragadt fúrószár egyszerűen eltávolítható, ha a forgásirány-kapcsolót balra forgatja, hogy visszaforduljon. Ha azonban nem tartja szorosan a szerszámot, az hirtelen visszafordulhat.
- A munkadarabokat mindig szorítsa be egy satuba vagy hasonló rögzítő eszközbe.
- Ha a szerszámot folyamatosan használja, amíg az akkumulátor lemerül, hagyja a szerszámot 15 percig pihenni, mielőtt új akkumulátorral folytatná a munkát.

KARBANTARTÁS



Figyelem: Minden ellenőrzés vagy karbantartás előtt mindig vegye ki az akkumulátort. Az akkumulátort a szerszámgép szállítása és tárolása előtt is ki kell venni.

- A biztonságos és hatékony működés érdekében mindig tartsa tisztán az elektromos szerszámot és annak szellőzőnyílásait.
- Az elektromos szerszámot tiszta, száraz helyen tárolja.

Read and understand the operating instructions before using the appliance. Get familiar with the control elements and how to use the appliance properly. Abide by all the safety measures state in the service manual.

Act responsibly toward third parties.

The operator is responsible for accidents or risks to third parties. In case of any doubts about connection and operation refer please to our customer center.

Safety instructions

WARNING!

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference. Children over the age of 8 and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or with a lack of experience and/or knowledge may only use the machine when supervised or after being instructed on the safe use of the machine and understanding the risks arising from such use.

WARNING!

Charging any other battery is not allowed. Single-use batteries must not be charged with the charger. Do not use this product in any stated for normal use. Not observing general in force and instructions from this manual does not make the manufacturer liable for damages.

Emergency procedure

Conduct a first-aid procedure adequate to the injury and summon qualified medical attendance as quickly as possible. Protect the injured person from further harm and calm them down.

If you seek help, state the following pieces of information: 1. Accident site, 2. Accident type, 3. Number of injured persons, 4. Injury

Charging station

No metal parts may enter the shaft to slide the battery (risk of short circuit).

Never use the charger moist or wet conditions. Suitable for indoor areas only.

Make sure the system voltage corresponds to the charger type plate details. There is a risk of electric shock.

Cable connections to be separated by pulling the plug only. Pulling the cable could damage both the cable and plug. As a result, electric safety would no longer be guaranteed.

Never use the charger when the cable, plug or the machine is damaged by external influences.

In case of damage, deliver the product to an authorized service center.

Make sure the cooling function is not limited by covering the cooling slots. Do not operate the appliance near heat sources or on a flammable surface.

Never open the charger. Contact a specialised workshop in case of any defect.

The Bormann charger to be used only to charge the battery. There can be malfunction or fire if different chargers are used.

The outer battery surface must be clean and dry before the battery starts to get charged.

Battery

Vapours may leak out in case of unauthorised use or when using a damaged accumulator.

Bring fresh air and seek medical advice if experiences difficulties. Vapours may irritate the respiratory system.

WARNING!

RISK OF FIRE! RISK OF EXPLOSION!

Never use damaged, defective or deformed accumulators. Never open or damage the accumulator or let it fall on the ground.

Never charge the battery in an environment with acids and easily flammable materials.

Protect the battery against heat and fire.

Protect the battery against moisture and liquids.

Battery to be used at the ambient temperatures between 10°C and +40°C only.

Never put the battery on heaters and do not expose it to strong sunlight for a long time.

After being subject to heavy load, let the battery cool down first. Short circuit-do not bridge the accumulator contacts with metal parts.

The accumulator must be packaged (plastic bag, box) or accumulator contacts must be sealed up for accumulator disposal, transport or storage.

Work instructions

Accumulators are supplied partially charged and must therefore be fully charged before being used the first time.

Charge the accumulator when the appliance is running slowly or it stops.

A li-ion battery maybe charged at any time without any shortening of its life. Charging process interruption will not damage the accumulator.

A li-ion battery is protected by the electronic cell protection against deep discharge.

A significantly shorter operating time of a charged battery means the battery life is over and the battery must be replaced. Original spare batteries to be used only.

Disposal

The disposal instructions are based on the icons placed on the appliance or its package.

Any damaged or disposed devices must be delivered to appropriate collection centres.

Dispose off the batteries in an environmentally friendly manner. Li-ion batteries are subject to the disposal obligation. Have any defective batteries disposed off by a specialised shop. The battery must be taken out before the appliance is scrapped. Damaged batteries may harm the environment and your health if toxic vapours or liquids leak out of such batteries.

Therefore, never send a defective battery by post, etc. Please contact your local recycling centre.

Dispose the batteries when they are no longer functional. We recommend applying an adhesive tape on the poles to protect them against short circuit.

Never open the battery.

Transport packaging disposal

The packaging protects the machine against damage during transport materials are usually chosen based on environment aspects and waste treatment principles and are recyclable. Returning the packaging into material circulation saves raw materials and reduces waste production. Parts of packagings (e.g. foils, styropor) can be dangerous for children.

Risk of suffocation!

Keep parts of the packagings out of reach children and dispose them soon as possible.

Symbols

	Caution! Warning!
	Read the operating instructions.
	Charger to be used in closed spaces only.
	Voltage
	AC current
	DC current
	Protect the battery against heat and fire.
	Protect the battery against water and moisture.
	Protect the battery against temperatures above 40°C.
	Protection class II.
	CE marking.
	Application protection.
	Any damaged or disposed electric or electronic devices must be delivered to appropriate collection centres.
	Do not dispose the batteries with household waste.

Technical data

- Input: 110-230 V / 50-60 Hz
- Output: 16.8 V, 1 A

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with nonprovided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

Leggere e comprendere le istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio. Familiarizzare con gli elementi di comando e con il corretto utilizzo dell'apparecchio. Rispettare tutte le misure di sicurezza indicate nel manuale di manutenzione. Comportarsi in modo responsabile nei confronti di terzi.

L'operatore è responsabile di incidenti o rischi per terzi. In caso di dubbi sul collegamento e sul funzionamento, rivolgersi al nostro centro clienti.

Istruzioni di sicurezza

ATTENZIONE!

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.

I bambini di età superiore agli 8 anni e le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e/o conoscenza possono utilizzare la macchina solo sotto supervisione o dopo essere stati istruiti sull'uso sicuro della macchina e sulla comprensione dei rischi derivanti da tale uso.

ATTENZIONE!

Non è consentito caricare altre batterie. Le batterie monouso non devono essere caricate con il caricabatterie.

Non utilizzare questo prodotto in condizioni di uso normale. La mancata osservanza delle norme e delle istruzioni generali contenute nel presente manuale non comporta la responsabilità del produttore per eventuali danni.

Procedura di emergenza

Eseguire una procedura di primo soccorso adeguata all'infornuto e chiamare al più presto un medico qualificato. Proteggere l'infornuto da ulteriori danni e calmarlo.

Se cercate aiuto, fornite le seguenti informazioni: 1. Luogo dell'incidente, 2. Tipo di incidente, 3. Numero di feriti, 4. Infornuto

Stazione di ricarica

Nessuna parte metallica deve entrare nell'albero per far scorrere la batteria (rischio di cortocircuito). Non utilizzare mai il caricabatterie in condizioni di umidità o di bagnato. Adatto solo per aree interne.

Assicurarsi che la tensione del sistema corrisponda ai dati di tarra del tipo di caricabatterie. C'è il rischio di scosse elettriche. I collegamenti dei cavi devono essere separati solo tirando la spina. Tirando il cavo si possono danneggiare sia il cavo che la spina. Di conseguenza, la sicurezza elettrica non sarebbe più garantita.

Non utilizzare mai il caricabatterie quando il cavo, la spina o l'apparecchio sono danneggiati da agenti esterni. In caso di danni, consegnare il prodotto a un centro di assistenza autorizzato.

Assicurarsi che la funzione di raffreddamento non sia limitata dalla copertura delle fessure di raffreddamento.

Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di fonti di calore o su superfici infiammabili.

Non aprire mai il caricabatterie. In caso di difetti, rivolgersi a un'officina specializzata.

Il caricabatterie Bormann deve essere utilizzato solo per caricare la batteria. Se si utilizzano caricabatterie diversi, si possono verificare malfunzionamenti o incendi.

La superficie esterna della batteria deve essere pulita e asciutta prima che la batteria inizi a caricarsi.

Batteria

In caso di uso non autorizzato o di utilizzo di un accumulatore danneggiato, possono verificarsi fuoriuscite di vapori.

Portare aria fresca e consultare un medico in caso di difficoltà. I vapori possono irritare le vie respiratorie.

ATTENZIONE!

RISCHIO DI INCENDIO! RISCHIO DI ESPLOSIONE!

Non utilizzare mai accumulatori danneggiati, difettosi o deformati. Non aprire o danneggiare mai l'accumulatore e non lasciarlo cadere a terra. Non caricare mai la batteria in un ambiente con acidi e materiali facilmente infiammabili.

Proteggere la batteria dal calore e dal fuoco. Proteggere la batteria dall'umidità e dai liquidi.

La batteria deve essere utilizzata solo a temperature ambiente comprese tra 10 e 40+ gradi Celsius.

Non mettere mai la batteria su caloriferi e non esporla a lungo alla forte luce del sole.

Dopo essere stata sottoposta a un carico pesante, lasciare che la batteria si raffreddi prima.

Cortocircuito: non collegare i contatti dell'accumulatore con parti metalliche.

L'accumulatore deve essere imballato (sacchetto di plastica, scatola) o i contatti dell'accumulatore devono essere sigillati per lo smaltimento, il trasporto o lo stoccaggio dell'accumulatore.

Istruzioni di lavoro

Gli accumulatori vengono forniti parzialmente carichi e devono quindi essere caricati completamente prima di essere utilizzati per la prima volta.

Caricare l'accumulatore quando l'apparecchio funziona lentamente o si ferma.

Una batteria agli ioni di litio può essere caricata in qualsiasi momento senza che la sua durata si riduca.

L'interruzione del processo di carica non danneggia l'accumulatore.

La batteria agli ioni di litio è protetta dalla protezione elettronica della cella contro la scarica profonda.

Un tempo di funzionamento significativamente più breve di una batteria carica significa che la durata della batteria è terminata e che è necessario sostituirla.

Utilizzare esclusivamente batterie di ricambio originali.

Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento si basano sulle icone poste sull'apparecchio o sulla sua confezione.

Gli apparecchi danneggiati o smaltiti devono essere consegnati agli appositi centri di raccolta.

Smaltire le batterie nel rispetto dell'ambiente.

Le batterie agli ioni di litio sono soggette all'obbligo di smaltimento. Far smaltire le batterie difettose da un centro di assistenza specializzato. La batteria deve essere rimossa prima della rottamazione dell'apparecchio. Le batterie danneggiate possono danneggiare l'ambiente e la salute se fuoriescono vapori o liquidi tossici.

Pertanto, non inviare mai una batteria difettosa per posta, ecc. Rivolgersi al centro di riciclaggio locale.

Smaltire le batterie quando non sono più funzionanti. Si consiglia di applicare un nastro adesivo sui poli per proteggerli da eventuali cortocircuiti.

Non aprire mai la batteria.

Non aprire mai la batteria.

Non aprire mai la batteria.

Non aprire mai la batteria.

Non aprire mai la batteria.

Non aprire mai la batteria.

Non aprire mai la batteria.

Non aprire mai la batteria.

Non aprire mai la batteria.

Non aprire mai la batteria.

Non aprire mai la batteria.

Non aprire mai la batteria.

Non aprire mai la batteria.

Non aprire mai la batteria.

Non aprire mai la batteria.

Non aprire mai la batteria.

Non aprire mai la batteria.

Non aprire mai la batteria.

Non aprire mai la batteria.

Non aprire mai la batteria.

Non aprire mai la batteria.

Non aprire mai la batteria.

Non aprire mai la batteria.

Non aprire mai la batteria.

Non aprire mai la batteria.

Non aprire mai la batteria.

Non aprire mai la batteria.

Non aprire mai la batteria.

Non aprire mai la batteria.

Non aprire mai la batteria.

Non aprire mai la batteria.

Non aprire mai la batteria.

Non aprire mai la batteria.

Non aprire mai la batteria.

Non aprire mai la batteria.

Non aprire mai la batteria.

Rischio di soffocamento!

Tenere le parti dell'imballaggio fuori dalla portata dei bambini e smaltire il prima possibile.

Simboli



Attenzione! Avvertenzal



Leggere le istruzioni per l'uso.



Il caricabatterie deve essere utilizzato solo in ambienti chiusi.



Tensione



Corrente alternata



Corrente continua



Proteggere la batteria dal calore e dal fuoco.



Proteggere la batteria dall'acqua e dall'umidità.



Proteggere la batteria da temperature superiori a 40°C.



Classe di protezione II.



Marcatura CE



Protezione dell'applicazione.



Qualsiasi dispositivo elettrico o elettronico danneggiato o smaltito deve essere consegnato a centri di raccolta appropriati.



Non smaltire le batterie con i rifiuti domestici.

Dati tecnici

- Ingresso: 110-230 V / 50-60 Hz

- Uscita: 16,8 V, 1 A

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

Διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες λειτουργίας πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Εξοικειωθείτε με τα μέσα ελέγχου και τον τρόπο ορθής χρήσης της συσκευής. Πρέπει όλα τα μέτρα ασφαλείας που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο. Ενεργήστε υπεύθυνα απέναντι σε τρίτους. Ο χειριστής είναι υπεύθυνος για τυχόν ατυχήματα ή κινδύνους που προκύπτουν προς τρίτους. Σε περίπτωση αμφιβολιών σχετικά με τη σύνδεση ή/και τη λειτουργία καλέστε το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών μας.

Οδηγίες ασφαλείας

ΠΡΟΣΟΧΗ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Διαβάστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και τις σχετικές συμβουλές. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρά τραυματισμούς. Φυλάξτε το εγχειρίδιο με τις οδηγίες σε ένα ασφαλές σημείο για μελλοντική αναφορά.

Παιδιά άνω των 8 ετών και τα άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή/και γνώση μπορούν να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο όταν επιβλέπονται ή/και λάβουν οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση του προϊόντος και την κατανοήση των κινδύνων που προκύπτουν από την εν λόγω χρήση.

ΠΡΟΣΟΧΗ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Δεν επιτρέπεται η φόρτιση οποιασδήποτε άλλης μπαταρίας. Οι μπαταρίες μίας χρήσης δεν πρέπει να φορτίζονται με το φορτιστή. Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν για οποιαδήποτε άλλη χρήση εκτός της προβλεπόμενης. Η μη τήρηση των γενικών κανόνων και των οδηγιών του παρόντος εγχειρίδιου δεν καθιστά τον κατασκευαστή υπεύθυνο για ζημιές.

Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης

Διεξάγετε μια διαδικασία πρώτων βοηθειών κατάλληλη για το είδος τραυματισμού και καλέστε για ιατρική βοήθεια ή το συντομότερο δυνατόν. Προσπατήστε τον τραυματισμένο από περαιτέρω βλάβη και πρησιμότες του. Εάν ζητήσετε βοήθεια, αναφέρετε τις ακόλουθες πληροφορίες: 1. Τόπος ατυχήματος, 2. Τύπος ατυχήματος, 3. Αριθμός τραυματιών, 4. Κατάσταση τραυματισμού.

Σταθμός φόρτισης

Μην τοποθετείτε μεταλλικά τμήματα στο εσωτερικό της μπαταρίας ή τους ακροδέκτες (κίνδυνος βραχυκυκλώματος).

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τον φορτιστή όταν τα ποσοστά υγρασίας είναι υψηλά. Ο φορτιστής είναι κατάλληλος μόνο για εσωτερικούς χώρους. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου ηλεκτροδότησης αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου του φορτιστή. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

Συνδέστε και αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα μέσω του βύσματος του. Το τράνιγμα του καλωδίου μπορεί να προκαλέσει βλάβη τόσο στο καλώδιο όσο και στο βύσμα με αποτέλεσμα να υποβαθμίζεται η ηλεκτρική ασφάλεια. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το φορτιστή όταν το καλώδιο, το βύσμα ή η ίδια η συσκευή έχει υποστεί βλάβη.

Σε περίπτωση βλάβης, παραδώστε το προϊόν σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Βεβαιωθείτε ότι η λειτουργία φύξης δεν περιορίζεται λόγω φραγής των θυρίδων φύξης. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε πηγές θερμότητας ή σε εύφλετες επιφάνειες.

Μην αποσυρμαζοεύετε ποτέ το φορτιστή. Επικοινωνήστε με ένα εξειδικευμένο τμήμα Service σε περίπτωση βλάβης.

Ο φορτιστής Borghman πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τη φόρτιση της συγκεκριμένης μπαταρίας. Η χρήση άλλου τύπου φορτιστή ή μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή βλάβη. Η εξωτερική επιφάνεια της μπαταρίας πρέπει να είναι πάντοτε καθαρή και στεγνή πριν την έναρξη της διαδικασίας φόρτισης.

Μπαταρία

Οι αιαίοι μπορεί να διαρρέουν σε περίπτωση μη προβλεπόμενης χρήσης ή όταν χρησιμοποιούνται μπαταρίες που έχουν υποστεί βλάβη. Αναπνεύστε καθαρό αέρα και ζητήστε ιατρική συμβουλή εάν αντιμετωπίσετε δυσκολίες. Οι αιαίοι μπορεί να προκαλέσουν πρόβλημα στο αναπνευστικό σύστημα.

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΦΡΗΣΗΣ!

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ καταστραμμένες, ελαττωματικές ή παραμορφωμένες μπαταρίες. Ποτέ μην αποσυρμαζοεύετε, προκαλείτε βλάβη στον σωσσωρευτή ή τον αφήνεται να πέσει στο εδάφος. Μην φορτίζετε ποτέ την μπαταρία σε περιβάλλον με οξεία και εύφλετα υλικά.

Προστατέψτε την μπαταρία από τη θερμότητα και τη φωτιά. Προστατέψτε την μπαταρία από την υγρασία και την επαφή με υγρά. Η μπαταρία πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ των 10°C και των +40°C. Μην τοποθετείτε ποτέ την μπαταρία σε θερμαντήρες και μην την εκθέσετε σε έντονη ηλεκτρική ακτινοβολία για μεγάλο χρονικό διάστημα. Αφού υποβληθεί σε μεγάλο φορτίο, αφήστε την μπαταρία να κρυώσει πρώτα.

Κίνδυνος βραχυκυκλώματος! Μην γυφνίζετε τις επαφές των μπαταριών με μεταλλικά τμήματα.

Η μπαταρία πρέπει να σκουαζέται (πλαστική σακούλα, κουτί) ή οι επαφές του σωσσωρευτή πρέπει να σφραγίζονται κατά την απορριψη, μεταφορά ή αποθήκευσή της.

Οδηγίες ασφαλείας σχετικά με την διαδικασία φόρτισης

Οι μπαταρίες παρέχονται μερικώς φορτισμένες και, ως εκ τούτου, πρέπει να φορτιστούν πλήρως πριν χρησιμοποιηθούν για πρώτη φορά. Φορτίστε την μπαταρία όταν η συσκευή λειτουργεί αργά ή σταματά.

Μια μπαταρία ιόντων λιθίου μπορεί να φορτίζεται ανά πάσα στιγμή χωρίς καμία συντόμηση του χρόνου ζωής της. Η διακοπή της διαδικασίας φόρτισης δεν θα βλάψει την μπαταρία. Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου προστατεύονται από ηλεκτρονικό σύστημα προστασίας ενάντια στη βαθιά εκφόρτιση.

Ένας σημαντικά μικρότερος χρόνος λειτουργίας μιας φορτισμένης μπαταρίας σημαίνει ότι η διάρκεια ζωής της μπαταρίας φτάνει προς το τέλος της και η μπαταρία πρέπει να αντικατασταθεί. Επιλέξτε μόνο τις γνήσιες μπαταρίες του κατασκευαστή.

Απόρριψη

Οι οδηγίες απόρριψης βασίζονται στα εικονίδια που τοποθετούνται στη συσκευή ή στη συσκευασία της.

Τυχόν καταστραμμένες ή ελαττωματικές συσκευασίες ή συσκευές πρέπει να παραδοθούν σε κατάλληλα κέντρα ανακύκλωσης.

Απορρίψτε τις μπαταρίες με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου υποκείμενα σε υποχρεωτική ανακύκλωση. Απορρίψτε τυχόν ελαττωματικές μπαταρίες στα ειδικά σημεία συλλογής. Η μπαταρία πρέπει να αφαιρεθεί πριν από την απόρριψη της συσκευής. Οι καταστραμμένες μπαταρίες μπορεί να βλάδουν το περιβάλλον και την υγεία σε περίπτωση διάρροου τοξικού υαίου ή υγρά από αυτές τις μπαταρίες. Ως εκ τούτου, ποτέ μην αποστείλετε μια ελαττωματική μπαταρία με το ταχυδρομείο, κλπ.

Επικοινωνήστε με το τοπικό κέντρο ανακύκλωσης, κλπ. Απορρίψτε τις μπαταρίες όταν δεν είναι πλέον λειτουργικές. Συστήσουμε την εφαρμογή κολλητικής ταινίας στους πόλους για την προστασία τους από βραχυκυκλώματα.

Μην αποσυρμαζοεύετε ποτέ την μπαταρία.

Ανακύκλωση / απόρριψη της συσκευασίας

Η συσκευασία προστατεύει το προϊόν από τις ζημιές κατά τη διάρκεια της μεταφοράς. Τα υλικά συσκευασίας επιλέγονται συνήθως με βάση τις αρχές προστασίας τους περιβάλλοντος και την τεχνολογία επεξεργασίας. Αποβλήτων μπορεί να είναι ανακυκλώσιμα. Η παράδοση της συσκευασίας προς ανακύκλωση εξοικονομεί πρώτες ύλες και μειώνει την παραγωγή αποβλήτων. Ορισμένα τμήματα των συσκευασιών (π.χ. φύλλα αλουμινίου, πολυστερένιο) μπορεί να είναι επικίνδυνα για τα παιδιά.

Κρατήστε τα μέρη των συσκευασιών μακριά από τα παιδιά και απορρίψτε τα στο συντομότερο δυνατόν.

Κρατήστε τα μέρη των συσκευασιών μακριά από τα παιδιά και απορρίψτε τα στο συντομότερο δυνατόν.

Κρατήστε τα μέρη των συσκευασιών μακριά από τα παιδιά και απορρίψτε τα στο συντομότερο δυνατόν.

Κρατήστε τα μέρη των συσκευασιών μακριά από τα παιδιά και απορρίψτε τα στο συντομότερο δυνατόν.

Κρατήστε τα μέρη των συσκευασιών μακριά από τα παιδιά και απορρίψτε τα στο συντομότερο δυνατόν.

Κρατήστε τα μέρη των συσκευασιών μακριά από τα παιδιά και απορρίψτε τα στο συντομότερο δυνατόν.

Κρατήστε τα μέρη των συσκευασιών μακριά από τα παιδιά και απορρίψτε τα στο συντομότερο δυνατόν.

Κρατήστε τα μέρη των συσκευασιών μακριά από τα παιδιά και απορρίψτε τα στο συντομότερο δυνατόν.

Κρατήστε τα μέρη των συσκευασιών μακριά από τα παιδιά και απορρίψτε τα στο συντομότερο δυνατόν.

Κρατήστε τα μέρη των συσκευασιών μακριά από τα παιδιά και απορρίψτε τα στο συντομότερο δυνατόν.

Κρατήστε τα μέρη των συσκευασιών μακριά από τα παιδιά και απορρίψτε τα στο συντομότερο δυνατόν.

Κρατήστε τα μέρη των συσκευασιών μακριά από τα παιδιά και απορρίψτε τα στο συντομότερο δυνατόν.

Κρατήστε τα μέρη των συσκευασιών μακριά από τα παιδιά και απορρίψτε τα στο συντομότερο δυνατόν.

Κρατήστε τα μέρη των συσκευασιών μακριά από τα παιδιά και απορρίψτε τα στο συντομότερο δυνατόν.

Κρατήστε τα μέρη των συσκευασιών μακριά από τα παιδιά και απορρίψτε τα στο συντομότερο δυνατόν.

Κρατήστε τα μέρη των συσκευασιών μακριά από τα παιδιά και απορρίψτε τα στο συντομότερο δυνατόν.

Κρατήστε τα μέρη των συσκευασιών μακριά από τα παιδιά και απορρίψτε τα στο συντομότερο δυνατόν.

Κρατήστε τα μέρη των συσκευασιών μακριά από τα παιδιά και απορρίψτε τα στο συντομότερο δυνατόν.

Κρατήστε τα μέρη των συσκευασιών μακριά από τα παιδιά και απορρίψτε τα στο συντομότερο δυνατόν.

Κρατήστε τα μέρη των συσκευασιών μακριά από τα παιδιά και απορρίψτε τα στο συντομότερο δυνατόν.

Κρατήστε τα μέρη των συσκευασιών μακριά από τα παιδιά και απορρίψτε τα στο συντομότερο δυνατόν.

Κρατήστε τα μέρη των συσκευασιών μακριά από τα παιδιά και απορρίψτε τα στο συντομότερο δυνατόν.

Κρατήστε τα μέρη των συσκευασιών μακριά από τα παιδιά και απορρίψτε τα στο συντομότερο δυνατόν.





Κρατήστε τα μέρη των συσκευασιών μακριά από τα παιδιά και απορρίψτε τα στο συντομότερο δυνατόν.

Κρατήστε τα μέρη των συσκευασιών μακριά από τα παιδιά και απορρίψτε τα στο συντομότερο δυνατόν.

Κρατήστε τα μέρη των συσκευασιών μακριά από τα παιδιά και απορρίψτε τα στο συντομότερο δυνατόν.

Κρατήστε τα μέρη των συσκευασιών μακριά από τα παιδιά και απορρίψτε τα στο συντομότερο δυνατόν.

Κρατήστε τα μέρη των συσκευασιών μακριά από τα παιδιά και απορρίψτε τα στο συντομότερο δυνατόν.

Σύμβολα	Τεχνικά χαρακτηριστικά
 Προσοχή κίνδυνος!	- Είσοδος: 110-230 V / 50-60 Hz - Έξοδος: 16,8 V, 1 A
 Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες του εγχειριδίου.	* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφαλείας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται/ απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.
 Για χρήση σε εσωτερικούς χώρους μόνο.	* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.
 Τάση	* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παραχρημένο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.
 AC (Εναλλασσόμενο ρεύμα)	
 DC (Συνεχές ρεύμα)	
 Μην εκθέστε σε υψηλή θερμοκρασία και φωτιά.	
 Μην εκθέστε σε υψηλά ποσοστά υγρασίας και νερό.	
 Μην εκθέστε σε θερμοκρασίες άνω των 40°C.	
 Κλάση προστασίας II.	
 Εικονογράμματα CE.	
 Προστασία συσκευής.	
 Ο ηλεκτρικός ή ηλεκτρονικός σκελετός που φέρει αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθεί ή απορριφθεί σύμφωνα με τις οδηγίες για ανακύκλωση.	
 Μην απορριπτετε τις μπαταρίες μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.	

Прочетете и разберете инструкциите за експлоатация преди да използвате уреда. Запознайте се с елементите за управление и как да използвате уреда правилно. Спазвайте всички мерки за безопасност, посочени в ръководството за експлоатация. Дръжте се отговорно спрямо трети лица.

Операторът носи отговорност за злополуки или рискове за трети лица. В случай на съмнения относно свързването и експлоатацията се обрънете към нашия център за обслужване на клиенти.

Инструкции за безопасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции.

Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване. Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

Деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с недостатъчен опит и/или познания могат да използват машината само под надзор или след като са били инструктирани за безопасното използване на машината и разбират рисковете, произтичащи от това използване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Зарядянето на други батерии не е разрешено. Батериите за еднократна употреба не трябва да се зареждат със зарядното устройство.

Не използвайте този продукт в помещения за нормална употреба във. Неизползването на общите и действащи инструкции от това ръководство не води до отговорност на производителя за щети.

Аварийна процедура

Проведете процедура за оказване на първа помощ, адекватна на нараняването, и извикайте квалифицирана медицинска помощ възможно най-бързо. Защитете пострадалото лице от понататъшно нараняване и го успокойте.

Ако потърсите помощ, посочете следната информация: 1. Място на произшествието, 2. Вид на произшествието, 3. Брой на ранените лица, 4. Наранявания.

Станция за зареждане

В шахтата не трябва да влизат метални части, за да се плъзне батерията (рисък от късо съединение).

Никога не използвайте зарядното устройство във влажни или мокри условия. Подходящо е само за закрити помещения. Уверете се, че напрежението на системата съответства на данните на табелката с типа на зарядното устройство. Съществува риск от токов удар. Кабелните връзки да се разделят само чрез издърпване на щепсела. Издърпването на кабела може да повреди както кабела, така и щепсела. В резултат на това електрическата безопасност вече няма да бъде гарантирана. Никога не използвайте зарядното устройство, когато кабелът, щепселът или машината са повредени от външни въздействия. В случай на повреда предайте продукта в оторизиран сервизен център.

Уверете се, че функцията за охлаждане не е ограничена чрез покриване на сплювете за охлаждане. Не използвайте уреда в близост до източници на топлина или върху запалима повърхност.

Никога не отваряйте зарядното устройство. В случай на повреда се обрънете към специализиран сервиз.

Зарядното устройство Vorgrimml да се използва само за зареждане на акумулатора. Ако се използват различни зарядни устройства, може да възникне неизправност или пожар.

Външната повърхност на батерията трябва да е чиста и суха, преди да започне зареждането на батерията.

Батерия

В случай на нерезервна употреба или при използване на повреден акумулатор може да се стигне до изтичане на пари. Донесете свеж въздух и потърсете лекарски съвет, ако изпитвате затруднения. Парите могат да раздразнят дихателната система.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

РИСК ОТ ПОЖАРИ! РИСК ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!

Никога не използвайте повредени, дефектни или деформирани акумулатори. Никога не отваряйте или повреждайте акумулатора и не го оставяйте да пудне на земята.

Никога не зареждайте батерията в среда с киселини и лесно запалими материали.

Предпазвайте батерията от топлина и огън.

Защитете батерията от влага и тежноти.

Батерията е т трябва да се използва само при температура на околната среда между 10 и над 40 градуса по Целзий.

Никога не поставяйте батерията върху нагреватели и не я излагайте на силна слънчева светлина за дълго време. След като е била подложена на голямо натоварване, първо оставете батерията да се охлади.

Късо съединение - не свързвайте контактите на акумулатора с метални части.

Акумулаторът трябва да бъде опакован (пластмасова торба, кутия) или контактите на акумулатора трябва да бъдат запечатани при изхвърляне, транспортиране или съхранение на акумулатора.

Работни инструкции

Акумулаторите се доставят частично заредени и затова трябва да бъдат напълно заредени, преди да бъдат използвани за първи път.

Зареждайте акумулатора, когато уредът работи бавно или спира.

Литиево-йонната батерия може да се зарежда по всяко време, без да се съксява животът ѝ.

Прекъсването на процеса на зареждане не води до повреда на акумулатора.

Литиево-йонната батерия е защитена от електронна защита на клетките срещу дълбок разряд.

Значително по-кратко време за работа на заредена батерия означава, че животът на батерията е изтекъл и тя трябва да бъде сменена.

Да се използват само оригинални резервни батерии.

Изхвърляне

Инструкциите за изхвърляне се основават на иконите, поставени върху уреда или неговата опаковка.

Всички повредени или изхвърлени уреди трябва да се предават в съответните центрове за събиране на отпадъци. Изхвърляйте батериите по начин, щадящ околната среда.

Литиево-йонните батерии подлежат на задължението за изхвърляне. Дефект ирирал е бат ерият т трябва да се изхвърлят в специализиран сервиз. Батерията трябва да се извади преди бравуването на уреда.

Повредените батерии могат да навредят на околната среда и на вашето здраве, ако от такива батерии изтекат токсични изпарения или течности.

Затова никога не изпращайте дефектна батерия по пощата и т.н. Моля, свържете се с местния център за рециклиране. Изхвърляйте батериите, когато те вече не функционират. Препоръчваме да поставите самозапалваща се лента върху полуките, за да ги предпазите от късо съединение. Никога не отваряйте батерията.

Транспортиране на опаковката изхвърляне

Опаковката предпазва машината от повреда по време на транспортиране. Материалите обикновено се избират въз основа на екологичните аспекти и принципите за третиране на отпадъците и могат да се рециклират. Възвръщането на опаковката в материалния оборот спестява суровини и намалява производството на отпадъци. Части от опаковките (напр. фолио, стиропор) могат да бъдат опасни за деца.

Опасност от задушаване!

Съхранявайте частите на опаковките на места, недостъпни за деца, и ги изхвърлете възможно най-скоро.

Символи

- Внимание!**
Предупреждение!
- Прочетете инструкциите за работа инструкции.
- Зарядно устройство за използване в затворено, само пространство.
- Напрежение
- Промислов ток
- Постоянен ток
- Защитете батерията от топлина и огън.
- Защитете батерията от вода и влага.
- Предпазване на батерията от температура над 40 градуса по Целзий.
- Клас на защита II.
- Маркировка CE.
- Защита на приложението.
- Всички повредени или изхвърлени електрически или електрични устройства трябва да се предават в съответните центрове за събиране.
- Не изхвърляйте батериите заедно с битовите отпадъци.

Технически данни

- Вход: 110-230 V / 50-60 Hz
- Изход: 16,8 V, 1 A

* Производителът си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобитият от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизиран сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с достъпното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителът и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

Citiți și înțelegeți instrucțiunile de utilizare înainte de a utiliza aparatul. Familiarizați-vă cu elementele de comandă și cu modul de utilizare corectă a aparatului. Respectați toate măsurile de siguranță menționate în manualul de service. Acționați în mod responsabil față de terți.

Operatorul este responsabil pentru accidentele sau riscurile la care sunt expuse terțe părți. În cazul în care aveți nelămuriri cu privire la conectare și funcționare, vă rugăm să vă adresați centrului nostru pentru clienți.

Instrucțiuni de siguranță

AVERTISMENT!

Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave. Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare. Copiii cu vârsta de peste 8 ani și persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu o lipsă de experiență și/sau de cunoștințe pot utiliza aparatul numai sub supraveghere sau după ce au fost instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțelegând riscurile care decurg din această utilizare.

AVERTISMENT!

Nu este permisă încărcarea oricărei alte baterii. Bateriile de unică folosință nu trebuie să fie încărcate cu încărcătorul. Nu folosiți acest produs în nici un fel declarat pentru utilizare normală. Nerespectarea instrucțiunilor generale în vigoare și a instrucțiunilor din acest manual nu face ca producătorul să fie răspunzător pentru daune.

Procedura de urgență

Efectuați o procedură de prim-ajutor adecvată vătămării și chemați un medic calificat cât mai repede posibil.

Protejați persoana rănită de alte vătămări și calmați-o.

Dacă solicitați ajutor, furnizați următoarele informații: 1. Locul accidentului, 2. Tipul accidentului, 3. Numărul de persoane rănite, 4. Lézuni

Stație de încărcare

Nu este permisă pătrunderea niciunei piese metalice în arborele de gîslare a bateriei (ris de scurtcircuit).

Nu utilizați niciodată încărcătorul în condiții de umezeală sau de ploaie. Potrivit numai pentru zonele interioare.

Asigurați-vă că tensiunea sistemului corespunde cu detaliile de pe placa de tip a încărcătorului. Asigurați-vă că cablurile sunt conectate corect.

Conexiunile cablurilor să fie separate doar prin tragerea stecherului. Tragerea cablului ar putea deteriora atât cablul, cât și fișa. Ca urmare, siguranța electrică nu ar mai fi garantată.

Nu utilizați niciodată încărcătorul dacă cablul, fișa sau aparatul sunt deteriorate de influențe externe.

În caz de deteriorare, predați produsul la un centru de service autorizat. Asigurați-vă că funcția de răcire nu este limitată prin acoperirea fanțelor de răcire. Nu folosiți aparatul în apropierea unor surse de căldură sau pe o suprafață inflamabilă.

Nu deschideți niciodată încărcătorul. Contactați un atelier specializat în caz de defecțiune.

Încărcătorul Bormann trebuie utilizat numai pentru a încărcă bateria. Se pot produce defecțiuni sau incendii dacă se utilizează încărcătoare diferite. Suprafața exterioară a bateriei trebuie să fie curată și uscată înainte ca bateria să înceapă să se încarce.

Baterie

Se pot scurge vapori în caz de utilizare neautorizată sau atunci când se utilizează un acumulator deteriorat.

Aduceți aer curat și cereți sfatul medicului dacă întâmpinați dificultăți. Vapori pot irita sistemul respirator.

AVERTISMENT!

RISC DE INCENDIU! RISC DE EXPLOZIE!

Nu utilizați niciodată acumulatori deteriorați, defecti sau deformați. Nu deschideți sau deteriorați niciodată acumulatorul și nu-l lăsați să cadă pe jos.

Nu încercați niciodată bateria într-un mediu cu acizi și materiale ușor inflamabile.

Protejați bateria împotriva căldurii și a focului.

Protejați bateria împotriva umezelii și a lichidelor.

Bateria trebuie utilizată numai la temperaturi ambientale cuprinse între 10 și 40+ grade Celsius.

Nu puneți niciodată bateria pe calorifere și nu o expuneți la lumina puternică a soarelui pentru o perioadă lungă de timp. După ce a fost supus unei sarcini grele, lăsați mai întâi bateria să se răcească.

Scurtcircuit - nu suprapuneți contactele acumulatorului cu piese metalice. Acumulatorul trebuie să fie ambalat (pungă de plastic, cutie) sau contactele acumulatorului trebuie să fie sigilate pentru eliminarea, transportul sau depozitarea acumulatorului.

Instrucțiuni de lucru

Acumulatorii sunt livrați parțial încărcăți și, prin urmare, trebuie să fie încărcăți complet înainte de a fi utilizați pentru prima dată.

Încărcați acumulatorul atunci când aparatul funcționează încet sau se oprește.

Un acumulator Li-ion poate fi încărcat în orice moment, fără ca durata de viață a acestuia să fie scurtată.

Întreruperea procesului de încărcare nu va deteriora acumulatorul.

Un acumulator Li-ion este protejat de protecția electronică a celulei împotriva descărcării profunde.

O durată de funcționare semnificativ mai scurtă a unei baterii încărcate înseamnă că durata de viață a bateriei s-a încheiat și că aceasta trebuie înlocuită.

Se vor folosi numai baterii de rezervă originale.

Eliminare

Instrucțiunile de eliminare se bazează pe pictogramele plasate pe aparat sau pe ambalajul acestuia.

Orice aparat deteriorat sau eliminat trebuie predat la centrele de colectare corespunzătoare.

Eliminați bateriile într-un mod ecologic.

Bateriile Li-ion sunt supuse obligației de eliminare. Trimiteți bateriile defecte la o unitate de service specializată pentru a le elimina. Bateria trebuie scoasă înainte ca aparatul să fie casat. Bateriile deteriorate pot dăuna mediului înconjurător și sănătății dumneavoastră dacă din astfel de baterii se scurg vapori sau lichide toxice.

Prin urmare, nu trimiteți niciodată o baterie defectă prin poștă etc. Vă rugăm să contactați centrul de reciclare local.

Aruncați bateriile atunci când nu mai sunt funcționale. Vă recomandăm să aplicați o bandă adezivă pe stâlpi pentru a-i proteja împotriva scurtcircuitului. Nu deschideți niciodată bateria.

Transportul ambalajului eliminarea ambalajelor

Ambalajul protejează aparatul împotriva deteriorării în timpul transportului materialele este de obicei alese pe baza aspectelor de mediu și a principiilor de tratare a deșeurilor și sunt reciclabile. Reintroducerea ambalajelor în circuitul materialelor economisește materii prime și reduce producția de deșeurii. Unele părți ale ambalajelor (de exemplu, folii, stiropor) pot fi periculoase pentru copii.

Risc de sufocare!

Păstrați părțile ambalajului la îndemâna copiilor și eliminați-le cât mai curând posibil.

Simboluri

⚠ Atenție! Avertisment!

📖 Citiți instrucțiunile de utilizare.

🏠 Încărcătorul trebuie numai în spații închise.

V Tensiune

~ AC Curent alternativ

— Curent continuu

🔥 Protejați bateria împotriva căldurii și a focului.

🚰 Protejați bateria împotriva apei și umezelii.

🔥 Protejați bateria împotriva temperaturilor peste 40°C.

🛡️ Clasă de protecție II.

CE Marcă CE

T3.15A Proteje împotriva utilizării.

⚠️ Orice dispozitive electrice sau electronice deteriorate sau scoase din uz trebuie preluate la centrele de colectare corespunzătoare.

⚠️ Nu aruncați bateriile împreună cu deșeurile menajere.

Date tehnice

- Intrare: 110-230 V / 50-60 Hz

- Iesire: 16,8 V, 1 A

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care li țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuirii, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

Pročitajte i razumite upute za uporabu prije uporabe uređaja. Upoznajte se s upravljačkim elementima i kako pravilno koristiti uređaj. Pridržavajte se svih sigurnosnih mjera navedenih u servisnom priručniku. Ponašajte se odgovorno prema trećim osobama.

Operater je odgovoran za nezgode ili rizike za treće strane. U slučaju bilo kakvih nedoumica oko povezivanja i rada obratite se našem korisničkom centru.

Sigurnosne upute

UPOZORENJE!

Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljne ozljede. Spremite sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.

Djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i/ili znanja smiju koristiti stroj samo pod nadzorom ili nakon što su upućeni u sigurnu uporabu stroja i razumiju rizike koji proizilaze iz takvu upotrebu.

UPOZORENJE!

Punjenje bilo koje druge baterije nije dopušteno. Baterije za jednokratnu upotrebu ne smiju se puniti punjačem. Nemojte koristiti ovaj proizvod u bilo kojemu navedenom za normalnu uporabu. Nepridržavanje općih važećih uputa i uputa iz ovog priručnika ne snosi odgovornost proizvođača za štetu.

Hitni postupak

Provedite postupak prve pomoći primjeren ozljedi i pozovite kvalificiranu medicinsku pomoć što je prije moguće. Zaštite nesrećenu osobu od daljnjeg ozljeđivanja i smirite je. Ako tražite pomoć, navedite sljedeće podatke: 1. mjesto nesreće, 2. vrstu nesreće, 3. broj ozljeđenih osoba, 4. ozljede

Stanica za punjenje

Nikakvi metalni dijelovi ne smiju ući u osovinu kako bi klizili bateriju (opasnost od kratkog spoja).

Nikada nemojte koristiti punjač u vlažnim ili mokrim uvjetima. Prikladno samo za unutarnje prostore.

Provjerite odgovara li napon sustava pojedinostima na tipskoj ploči punjača. Postoji opasnost od strujnog udara. Kableske veze odvojiti samo povlačenjem utikača. Povlačenje kabela može oštetiti i kabel i utikač. Kao rezultat toga, električna sigurnost više ne bi bila zajamčena.

Nikada nemojte koristiti punjač ako su kabel, utikač ili stroj oštećeni vanjskim utjecajima.

U slučaju oštećenja proizvod dostavite u ovlaštenu servis.

Osigurajte da funkcija hlađenja nije ograničena pokrivanjem otvora za hlađenje. Nemojte koristiti uređaj u blizini izvora topline ili na zapaljivoj površini.

Nikada ne otvarajte punjač. U slučaju bilo kakvog kvara obratite se specijaliziranoj radionici.

Bormann punjač koji se koristi samo za punjenje baterije. Može doći do kvara ili požara ako se koriste različiti punjači.

Vanjska površina baterije mora biti čista i suha prije nego se baterija počne puniti.

Baterija

Pare mogu iscuriti u slučaju neovlaštene uporabe ili korištenja oštećenog akumulatora.

Donesite svježi zrak i potražite savjet liječnika ako osjetite poteškoće. Pare mogu nadražiti dišni sustav.

UPOZORENJE!

OPASNOST OD POŽARA! OPASNOST OD EKSPLOZIJE!

Nikada nemojte koristiti oštećene, neispravne ili deformirane akumulator. Nikada nemojte otvarati ili oštetiti akumulator ili ga pustiti da padne na tlo.

Nikada ne punite bateriju u okruženju s kiselinama i lako zapaljivim materijalima.

Zaštite bateriju od topline i vatre.

Zaštite bateriju od vlage i tekućina.

Baterija se smije koristiti samo na temperaturama okoline između 10°C i +40°C.

Bateriju nikada ne stavlajte na grijalice i ne izlažite je jakom suncu duže vrijeme.

Nakon što je bila izložena velikom opterećenju, najprije pustite bateriju da se ohladi.

Kratki spoj - ne premošćujte kontakte akumulatora metalnim dijelovima.

Akumulator mora biti upakiran (plastična vrećica, kutija) ili kontakti akumulatora moraju biti zapečaćeni za odlaganje, transport ili skladištenje akumulatora.

Upute za rad

Akumulatori se isporučuju djelomično napunjeni i stoga moraju biti potpuno napunjeni prije prve uporabe.

Akumulator puniti kada uređaj sporo radi ili se zaustavi.

Li-ionaska baterija može se puniti u bilo kojem trenutku bez ikakvog skraćivanja njenog vijeka trajanja. Prekid procesa punjenja neće oštetiti akumulator.

Li-ionaska baterija zaštićena je elektronskom zaštitom ćelija od dubokog pražnjenja.

Znatno kraće vrijeme rada napunjene baterije znači da je baterija istekla i bateriju je potrebno zamijeniti.

Koristite samo originalne rezervne baterije.

Raspologanje

Upute za odlaganje temelje se na ikonama koje se nalaze na uređaju ili njegovom pakiranju.

Svi oštećeni ili odbačeni uređaji moraju se predati u odgovarajuće sabirne centre.

Odložite baterije na ekološki prihvatljiv način.

Li-ion baterije podliježu obvezi zbrinjavanja. Sve neispravne baterije odnesite u specijaliziranu trgovinu.

Baterija se mora izvaditi prije nego se uređaj odloži u otpad. Oštećene baterije mogu naštetiti okolišu i vašem zdravlju ako iz njih isticu otrovne pare ili tekućine.

Stoga nikada ne šalite neispravnu bateriju poštom, itd. Obratite se svom lokalnom centru za reciklažu.

Odložite baterije kada više ne rade. Preporučamo naljepiti ljepljivu traku na stupove kako bi ih zaštitili od kratkog spoja. Nikada ne otvarajte bateriju.

Zbrinjavanje transportne ambalaže

Pakiranje štiti stroj od oštećenja tijekom transporta, materijali se obično biraju na temelju ekoloških aspekata i načela obrade otpada te se mogu reciklirati. Vraćanjem ambalaže u materijalni promet štete se sirovine i smanjuje proizvodnja otpada. Dijelovi pakiranja (npr. folije, stiropor) mogu biti opasni za djecu.

Opasnost od gušenja!

Držite dijelove pakiranja izvan dohvata djece i bacite ih što je prije moguće.

Simboli



Oprez! Upozorenje!



Pročitajte upute za uporabu.



Punjač koristite samo u izvornim prostorima.



Napon



Izmjenična struja



Stalna struja



Zaštite bateriju od topline i vatre.



Zaštite bateriju od vode i vlage.



Zaštite bateriju od temperatura iznad 40°C.



Klasa zaštite II.



CE oznaka



Zaštita primjene.



Sve oštećene ili odbačene električne ili elektroničke uređaje morate predati u odgovarajuća sabirna mjesta.



Ne odlazite baterije s kućnim otpadom.

Tehnički podaci

- Ulaz: 110-230 V / 50-60 Hz
- Izlaz: 16,8 V, 1 A

* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkih specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspekcije ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenug servisnog odjela proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

A készülék használat előtt olvassa el és értesse meg a használati utasítást. Ismerkedjen meg a kezelőelemekkel és a készülék megfelelő használatával. Tartsa be a szervizkönyvben szereplő összes biztonsági intézkedést. Viselkedjen felelősségteljesen harmadik személyekkel szemben. A kezelő felelős a harmadik személyeket érintő balesetekért és kockázatokért. A csatlakoztatással és a működéssel kapcsolatos bármilyen kérdése esetén forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.

Biztonsági utasítások

FIGYELMEZTETÉS

Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet. Az összes figyelmeztetést és utasítást őrizze meg későbbi felhasználás céljára.

8 év feletti gyermekek, valamint fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekben korlátozott, illetve tapasztalat és/vagy ismeretek hiányában álló személyek csak felügyelet mellett vagy a gép biztonságos használatáról szóló oktatás után, valamint a használatból eredő kockázatok megértése után használhatják a gépet.

FIGYELMEZTETÉS

Más akkumulátorok töltése tilos. Az egyszer használatos akkumulátorokat nem szabad a töltővel tölteni. Ne használja ezt a terméket a rendeltetéseszerűen megadott módon. Az általános előírások és a jelen kézikönyvben szereplő utasítások be nem tartása nem vonja a gyártót felelősségre a károkért.

Sürgősségi intézkedések

A sérülések megfelelő elsősegélyt nyújtson, és minél hamarabb hívjon orvosi segítséget. Óvja a sérültet további sérülésektől, és nyugtassa meg. Segítségnyújtás esetén adja meg a következő információkat: 1. A baleset helyszíne, 2. A baleset típusa, 3. A sérültek száma, 4. A sérülések jellege.

Töltőállomás

A fém alkatrészek nem kerülhetnek a tengelybe, ahol az akkumulátor csúszik (rövidzárlat veszélye). Soha ne használja a töltőt nedves vagy vízes környezetben. Csak beltéri használatra alkalmas.

Győződjön meg arról, hogy a rendszer feszültsége megegyezik a töltő típusjelzésén feltüntetett értékekkel. Áramütés veszélye áll fenn. A kábelcsatlakozásokat csak a dugó kihúzásával válassza le. A kábel húzása a kábel és a dugó megrongálódásához vezethet. Ezáltal az elektromos biztonság nem lenne többé garantált. Soha ne használja a töltőt, ha a kábel, a dugasz vagy a készülék külső hatásokról miatt megsérült.

Sérülés esetén a terméket szervizbe kell szállítani. Győződjön meg arról, hogy a hűtőnyílások nincsenek eltakarva, ami korlátozhatja a hűtést. Ne használja a készüléket hőforrások közelében vagy gyúlékony felületeken. Soha ne nyissa ki a töltőt. Meghibásodás esetén forduljon szakemberhez.

A Bormann töltőt csak az akkumulátor töltésére használja. Más töltők használatának meghibásodást vagy tüzet okozhat. Az akkumulátor külső felületének tisztának és száraznak kell lennie, mielőtt az akkumulátor töltése megkezdődik.

Akkumulátor

Jogosulatlan használat vagy sérült akkumulátor használata esetén gőzök szivároghatnak. Szellőztesse a helyiséget, és forduljon orvoshoz, ha nehézségeket tapasztal. A gőzök irritálhatják a légutakat.

FIGYELMEZTETÉS

TŰZVESZÉLY! ROBBANÁSVESZÉLY!

Soha ne használjon sérült, hibás vagy deformált akkumulátorokat. Soha ne nyissa ki, ne sérüljön meg az akkumulátor, és ne ejtse a földre. Soha ne töltsse az akkumulátort savas vagy könnyen gyúlékony anyagok közelében.

Óvja az akkumulátort a hőtől és a tűztől. Óvja az akkumulátort a nedvségtől és a folyadékoktól. Az akkumulátort csak 10 °C és +40 °C közötti környezeti hőmérsékleten használja.

Soha ne tegye az akkumulátort fűtőtestre, és ne tegye ki hosszabb ideig erős napfénynek.

Nagy terhelés után hagyja az akkumulátort lehűlni. Rövidzárlat – ne haladja át az akkumulátor érintkezőt fém alkatrészekkel. Az akkumulátort csomagolásban (műanyag zacskó, doboz) vagy az akkumulátor érintkezőinek lezárásával kell szállítani, tárolni vagy ártalmatlanítani.

Munkavégzési utasítás

Az akkumulátorok részlegesen feltöltött állapotban kerülnek forgalomba, ezért az első használat előtt teljesen fel kell tölteni őket. Töltsse fel az akkumulátort, amikor a készülék lassan működik vagy leáll.

A lítium-ion akkumulátorok bármikor feltölthetők anélkül, hogy ez rövidebb élettartamot eredményezne.

A töltési folyamat megszakítása nem károsítja az akkumulátort.

A lítium-ion akkumulátorokat elektronikus cellavédelem védi a mélykísülés ellen.

A feltöltött akkumulátor jelentősen rövidebb működési ideje azt jelenti, hogy az akkumulátor élettartama lejár, és az akkumulátort ki kell cserélni. Kizárólag eredeti pótakkumulátorokat használjon.

Hulladékezelés

A hulladékkezelési utasítások a készüléken vagy annak csomagolásán található ikonon alapján kerültek meghatározásra. A sérült vagy hulladékként kezelt készülékeket a megfelelő gyűjtőhelyeken kell leadni.

Az elemeket környezetkímélő módon kell ártalmatlanítani. A lítium-ion akkumulátorok hulladékkezelési kötelezettség alá tartoznak. A hibás akkumulátorokat szaküzletben kell ártalmatlanítani. Az akkumulátort a készülék hulladékként való leadása előtt ki kell venni.

A sérült akkumulátorok károsíthatják a környezetet és az egészséget, ha mérgező gőzök vagy folyadékok szivárognak belőlük.

Ezért soha ne küldjön hibás akkumulátort postai úton stb. Kérjük, forduljon a helyi újrahasznosító központhoz.

Az akkumulátorokat akkor dobja el, ha már nem működnek. Javasoljuk, hogy a pólusokat ragasztószalaggal ragassza le, hogy megvédje őket a rövidzárlattól.

Soha ne nyissa ki az akkumulátort.

A szállítási csomagolás ártalmatlanítása

A csomagolás védi a készüléket a szállítás során bekövetkező sérülésektől. Az anyagok kiválasztásánál általában környezetvédelmi szempontokat és hulladékkezelési elveket vesznek figyelembe, és azok újrahasznosíthatók. A csomagolás anyaggyűjtésébe való visszajuttatása nyersanyagot takarít meg és csökkentheti a hulladéktermelést. A csomagolás részei (pl. fóliák, hungarocell) veszélyesek lehetnek a gyermekek számára.

Hulladékesztély!

A csomagolás részeit tartsa gyermekektől elzárt helyen, és a lehető leghamarabb ártalmatlanítsa.

Szimbólumok



Figyelem! Veszély!



Olvassa el a használati utasítást.



A töltőt csak zárt térben használja.



V Feszültség



Váltakozó áram



Egyenáram



Óvja az akkumulátort hőtől és tűztől.



Óvja az akkumulátort víztől és nedvségtől.



Óvja az akkumulátort 40°C feletti hőmérséklettől.



II. védelmi osztály.



CE Jelműzés



T3.15A Alkalmazás védelem.



A sérült vagy eldobott elektromos vagy elektronikus eszközöket a megfelelő gyűjtőhelyeken kell leadni.



Az akkumulátorokat ne dobja a háztartási hulladékba.

Műszaki adatok

- Bemenet: 110-230 V / 50-60 Hz
- Kimenet: 16,8 V, 1 A

* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációiban, kivéve ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termék teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érinthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítást, ellenőrzést vagy csere munkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.

Safety instructions

EN

Important safety instructions for battery cartridge

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble battery cartridge.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
 - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
 - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
 - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
6. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Be careful not to drop or strike battery.
9. Do not use a damaged battery.
10. Lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.
For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.
11. Follow your local regulations relating to disposal of battery.

Only for EU countries.



Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material! In observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries and battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

Technical data

BATTERY: Li-ion 16.8V 2.0Ah

Charger current: 2.4A

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

Istruzioni di sicurezza

IT

Importanti istruzioni di sicurezza per la cartuccia della batteria

1. Prima di utilizzare la cartuccia della batteria, leggere tutte le istruzioni e le avvertenze riportate su (1) caricabatteria, (2) batteria e (3) prodotto che utilizza la batteria.
2. Non smontare la cartuccia della batteria.
3. Se il tempo di funzionamento si è accorciato eccessivamente, interrompere immediatamente il funzionamento. Ciò può comportare un rischio di surriscaldamento, possibili ustioni e persino possono verificarsi esplosioni.
4. Se l'elettrolito entra negli occhi, sciacquarli con acqua pulita e consultare immediatamente un medico. Può provocare la perdita della vista.
5. Non mettere in cortocircuito la cartuccia della batteria:
 - (1) Non toccare i terminali con alcun materiale conduttivo.
 - (2) Evitare di conservare la cartuccia della batteria in un contenitore con altri oggetti metallici come chiodi, monete, ecc.
 - (3) Non esporre la cartuccia della batteria all'acqua o alla pioggia. Un cortocircuito della batteria può causare un grande flusso di corrente, surriscaldamento, possibili ustioni e persino un guasto.
6. Non conservare l'utensile e la cartuccia della batteria in luoghi dove la temperatura può raggiungere o superare i 50 °C.
7. Non incenerire la cartuccia della batteria anche se è gravemente danneggiata o completamente usurata. La cartuccia della batteria può esplodere in un incendio.
8. Fare attenzione a non far cadere o colpire la batteria.
9. Non usare una batteria danneggiata.
10. Le batterie agli ioni di litio sono soggette e ai requisiti della legislazione sulle merci pericolose.
Per i trasporti commerciali, ad esempio da parte di terzi o spedizionieri, è necessario rispettare requisiti speciali in materia di imballaggio ed etichettatura. Per la preparazione dell'articolo da spedire, è necessario consultare un esperto in materia di materiali pericolosi. Si prega inoltre di osservare eventuali normative nazionali più dettagliate. Coprire i contatti aperti con nastro adesivo o con una maschera e imballare la batteria in modo che non possa muoversi all'interno dell'imballaggio.
11. Seguire le norme locali relative allo smaltimento della batteria.

Solo per i paesi dell'UE.



Non smaltire le apparecchiature elettriche o i pacchi batteria insieme ai rifiuti domestici! In conformità alle direttive europee sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e sulle pile e gli accumulatori e sui rifiuti di pile e accumulatori e alla loro attuazione in conformità alle leggi nazionali, le apparecchiature elettriche e le pile e i pacchi batteria giunti a fine vita devono essere raccolti separatamente e conferiti a un impianto di riciclaggio compatibile con l'ambiente.

Dati tecnici

BATTERIA: Li-ion 16,8V 2,0Ah

Corrente del caricabatterie: 2,4A

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας σχετικά με τις μπαταρίες
 1. Πριν από τη χρήση της μπαταρίας, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις προειδοποιητικές σημάνσεις (1) στο φορτιστή μπαταρίας, (2) στην μπαταρία και (3) στο προϊόν που χρησιμοποιεί την μπαταρία.

2. Μην αποσυρμαρμολογείτε την μπαταρία.
 3. Εάν ο χρόνος λειτουργίας έχει μειωθεί υπερβολικά, σταματήστε αμέσως τη λειτουργία. Αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τον κίνδυνο υπερθέρμανσης, πιθανών εγκαυμάτων ή ακόμα και έκρηξης.

4. Εάν ο ηλεκτρολύτης μπει στα μάτια σας, ξεπλύνετε τα με καθαρό νερό και αναζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια. Μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια της όρασής σας.

5. Μην βραχυκυκλώνετε την μπαταρία:

(1) Μην αγγίζετε τους ακροδέκτες με οποιδήποτε αγώγιμο υλικό.

(2) Αποφύγετε την αποθήκευση της μπαταρίας σε δοχεία με άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως καρφιά, κέρματα κ.λπ.

(3) Μην εκθέτετε την μπαταρία σε νερό ή βροχή.

Ένα βραχυκύκλωμα της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει μεγάλη ροή ρεύματος, υπερθέρμανση, πιθανά εγκαύματα και ακόμη και βλάβη.

6. Μην αποθηκεύετε το εργαλείο και την μπαταρία σε μέρη όπου η θερμοκρασία μπορεί να φτάσει ή να ξεπεραστεί τους 50 °C.

7. Μην αποτεφώνετε την μπαταρία ακόμη και αν έχει υποστεί σοβαρή βλάβη ή έχει φθαρεί εντελώς. Η μπαταρία μπορεί να εκραγεί αν αναβληθεί.

8. Προστατεύστε την μπαταρία από χτυπήματα ή πτώση.

9. Μην χρησιμοποιείτε μια μπαταρία που έχει υποστεί βλάβη.

10. Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις της νομοθεσίας για τα επικίνδυνα εμπορεύματα.

Για εμπορικές μεταφορές π.χ. από τρίτους, μεταφορείς, πρέπει να τηρούνται ειδικές απαιτήσεις σχετικά με τη συσκευασία και την επισήμανση.

Για την προετοιμασία του αντικειμένου που μεταφέρεται, απαιτείται η συμβουλή ενός εμπειρογνώμονα για επικίνδυνα υλικά. Παρακαλείσθε επίσης να τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς με ακρίβεια. Κολλήστε ή καλύψτε με ταινία τις ανοιχτές επαφές και συσκευαστεί την μπαταρία με τέτοιο τρόπο ώστε να μην μπορεί να μετακινηθεί μέσα στη συσκευασία.

11. Ακολουθήστε τους τοπικούς κανονισμούς που αφορούν την απόρριψη της μπαταρίας.

Μόνο για τις χώρες της ΕΕ, μην απορρίψετε τον ηλεκτρικό εξοπλισμό ή τη συστοία μπαταριών μαζί με οικιακά απόβλητα! Τηρώνατε τις ευρωπαϊκές οδηγίες, για τα Ni-MH απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και Li-Ion μπαταριών και τα απόβλητα μπαταριών και την εφαρμογή τους σύμφωνα με τους εθνικούς νόμους, ο ηλεκτρικός εξοπλισμός και οι μπαταρίες που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να οδηγούνται σε μια περιβαλλοντικά συμβατή εγκατάσταση ανακύκλωσης.



Важни инструкции за безопасност за касетата с батерия

1. Преди да използвате касетата с батерия, прочетете всички инструкции и предупредителни обозначения върху (1) зарядното устройство, (2) батерията и (3) продукта, използващ батерията.

2. Не разглобявайте касетата на батерията.

3. Ако времето за работа е станало прекалено кратко, спрете работата незабавно. Това може да доведе до риск от прегряване, възможни изгаряния и дори експлозия.

4. Ако електролитът попадне в очите ви, изплакнете ги с чиста вода и незабавно потърсете медицинска помощ. Това може да доведе до загуба на зрението ви.

5. Не късайте касетата на батерията:

(1) Не докосвайте клемите с проводящ материал.

(2) Избягвайте да съхранявате касетата с батерия в контейнер с други метални предмети, като пирони, монети и др.

(3) Не излагайте касетата с батерията на вода или дъжд. Късото съединение на батерията може да доведе до голям поток на ток, прегряване, възможни изгаряния и дори повреда.

6. Не съхранявайте инструмента и касетата с батерията на места, където температурата може да достигне или надвиши 50 °C.

7. Не изгаряйте батерияния патрон, дори ако той е силно повреден или напълно износен. Батерияният патрон може да се взриви при пожар.

8. Внимавайте да не изпуснете или ударите батерията.

9. Не използвайте повредена батерия.

10. Литиево-йонните батерии са обект на изискванията на законодателството за опасни товари.

При търговски превози, напр. от трети страни, спедитори, трябва да се спазват специални изисквания за опаковане и етикетирание. За подготовката на превозваната стока е необходима консултация с експерт по опасни материали. Моля, спазвайте и евентуално поподробни национални разпоредби. Залепете с тиксо или маска отворените контакти и опаковайте батерията по такъв начин, че да не може да се движи в опаковката.

11. Спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на батерията.

Само за страните от ЕС. Не изхвърляйте електрическото оборудването или акумулаторната батерия заедно с битови отпадъци! В съответствие с европейските директиви за отпадъци от електрическо и електронно оборудване и батерии и акумулатори и за отпадъците от батерии и акумулатори и вярното прилагане в съответствие с националните закони, електрическото оборудване и батериите и акумулаторните батерии, които са достигнали края на жизнения си цикъл, трябва да се събират отделно и да се връщат в съоръжение за рециклиране, съвместимо с околната среда.



Технически данни

БАТЕРИЯ: Li-ion 16,8V 2,0Ah

Ток на зарядното устройство: 2,4A

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

ΜΠΑΤΑΡΙΑ: Li-ion 16,8V 2,0Ah

Ένταση ρεύματος φορτιστή: 2,4A

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις εσλίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

Instrucțiuni importante de siguranță pentru baterie

- Înainte de a utiliza cartușul bateriei, citiți toate instrucțiunile și marcasele de avertizare de pe (1) încărcătorul bateriei, (2) bateria și (3) produsul care utilizează bateria.
- Nu dezamblați cartușul bateriei.
- Dacă timpul de funcționare a devenit excesiv de scurt, opriți funcționarea imediat. Aceasta poate duce la un risc de supraîncălzire, la posibile arsuri și chiar la o explozie.
- Dacă vă intră electrolit în ochi, clătiți-i cu apă curată și solicitați imediat asistență medicală. Aceasta poate duce la pierderea vederii.
- Nu scurtcircuitați cartușul bateriei:
 - Nu atingeți terminalele cu niciun material conductor.
 - Evitați să depozitați cartușul bateriei într-un recipient cu alte obiecte metalice, cum ar fi cuie, monede etc.
- Nu expuneți cartușul bateriei la apă sau ploaie. Un scurtcircuit al bateriei poate cauza un flux mare de curent, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar o defecțiune.
- Nu depozitați unealta și cartușul bateriei în locuri în care temperatura poate atinge sau depăși 50 °C.
- Nu incinerati cartușul bateriei, chiar dacă acesta este grav deteriorat sau este complet uzat. Cartușul bateriei poate exploda în caz de incendiu.
- Aveți grijă să nu scăpați sau să loviți bateria.
- Nu utilizați o baterie deteriorată.
- Bateriile litiu-ion fac obiectul cerințelor legislației privind mărfurile periculoase. Pentru transporturile comerciale, de exemplu, de către terți, agenți de expediție, trebuie respectate cerințele speciale privind ambalarea și etichetarea. Pentru pregătirea obiectului care urmează a fi expedit, este necesară consultarea unui expert pentru materialele periculoase. Vă rugăm să respectați și reglementările naționale eventual mai detaliate.
- Lipiți cu bandă adezivă sau mascați contactele deschise și împachetați bateria în așa fel încât să nu se poată deplasa în ambalaj.
- Respectați reglementările locale referitoare la eliminarea bateriei.

Numai pentru țările UE.

Nu aruncați aparatele electrice echipamentul sau pachetul de baterii împreună cu deșeurile menajerei în conformitate cu Directivele europene privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și de baterii și acumulatori și deșeurile de baterii și acumulatori și cu punerea în aplicare a acestora în conformitate cu legislația națională, echipamentele electrice și bateriile și bateriile și pachetul (pachetele) de baterii care au ajuns la sfârșitul duratei de viață trebuie colectate separat și returnate la o instalație de reciclare compatibilă cu mediul.

**Važne sigurnosne upute za spremnik baterije**

- Prije upotrebe spremnika baterije pročitajte sve upute i oznake upozorenja na (1) punjaču baterije, (2) bateriji i (3) proizvodu pomoću baterije.
- Ne rastavlajte spremnik baterije.
- Ako je vrijeme rada postalo pretjerano kraće, odmah prestanite raditi. To može rezultirati rizikom od pregrijavanja, mogućih opekline, pa čak i eksplozije.
- Ako vam elektrolit dospjeje u oči, isperite ih čistom vodom i odmah potražite liječničku pomoć. To može rezultirati gubitkom vida.
- Ne kratite spremnik baterije:
 - Ne dodirujte stezaljke bilo kojim vodljivim materijalom.
 - Izbjegavajte spremanje spremnika baterije u spremnik s drugim metalnim predmetima kao što su čavli, kovance itd.
 - Ne izlažite spremnik baterije vodi ili kiši. Kratki spoj baterije može uzrokovati veliki protok struje, pregrijavanje, moguće opekline, pa čak i kvar.
- Ne čuvajte alat i spremnik baterije na mjestima gdje temperatura može doseći ili premašiti 50 °C.
- Ne spaljujte spremnik baterije čak i ako je teško oštećen ili je potpuno istrošen. Spremnik baterije može eksplodirati u požaru.
- Pažite da ne ispuštite ili ne udarite bateriju.
- Ne koristite oštećenu bateriju.
- Litijske baterije podliježu zahtjevima zakonodavstva o opasnim tvarima. Za komercijalni prijevoz, npr. od strane trećih strana, špeditera, posebnih moraju se poštivati zahtjevi za pakiranje i označavanje. Za pripremu predmeta koji se otprema potrebno je savjetovanje sa stručnjakom za opasni materijal. Također se pridržavajte eventualno detaljnijih nacionalnih propisa. Zalijepite ili maskirajte otvorene kontakte i spakirajte bateriju na takav način da se ne može kretati u pakiranju.
- Slijedite svoje lokalne propise koji se odnose na odlaganje baterije.

Samo za zemlje EU-a.



Ne odlazite električnu opremu ili bateriju zajedno s kućnim otpadnim materijalom! U skladu s europskim direktivama, Ni-MH i Li-ion akumulatorema te otpadnim baterijama i akumulatorema te njihovoj provedbi u skladu s nacionalnim zakonima, električna oprema i baterije te baterijski paketi koji su došli do kraja svog vijeka trajanja moraju se prikupljati zasebno i vraćati u postrojenje za recikliranje kompatibilno s okolišem.

Date tehnice

BATERIJE: Li-ion 16,8V 2,0Ah

Curent încărcător: 2,4A

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglaje speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicieni ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

Tehnički podaci

BATERIJE: Li-ion 16,8V 2,0Ah

Struja punjača: 2,4A

* Producător zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspeksijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

Fontos biztonsági utasítások az akkumulátor-kazettához

1. Az akkumulátor-kazetta használata előtt olvassa el az (1) akkumulátortöltőt, (2) az akkumulátoron és (3) az akkumulátort használó terméken található összes utasítást és figyelmeztető jelölést.
2. Ne szerelje szét az akkumulátor-kazettát.
3. Ha a működési idő túlzottan lerövidül, azonnal állítsa le a készüléket. Ez túlmelegedéshez, égési sérülésekhez, sőt robbanásához is vezethet.
4. Ha az elektrolit a szemébe kerül, öblítse ki tiszta vízzel, és azonnal forduljon orvoshoz. Látásvesztéshez vezethet.
5. Ne rövidre zárja az akkumulátort:
 - (1) Ne érintse meg a kapcsokat vezető anyaggal.
 - (2) Ne tárolja az akkumulátort más fémtárgyakkal, például szögekkel, érmékkel stb. együtt.
 - (3) Ne tegye ki az akkumulátort víznek vagy esőnek.
 Az akkumulátor rövidzárlata nagy áramütést, túlmelegedést, égési sérüléseket és akár meghibásodást is okozhat.
6. Ne tárolja a szerszámot és az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja az 50 °C-ot.
7. Ne égesse el az akkumulátort, még akkor sem, ha súlyosan megsérült vagy teljesen elhasználódott. Az akkumulátor tűzben felrobbanhat.
8. Vigyázzon, ne ejtse le és ne üsse meg az akkumulátort.
9. Ne használjon sérült akkumulátort.
10. A lítium-ion akkumulátorokra a veszélyes árukra vonatkozó jogszabályok vonatkoznak. Kereskedelmi szállítás esetén, pl. harmadik felek, szállítmányozók által, a csomagolás és a címkézésre vonatkozó különleges követelményeket be kell tartani. A szállítandó termék előkészítése során veszélyes anyagokkal foglalkozó szakértővel kell konzultálni. Kérjük, vegye figyelembe az esetlegesen részletesebb nemzeti előírásokat is. Ragassza le vagy fedje le a nyitott érintkezőket, és úgy csomagolja be az akkumulátort, hogy az ne tudjon elmozdulni a csomagoláson belül.
11. Kövesse az akkumulátorok ártalmatlanítására vonatkozó helyi előírásokat.

Csak EU-országokban.

Az elektromos berendezéseket és az akkumulátorokat ne dobja a háztartási hulladék közé! Az elektromos és elektronikus berendezésekről, valamint az akkumulátorokról és elemekről, valamint az elhasznált akkumulátorokról és elemekről szóló európai irányelveknek, valamint azok nemzeti jogszabályok szerinti végrehajtásának megfelelően az élettartamuk végéhez érkezett elektromos berendezéseket, akkumulátorokat és akkumulátorsomagokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát újrahasznosító telepre kell visszajuttatni.

**Műszaki adatok**

AKKUMULÁTOR: Li-ion 16,8V 2,0Ah

Töltő áram: 2,4A

* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációjában, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érinthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy csere munkálattal, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.

To avoid damage during transportation, the tool must be delivered in sturdy packaging. The packaging, as well as the unit and its accessories, are made from recyclable materials and can be disposed of accordingly. The tool's plastic components are labeled according to their material, allowing for environmentally friendly and differentiated disposal through available collection facilities.



Only for EU countries

Do not dispose of power tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, power tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

** The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.*

** To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.*

** Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.*

SMALTIMENTO AMBIENTALE

IT

Per evitare danni durante il trasporto, l'utensile deve essere consegnato in un imballaggio robusto. L'imballaggio, così come l'unità e i suoi accessori, sono realizzati con materiali riciclabili e possono essere smaltiti in modo appropriato. I componenti in plastica dell'utensile sono etichettati in base al materiale di cui sono fatti, consentendo uno smaltimento ecologico e differenziato attraverso gli impianti di raccolta disponibili.



Solo per i paesi dell'UE

Non smaltire gli utensili elettrici insieme ai rifiuti domestici! In conformità alla direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla sua attuazione in conformità alla legislazione nazionale, gli utensili elettrici giunti a fine vita devono essere raccolti separatamente e conferiti a un impianto di riciclaggio compatibile con l'ambiente.

** Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.*

** Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.*

** Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.*

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

EL

Προκειμένου να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά, το εργαλείο πρέπει να παραδίδεται σε στερεά συσκευασία. Η συσκευασία καθώς και η μονάδα και τα εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά και μπορούν να απορριφθούν αναλόγως. Τα πλαστικά εξαρτήματα του εργαλείου φέρουν σήμανση ανάλογα με το υλικό τους, γεγονός που καθιστά δυνατή την απομάκρυνση φύλλων προς το περιβάλλον και διαφοροποιημένων λόγω των διαθεσίμων εγκαταστάσεων συλλογής.



Μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα! Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να αποστρέφονται σε μια περιβαλλοντικά συμβατή εγκατάσταση ανακύκλωσης.

** Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφαλείας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.*

** Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.*

** Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.*

За да се избегнат повреди по време на транспортиране, инструментът трябва да се доставя в здрава опаковка. Опаковката, както и уредът и неговите принадлежности, са изработени от рециклируеми материали и могат да се изхвърлят по съответния начин. Пластмасовите компоненти на инструмента са маркирани според материала, от който са изработени, което позволява екологично и разделно изхвърляне чрез наличните съоръжения за събиране.



Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битови отпадъци! В съответствие с Европейската директива 2002/96/ЕО относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в съответствие с националното законодателство, електрическите инструменти, чийто живот е изтекъл, трябва да се събират разделно и да се връщат в екологично съвместимо съоръжение за рециклиране.

** Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.*

** За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.*

** винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.*

ELIMINAREA MEDIULUI

Pentru a evita deteriorarea în timpul transportului, unealta trebuie livrată într-un ambalaj robust. Ambalajul, precum și unitatea și accesoriile sale sunt fabricate din materiale reciclabile și pot fi eliminate în mod corespunzător. Componentele din plastic ale unelei sunt etichetate în funcție de materialul din care sunt fabricate, permițând eliminarea ecologică și diferențiată prin intermediul instalațiilor de colectare disponibile.



Numai pentru țările UE

Nu aruncați uneltele electrice împreună cu deșeurile menajere! În conformitate cu Directiva europeană 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și punerea sa în aplicare în conformitate cu legislația națională, uneltele electrice care au ajuns la sfârșitul duratei lor de viață trebuie colectate separat și returnate unei instalații de reciclare compatibile cu mediul.

** Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care acestea modificărilor afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.*

** Pentru siguranța și buna funcționare a produsului, dar și pentru a păstra garanția, toate reparațiile, verificările sau înlocuirile — inclusiv întreținerea și reglajele speciale — trebuie făcute doar de tehnicieni autorizați ai service-ului producătorului.*

** Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.*

EKOLOŠKO ODLAGANJE

Kako bi se izbjegla oštećenja tijekom transporta, alat se mora isporučiti u čvrstoj ambalaži. Pakiranje, kao i jedinica i pribor izrađeni su od materijala koji se mogu reciklirati i mogu se na odgovarajući način zbrinuti. Plastične komponente alata označene su prema materijalu iz kojeg su izrađene, što omogućuje ekološki prihvatljivo i različito uklanjanje zbog dostupnih objekata za prikupljanje.



Samo za zemlje EU

Ne odlazite električne alate zajedno s kućnim otpadom! U skladu s europskom Direktivom 2002/96/EC o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi i njenom provedbom u skladu s nacionalnim zakonom, električni alati koji su došli do kraja svog životnog vijeka moraju se skupljati odvojeno i vratiti u ekološki prihvatljivo postrojenje za recikliranje.

** Produčak zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.*

** Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspekcije ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.*

** Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.*

A szállítás során bekövetkező sérülések elkerülése érdekében a szerszámot erős csomagolásban kell szállítani. A csomagolás, valamint a készülék és tartozékai újrahasznosítható anyagokból készültek, és ennek megfelelően ártalmatlaníthatók. A szerszám műanyag alkatrészei anyaguknak megfelelően vannak jelölve, ami lehetővé teszi a környezetbarát és differenciált ártalmatlanítást a rendelkezésre álló gyűjtőhelyeken.

**Csak EU-országok számára**

Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási hulladék közé! Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelvnek és annak nemzeti jogba való átültetésének megfelelően az élettartamuk végéhez érkezett elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni és környezetbarát újrahasznosító telepre kell visszaszállítani.

** A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöjön a termék kialakításában és műszaki specifikációjában, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érinthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.*

** A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy csere munkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.*

** A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.*

BORMANN
PRO

EN

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

EL

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, τσοκ κ.λ.π.).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ. πλυστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et de 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller- retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, mandrins etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

Gli elettrooutensili sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrooutensili della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishtë të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllo, ndërruesit, mbyljet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrëspëktimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimi që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezultojn nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjesë rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci veprimi e mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, stezne glave itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

Električna orodja so bila izdelana v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električna orodja našega podjetja velja 24-mesečna garancija za neprofesionalno uporabo in 12-mesečna garancija za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelek, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Orodje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, vpenjalne glave itd.).
- 2) Orodja, ki so se poškodovala zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Orodja, ki so slabo vzdrževana.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali pripomočkov.
- 5) Orodja, ki so bila brezplačno dana tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe zaradi uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja orodja.
- 11) Stik orodja s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Orodje, ki ga je spremenilo ali odprlo nepooblaščen osebje.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Orodja, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pokaže proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da orodje zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok orodja ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali orodje ostanejo v lasti našega podjetja. Zahtevе, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom električnih orodij ali njihovih poškodb, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in sorodni predpisi.

Električne naprave so izdelane v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električne naprave našega podjetja velja 24-mesečna garancija za neprofesionalno uporabo in 12-mesečna garancija za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kópia doklada o nároku na záruku je doklad o kúpe náradia (malooobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia doklada o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Náradie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebujú v dôsledku použitia (kefky, káble, spínače, skľučovadlá atď.).
- 2) Náradie poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Náradie nedostatočne udržiavané.
- 4) Použitie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Náradie poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku električného pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia nástroja.
- 11) Kontakt nástroja s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Nástroje, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávněným personálom.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Náradie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu súčiastky, ktorá vykazuje výrobnú vadu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť náradie za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba náradia nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na dobrú prevádzku pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo náradie zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy električného náradia alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

Електроинструментите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени од нашата компанија, коишто са в съответствие със съответните европејски стандарти за квалитет. Електроинструментите на нашата компанија се предоставяат с гаранционен срок од 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцијата е валидна од датата на закупување на продукта. Доказателство за правото на гаранција е документът за закупување на инструментата (касова бележка од магазин или фактура). В никаков случај компанијата не покрива съответните разходи за резервни части и съответните неопходими работни часови, ако не биде представено копие од документата за поупкупка. В случај че ремонтът треба да биде извршен од нашия сервисен оддел, разходите за транспорт (до и од) се поемат изцяло од испраќача (клиента). Инструментите треба да бидат испратени за ремонт в компанијата или в оторизиран сервис по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЈА И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, коишто се изнаовет по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабли, ключове, патронници и др.).
- 2) Инструменти, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителата.
- 3) Инструменти, коишто са лошо поддржани.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Инструменти, предоставени бесплатно на трети лица.
- 6) Повреди вследствие на електрическа връзка с напрежение, различно од посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземено електрозахранване.
- 8) Промяна в напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на инструментата.
- 11) Контакт на инструментата с хемикалии или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Инструменти, коишто са били модифицирани или отворени од неупълномошен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Инструменти, използвани под наем.

Гаранцијата покрива само бесплатната подмяна на компонентата, којшто предствая производствен дефект или повреда на материала. В случај на липса на конкретна резервна част компанијата си запазва правото да замени инструментата с друг съответен модел. След приклучване на всички гаранционни процедури гаранционниот срок на инструментата не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива од 1-годишна гаранција за добра експлоатација, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или инструменти остават във владение на нашата компанија. Изисквания, различни од посочените в този гаранционен формулар, односно ремонта на електроинструменти или повредите по тях, не се прилагат. Гръчкото законодавство и съответните распоредби се прилагат към тази гаранција.

Електрични алатки се произведени според строги стандарди, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарди за квалитет. Електрични алатки на нашата компанија се обезбедени со гаранција од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е документот за купување на алатката (малопродажна потврда или фактура). Под никакви околности компанијата нема да ги покрие соодветните трошоци за резервни делови и соодветно потребно работно време, освен ако не се претстави копија од документот за купување. Во случај поправката да мора да биде направена од нашиот сервисен оддел трошоците за превоз (до и од) е целосно задолжена од испраќачот (клиентот). Алатките мора да бидат испратени за поправка на компанијата или на овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
- 2) Алатки оштетени како резултат на непочитување на инструкциите на производителот.
- 3) Алатките слабо се одржуват.
- 4) Употреба на неправилно лубриканти или додатоци.
- 5) Алатки дадени на трети ентитети бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напоен поинаку од оној што е наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со неземан напој.
- 8) Промена на напојот на струјата.
- 9) Оштетување како резултат на употребата на солена вода (на пример, машини за перење, пумпи).
- 10) Оштетување или нефункционирање како резултат на неправилно чистење на алатката.
- 11) Контакт на алатката со хемикалии, или оштетување како резултат на влага или корозиија.
- 12) Алатки кои бие модифицирани или отворени од страна на неовластениот персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Алатки кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата која претставува производствен дефект или материјален неуспех. Во случај на недостаток на одреден резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени алатката со друг соодветен модел. По завршувањето на сите процедури за гаранција, гарантниот период од алатката не се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покривена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се усогласат условите за гаранција. Резервните делови или алатки кои се заменети остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во оваа гаранција, во врска со поправката или оштетувањето на електрични алатки, не важат. Грчкото право и релативните регулативи важат за оваа гаранција.

RO

Uneltele electrice au fost fabricate în conformitate cu standarde stricte, stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele de calitate europene respective. Uneltele electrice ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru utilizare neprofesională și 12 luni pentru utilizare profesională. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a sculei (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante ale pierderii de schimb și ale orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Unelte trebuie trimise pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piesele de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, mandrine etc.).
- 2) Unelte deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Unelte prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifianti sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Unelte oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare electrică nelegată la pământ.
- 8) Schimbarea tensiunii de curent.
- 9) Deteriorări rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate în urma unei proceduri de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul sculei cu substanțe chimice sau deteriorări ca urmare a umidității sau coroziunii.
- 12) Unelte care au fost modificate sau deschise de către personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Unelte utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui scula cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a sculei nu se prelungește sau se reînnoiește. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piesele de schimb sau sculele înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea sculelor electrice sau deteriorarea acestora. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

HU

Az elektromos szerszámok gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk elektromos szerszámaira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szerszám vásárlását igazoló dokumentum (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkaórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfel) terhelik. A szerszámokat javításra a megfelelő módon és szállítószerkesztővel kell elküldeni a vállalathoz vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében sérült szerszámok.
- 3) Rosszul karbantartott szerszámok.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szerszámok.
- 6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan szerszámok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) A nem rendeltetészerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt szerszámok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szerszámot egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szerszám garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítási díjjal terhelt pótalkatrész cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kiskereszt pótalkatrészek vagy szerszámok cégünk tulajdonában maradnak. Az elektromos szerszámok javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említettéktől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

MT

L-ghodod tal-enerġija ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-ghodod tal-enerġija tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-ġhodka (irċevuta jew fattura bl-imnut). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u s-siġhat tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas kollha kemm hi mill-mittent (klijent). L-ġhodka għandha tintbagħat għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hañut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezzi tat-trasport xierqa.

EŻENZIONJIET U RESTRIZZJONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċokkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' 'lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr hlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma mielaħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ġhodka.
- 11) Kuntatt ta' l-ġhodka ma' kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' umdiċi jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 14) Ghodod użati għall-kerja.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni mingħajr hlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew ħsara materjali. F'każ ta' nuqqas ta' spare part specifika, il-kumpanija tirrizerwa d-dritt li tissostitwixxi l-ġhodka b'modell korrispondenti ieħor. Wara li jkunu ġew konkluzi l-proċeduri kollha ta' garanzija, il-perjodu ta' garanzija tal-ġhodka ma għandux jiġi estiż jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bil-ħlas tat-tiswija hija koperta minn garanzija ta' sena ta' operazzjoni tajba, soġġett għall-konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew ġhodka li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiziti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, rigward it-tiswija ta' ġhodka tal-enerġija jew ħsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

HR

Elektriċni alati proizvedeni su prema strogim standardima, koje je postavila naša tvrtka i usklađeni su s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Elektriċni alati naše tvrtke dolaze s jamstvom od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od dana kupnje proizvoda. Dokaz o jamstvenom pravu je dokument o nabavi alata (potvrda o prodaji ili faktura). Tvrtka ni pod kojim uvjetima neće pokriti troškove rezervnih dijelova i potrebnih radnih sati ako kopija dokumenta o nabavi nije predočena. Ako popravak treba obaviti naša postprodajna služba, troškovi prijave (povratno putovanje) u potpunosti su odgovornost pošiljatelja (kupca). Alati se moraju poslati na popravak tvrtki ili ovlaštenoj radionici na odgovarajući način i odgovarajućim prijevoznim sredstvima.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja ima proizvodni nedostatak ili kvar hardvera. U slučaju da nedostaje određeni rezervni dio, tvrtka zadržava pravo zamijeniti alat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok alata neće se produžiti ili obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, kao i troškovi popravka, pokriveni su jednogodišnjim jamstvom na dobro funkcioniranje, uz poštovanje jamstvenih uvjeta. Rezervni dijelovi ili zamijenjeni alati ostaju u posjedu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom jamstvenom obrascu, koji se odnose na popravak električnih alata ili njihovo oštećenje, ne primjenjuju se. Grčko pravo i njegovi propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

ES

Las herramientas eléctricas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las herramientas eléctricas de nuestra empresa tienen un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la herramienta (ticket de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las herramientas deberán ser enviadas para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de recambio que se desgastan de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, mandriles, etc.).
- 2) Herramientas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Herramientas mal mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Herramientas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la herramienta.
- 11) Contacto de la herramienta con productos químicos, o daños como consecuencia de la humedad o la corrosión.
- 12) Herramientas que hayan sido modificadas o abiertas por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Herramientas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la herramienta por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía de la herramienta no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o herramientas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican otros requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, en relación con la reparación de herramientas eléctricas o sus daños. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

PL

Elektronarzędzia zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Elektronarzędzia naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym dla użytku nieprofesjonalnego i 12-miesięcznym dla użytku profesjonalnego. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu narzędzia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Narzędzia muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przelączniki, uchwyty itp.)
- 2) Narzędzia uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Narzędzia źle konserwowane.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Narzędzia przekazane nieodpłatnie osobom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do nieziumionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwego czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt narzędzia z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Narzędzia, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Narzędzia używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę komponentu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany narzędzia na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na narzędzie nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy lub uszkodzenia elektronarzędzi, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.



The instruction manual is also available in digital format on our website www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the **Search** "🔍" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο **Αναζήτηση** "🔍".